

Unq'a b'a'nla yol uva' tz'ib'amal kan ta'n  
u Xhun  
ti' u Jesús

*Niyolon u Xhun ti' u Jesús*

<sup>1</sup> As xe' q'iisaj atik chit uma'l u uxhchil uva' nik'uchun kam b'anta'n u Tiixhe'. As echenike' k'atz u Tiixhe', tan an chit Tiixhe' u uxhchile'.

<sup>2</sup> As atik chite' u uxhchile' k'atz u Tiixhe' tul ye'xnik chee u vatz tx'ava'e'.

<sup>3</sup> Jank'al chit unq'a vee' ati, as a'e' cheesan tetz. As ye'l umaj kam ati uva' jit u uxhchile' cheesan tetz.

<sup>4</sup> As echen u tiichajile' k'atz u uxhchile'. As a' vitiichajile' u txijun tetz u qaaxelale'.

<sup>5</sup> As a' u txijun tetz u qaaxelale' ni txijun b'en u q'ej toktoe'. As jatu koj la oleb' u q'ej toktoe' ti' itzaasale'.

<sup>6</sup> As atik uma'l u naj uva' Xhun ib'ii uva' ichaj tzan u Tiixhe'

<sup>7</sup> ti' ul talat isuuchil unq'a yole' sukuxo'l ti' u txijun tetz u qaaxelale', aq'al uva' kajayil chit o' tuk' unq'a tename' la kuk'ujb'a' kuk'u'l ti' u txijun tetz u qaaxelale'.

<sup>8</sup> Jit u Xhune' u txijun tetz u qaaxelale'. Pet a' u Xhune' u alol tetz isuuchil u yole' ti' uva' ab'il u txijun tetz u qaaxelale'.

<sup>9</sup> As tul kat ul u txijun tetz u qaaxelale' uva' ta'n chite' unch'i'til vatz u tx'ava'e',

<sup>10</sup> as atik u txijun tetz u qaaxelale' xo'l unq'a tename'. As k'uxh a'e' u cheesan tetz u vatz tx'ava'e' skajayil, as ye' kat texhla unq'a tename' u tijle'me'.

<sup>11</sup> As k'uxh a' ulkat xo'l vitename', as ye' kat k'ulpu ve'te' ta'n vitename'.

<sup>12</sup> Pet ab'il uve' kat niman as kat ik'ujb'a' ik'u'l sti', as a'e' kat oksan o' sme'al ik'aol Tiixh.

<sup>13</sup> As ye'l uva' tuk' koj itxumb'al umaj vatz tx'ava'lla aama as tuk' koj u tacha'v umaj uxhchil uva' kat ok o' sme'al ik'aol Tiixh. Pet tacha'v chit u Tiixhe' uva' kat ok o' sme'al ik'aol Tiixh.

<sup>14</sup> As u uxhchile' uva' nik'uchun kam b'anta'n u Tiixhe', as atik ve't sukuxo'l, as nimal ve't b'a'nil kat ib'ana, as nik tal ve't u jikla yole' te unq'a tename'. As kat teq'o ve't qaama tan ech nik ib'ane' eche' uve' nik ib'an u Tiixhe' tan a'e' unch'i'til viK'aol u Tiixhe'. Esti'e' kat teq'o ve't qaama ti' unq'a uve' nik ib'an Aak.

<sup>15</sup> As tal u Xhune' isuuchil unq'a yole' sti'. As ech tal ile': —Aake' uva' kat vala, uva' ech val ile': «Xekel tzan uma'l u uxhchil svi'. As nim talche' svi', tan atik chite' tul uva' ye'xnik itz'eb' in,»— ti'k u Xhune'.

<sup>16</sup> As ye' niya' u Tiixhe' ti' taq'at vib'a'nile' sqe, tan nim chit vib'a'nil Aake' sqi',

<sup>17</sup> tan b'a'ne' vitzaq'it Aake' uva' atik kan sukuxo'l ta'n u Moisés b'axa. Pet aal chit nim talchu ve't vib'a'nile' tuk' u jikla yole' uva' at sqi', as u uxhchil uva' ni val sete as a'e' u Jesucristo,

<sup>18</sup> tan ye'xheb'il kat ilon ika'y u Tiixhe'. Pet ta'n kuxh unch'i'til viK'aol Aake' uva' uma'l kuxh vitxumb'al Aake' stuk', as a'e' uve' kat alon isuuchil sqe.

*Visuuchil u Jesús uva' ul tal u Xhune'*

*Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17*

<sup>19</sup> Unq'a iq'esal unq'a tename' tu u Jerusalén as kat ichaj b'en chajnaj ka'l unq'a nachol Tiixh tuk' ka't unq'a tiaal u Leví ti' b'en ich'otil te u Xhune'. As ech tal chajnaj ile': —¿Kam eeje'me' q'i?— ti'k chajnaj. As tal ve't u Xhune' isuuchil u tijle'me' te chajnaj.

<sup>20</sup> As ye' kat imuj u Xhune' yol. Pet jik chit kat tal u Xhune': —Jit ine' u Cristo,— ti'k u Xhune' tal te chajnaj.

<sup>21</sup> As ich'oti ve't chajnaj: —¿Ab'iste axh q'i uve' naale'? ¿Ma axh u Elías?— ti'k chajnaj. —Ye'le, jit ine',— ti'k u Xhune'. —¿Pet moj axh u q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' uva' la uli?— ti'k chajnaj. —Ye'le, jit ine',— ti'k u Xhune'.

<sup>22</sup> —¿Ab'iste ve't axh q'i uve' naale'? As al sqe, tan la qootzi ti' b'en qalat te unq'a chajol qetze'. ¿As kam u eejle'me' uve' la b'en qale'?— ti'k chajnaj.

<sup>23</sup> As ech tal ve't u Xhun ile': —A' u vijle'me' uva' tal kan u q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' uva' Isafás, tul ech tal ile': Tan ine' uva' nunsik'ine' tu u tzuukin tx'ava'e'. As ech ni val ile':

«¡Eb'antaj etuche' ti' ek'ulat u kuB'ooq'ole' eche' ijkb'a'l umaj b'ey!» ti'k u Isafás tal kan,— ti'k u Xhune'.

<sup>24</sup> As a' unq'a fariseo chajon b'en unq'a naje' ti' ich'otil itzi' u Xhune'.

<sup>25</sup> As ech tal ve't unq'a naj ile' te u Xhune': —Asoj jit axh u Cristo, jit axh u Elías, jit axh u q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' uva' la uli, as ¿kam q'i uve' naaq' ku' unq'a uxhchile' xe' u a'e'?— ti'k chajnaj.

<sup>26</sup> As ech tal ve't u Xhun ile': —Tan xe' kuxh a'e' ni vaq'kat ku' unq'a uxhchile'. Pet at uma'l u uxhchil sexo'l uva' ye' ootzimal u tijle'me' seta'n.

<sup>27</sup> As xekel ve't tzan svi'. As jit unk'ulele' uva' la unsaaput vixa'pe', tan nim talche' svi',— ti'k u Xhune'.

<sup>28</sup> As a' ib'ankat tu uma'l u tal tenam uve' Betania\* jalit u nimla a'e' uve' Jordán. As tzitzi' nik taq'kat ku' u Xhune' unq'a uxhchile' xe' u a'e' tuk' vib'ii u Tiixhe'.

*Ni tal u Xhune' u tijle'm u Jesús*

<sup>29</sup> Ech ve't q'ejal stuul, as til ve't u Xhune' ijetz'en ok u Jesús sk'atz. As ech tal ve't u Xhun ile' xo'l unq'a tename':

\* 1:28 As jit u Betania ni tale' uva' najlich u Jerusalén. Pet a' uma't u Betania uva' jalit u Jordán.

—jEtiltaj, tan il Aak ile' uva' ech tatine' eche' kaneero' uva' niyatz'pu vatz u Tiixhe'! As Aake' chajel ve't tzan ta'n u Tiixhe' ti' ul isotzsal ipaav unq'a tename' skajayil.

<sup>30</sup> As Aake' uva' kat val sete uva' ech val ile': «Xekel tzan uma'l u uxhchil svi'. As atik chite' tul ye'xnik itz'eb' in,» ch'in kat vala.

<sup>31</sup> As mita'n in ootzin tetz Aak. Pet kat ul vaq' ku' unq'a uxhchile' xe' u a'e', aq'al uva' la ootzil ve't Aak ta'n u kutename' uva' tiaal Israel,— ti'k u Xhune'.

<sup>32</sup> As ech tal u Xhun ile' unpaite: —Kat vil iku' ve't ch'u'l u Tiixhla Espíritu tu almika', eche' iku' ch'u'l umaj paroomaxh. As ul ik'ujb'a' ve't tib' tiib'a Aak.

<sup>33</sup> As tul ye'xnik vootzi Aak, as ma'tik talat u chajol vetze' sve uva' chajon tzan in ti' vaq'at ku' unq'a uxhchile' xe' u a'e': «Ab'il uva' la eel iku' ve't ch'u'l u Tiixhla Espíritu stiib'a as la atin sk'atz, as Aake' la aq'on ve't ok u Tiixhla Espíritu tu vetaanxelale',» ti'k sve.

<sup>34</sup> As a'e' kat vila. Esti'e' ni val sete uva' Aake' viK'aol u Tiixhe',— ti'k u Xhune' tal te unq'a tename'.

### *Nimolo u Jesús u Lixh tuk' u Lu'*

<sup>35</sup> Ech q'ejal stuul, as atik ve't u Xhune' tuk' ka'va'l vichusulib'e' tzi' u a'e'.

<sup>36</sup> Tul til u Xhune' ipal u Jesús, as ech tal ve't ile': —jIl Aak ile'! jAs Aake' uva' ech tatine' eche' kaneero' uva' niyatz'pu vatz u Tiixhe'! As chajel ve't tzan Aak ta'n u Tiixhe' ti' ul isotzsal ipaav unq'a tename' skajayil,— ti'k u Xhune' tal te ka'va'l vichusulib'e'.

<sup>37</sup> As tul tab'i ve't chajnaj uva' tal u Xhune' ti' u Jesús, as taq' ve't kan chajnaj u Xhune'. As xekeb' ve't chajnaj ti' u Jesús.

<sup>38</sup> As isuchq'i ve't tib' Aak. Isaji ve't Aak ka'va'l u naje' uva' xekik ti' Aak. As ich'oti ve't Aak itzi' chajnaj: —jKam

nechuke'?— ti'k Aak tal te chajnaj. Ech tal ve't chajnaj ile':  
—¿Rabí,† katil jeje'lkat axh?— ti'k chajnaj.

<sup>39</sup> As ech tal Aak ile': —Si'unaj. Etiltaj,— ti'k Aak tal te chajnaj. B'en ve't chajnaj ti' Aak. B'ex til ve't chajnaj katil uve' atikkat Aak. As kaa ve't chajnaj k'atz Aak, tan kamal kajva'l oora ku' q'ii oon chajnaj k'atz Aak.

<sup>40</sup> As Lixh ib'ii uma'l u naje' uva' kat ab'in viyol u Xhune'. As xekeb' ve't naj ti' u Jesúse'. As a' u Lixhe' u titz'in u Simón uva' Lu'.

<sup>41</sup> As b'ex ichuk ve't u Lixhe' u Simón. As tul ilej naj u Simón uva' Lu', as ech tal naj ile': —¿Kat kulejlu ve't u Mesías!— ti'k naj, tan «Cristo» isuuchil u yole' uva' «Mesías.»

<sup>42</sup> As teq'o u Lixhe' u Simón sti'. B'ex ik'uch ve't naj u Jesús. Tul oon u Simón vatz u Jesús, as aalik ok Aak te naj. As ech tal ve't Aak ile': —Akh Simón, ik'aol Jonás, cheel jit ve't axh Simón. Pet axh ve't Cefas la ib'ane',— ti'k u Jesús, tan a' isuuchil u yole' uva' «Cefas» as «Lu'» tu kuyolb'al.

### *Nimolo u Jesús u Pi'l tuk' u Natanael*

<sup>43</sup> Ech q'ejal stuul, as tal ve't u Jesús ib'en tu u Galilea. As tul oon ve't Aak, ilej ve't Aak uma'l u naj uva' Pi'l. As ech tal Aak ile' te naj: —Xekeb'en svi',— ti'k Aak.

<sup>44</sup> As a' tzaanajkat u Pi'le' tu u Betsaida, tan uma'l kuxh itenam naj tuk' u Lu'e' as tuk' u Lixhe'.

<sup>45</sup> As b'ex ichuk ve't u Pi'le' u Natanael. Tul ilej naj u Natanael, as ech tal naj ile': —Kat kulejlu ve't u uxhchile' uva' itz'ib'a kan u Moisés tuk' uva' tal kan unq'a q'ajsan tetz viyol u Tiixhe'. As a'e' vil uva' Jesús, vik'aol u Xhu'le', uva' aa Nazaret,— ti'k u Pi'le'.

---

† 1:38 «Chusul» isuuchil u yole' uve' «Rabí.»

<sup>46</sup> As ech tal u Natanael ile': —¿La kol chit el ch'u'l umaj b'a'nla uxhchil q'a tu u Nazaret?— ti'k naj. Ech tal ve't u Pi'l ile': —¡Ko'on! ¡Kuxh ila!— ti'k naj.

<sup>47</sup> As tul til ve't u Jesús toon u Natanael sk'atz, as ech tal ve't Aak ile' ti' naj: —Il uma'l u tiaal Israel ile' uva' jik chit itxumb'al, tan ye'l yol nichuli naj,— ti'k u Jesús.

<sup>48</sup> As ich'oti ve't u Natanael te Aak: —¿Katil q'i ootzikat in? — ti'k naj. As ech tal ve't Aak ile': —Ma'tik vilat axh jaq' uma'l u higuera tul ye'xnik oon u Pi'le' ti' amolole',— ti'k Aak tal te naj.

<sup>49</sup> Ech tal u Natanael ile': —Chusul, axhe' vil viK'aol u Tiixhe'. As axhe' u tijlenaal u kutename' uve' tiaal Israel, — ti'k naj.

<sup>50</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —¿Ma nak'ujb'a' ak'u'l svi' ti' uva' kat val see uva' kat vil axh jaq' u tze'e' uva' higuera? Pet tuk val see, tan nime' uve' tuk eele' ti' uva' kat val see.

<sup>51</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Tan jik chit tuk val sete, tan la etil uva' jajle'l ve't u almika'e'. As tuk etil ije'e' as iku' ch'u'l unq'a ángele' uva' tetz u Tiixhe' tiib'a VIK'AOL U NAJE'<sup>‡</sup> ti' ilochpe',— ti'k u Jesús.<sup>§</sup>

## 2

### *Ni tex til u Jesús uma'l u tzumb'a'*

<sup>1</sup> Tu ve't itoxvu q'ii, as ti' uma'l u nimla q'ii ti' teq'ot tib' umaj uxhchil tu u tenam uva' Caná uva' echen tu u Galilea. Atik vitxutx u Jesús tzitzi'.

<sup>‡</sup> 1:51 As tul tal u Jesús'e' u yole' uva' VIK'AOL U NAJE', as a' uva' tal Aak uva' itz'ib'a kan u Daniel 7.13-14: Kat unvatzk'a uma'l u vatzik' aq'b'al as kat vil iku' ch'u'l uma'l u naj tu u suutz' tu almika'. As kat ul ve't k'atz uma'l u q'esla naj. As kat aq'ax ok vatz u q'esla naje'. As kat aq'pu ve't tijle'm ti' unq'a tename' ti' unq'a yolb'ale' skajayil, as ni toksal ve't iq'ii. As ye'l ve't iya'teb'al u tijle'me' la ib'ane', as ye'xheb'il la oleb' sti'. <sup>§</sup> 1:51 Chuk tu u O't Testamento: Génesis 28.12.

<sup>2</sup> As sa'b'elal ve't u Jesús tuk' unq'a ichusulib'e' tu u tzumb'a'e'.

<sup>3</sup> As til ve't vitxutx u Jesús uva' motx ve't u vino xo'l unq'a tename'. As ech tal ve't ile': —Kat motxyu ve't u vino,— ti'k vitxutx Aake' tal ste.

<sup>4</sup> As ech tal ve't Aak ile': —¿Txutx, kam ni tokkat u yole' uve' naal sve? Tan ye' ileje'te uva' la unk'uch u vijle'me' te unq'a tename',— ti'k Aak.

<sup>5</sup> As ech tal ve't vitxutx u Jesús ile' te unq'a lochonaale': —Eb'antaj kam uve' tuk tal Aak sete,— ti'k vitxutx u Jesús.

<sup>6</sup> As atik vaajil unq'a nimla chaj lo'ch. As kamal o'vo'j txe'n a' nikat ib'en tu junun u lo'che'. As a' itxa'k unq'a lo'che' ti' imolpu a' uva' nik itxakonsa unq'a tiaal Israel ti' itx'aat iq'ab' tuk' ti' itx'aat unq'a aq'onb'ale' tu kab'al.

<sup>7</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te unq'a lochonaale': —Enoosataj unq'a lo'che' ta'n a',— ti'k Aak. As inoosa ve't chajnaj unq'a lo'che'.

<sup>8</sup> As tul noo ve't unq'a lo'che', as ech tal ve't Aak ile': —Eteesataj el tzan unb'ooj uve' at tu u lo'che'. As b'en etaq'taj te u ilol tetz isuuchil u nimla q'iiie' ti' teq'ot tib' me'al ik'aol umaj uxhchil,— ti'k Aak.

<sup>9</sup> As tul tuk'a ve't u ilol tetz isuuchil u tzumb'a'e' u a'e' uve' ib'ensa u Jesús sb'a'nla vino, as jit alpu te naj uva' katil tzaakat u vino. As a'ik kuxh unq'a lochonaale' ootzin tetz. As imolo ve't u ilol tetz isuuchil u nimla q'iiie' u naje' uve' teq'o tib' tuk' tixqel.

<sup>10</sup> As ech tal ve't naj ile': —Jank'al chit unq'a naje' as a' nib'axsa chajnaj unq'a b'a'nla chaj vino. As tul nimal ma't tuk'ale', as a'n kat pal ve't u vino uve' ye'l itxa'k. Pet ech koj axh, tan kat akol u b'a'nla vino. As a'n ile' naaq' ve'te', — ti'k naj tal te u naje'.

<sup>11</sup> As a' u b'axa k'uchb'al tetz u tijle'm u Jesús uva' kat ib'ana. As a' kat ib'ankat tu u tal tenam uva' Caná uva'

echen tu u Galilea. As kat ik'uch ve't Aak uva' nim talchu ve't Aak. As aal chit ik'ujb'a' ve't unq'a ichusulib' Aake' ik'u'l sti'.

<sup>12</sup> As tul ma'tik itzojpu ve't u nimla q'ie' ti' teq'ot tib' me'al ik'aol umaj uxhchil, as b'en ve't Aak tu u Capernaúm tuk' vitxutxe' tuk' unq'a titz'in Aake' tuk' unq'a ichusulib'e'. As ye' kuxh jatva'l q'ii ib'an Aak tzitzi'.

*Nilaq'b'a el u Jesús unq'a aak'a'ye' vatz viq'anal u tostiixhe' Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46*

<sup>13</sup> As b'iitik kuxh tul ve't u nimla q'ie' uva' pascua\* ib'ii. As b'en ve't u Jesús tu u Jerusalén tuk' unq'a ichusulib'e'.

<sup>14</sup> As tul ok ve't Aak vatz viq'anal u tostiixhe', as til ve't Aak unq'a uxhchile' uve' nik ik'ayine'. At chajnaj nikat k'ayin vaakaxh, kaneero', paroomaxh ti' toksat unq'a tename' unq'a avane' vatz u Tiixhe'. As til Aak uva' xonlik ka't unq'a naj uva' nik jalon unq'a puaje'.†

<sup>15</sup> As ipaatx'u ve't Aak uma'l u tz'u'm. As ilaq'b'a ve't el Aak unq'a uxhchile' skajayil uve' nik k'ayin unq'a ikaneero'e' tuk' unq'a ivaakaxhe'. As imak'e'l Aak vipuj unq'a naje' uve' nikat jalon puaj. As ipilq'u ve't Aak unq'a imeexha chajnajje'.

<sup>16</sup> As ech tal ve't Aak ile' te unq'a k'ayin paroomaxhe': — ¡Eteq'otaj el unq'a etetze!! ¡Ye' kuxh etoksa u tostiixhe' sk'ayib'alil, tan tetz vunB'aale!— ti'k Aak.

<sup>17</sup> As a'n ul ve't u yole' sk'u'l unq'a ichusulib' Aake' uva' tz'ib'amal kan uva' ech ni tal ile':

---

\* 2:13 As jun yaab' nik talsa unq'a tiaal Israel sk'u'l uva' ye'l unq'a b'axa ik'aol unq'a q'esla ib'aale' kat yatz'pi ta'n u ángel tul uva' kat el ch'u'l u tename' tu u Egipto. As eyen tu Éxodo 12.1-36. † 2:14 As a'e' unq'a naje' uva' nik jalon unq'a puaje' tetz uma't tenam uva' eq'omik ta'n unq'a uxhchile' uva' ni tul tu u tostiixhe', tan vatzul kuxh u puaje' nik ib'anb'el tu u tostiixhe'.



As nich'o'n vaama ti' unq'a vee' ni tuch tu vakab'ale', ti'k u yole'.

<sup>18</sup> As ech tal ve't unq'a iq'esar unq'a tenam ile' te u Jesús: —¿Kam k'uchb'al tetz u eejle'me' la ak'uch sqe uva' la uch ab'anata' uve' nab'ane'?— ti'k chajnaj.

<sup>19</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —K'uxh la ete'pu u kab'ala', as la untxakpisa titoxvu q'ii,— ti'k Aak.

<sup>20</sup> As ech tal ve't chajnaj ile': —¿Ma a' naale' uva' oxva'l kuxh q'ii la atxakpisakat u tostiixhe'? As tul vaajil toxk'al yaab' (46) kat txakpisalkat, — ti'k unq'a iq'esar unq'a tename'.

<sup>21</sup> As ye'l uva' a' koj chit u kab'ale' uva' tal Aak. Pet a' vichi'ol Aake' uva' tala, tul uva' la ul taama Aak unpaite.

<sup>22</sup> As xamtik ve't stuul tul ma'tik tul ve't taama Aak, as ul ve't viyol Aake' sk'u'l unq'a ichusulib'e' uva' tal Aak. As inima ve't chajnaj u yole' uve' tz'ib'amal kan ti' u tuleb'al taama Aake' as tuk' u yole' uva' tal Aak.

<sup>23</sup> As tul atik u Jesús tu u Jerusalén ti' tilat u nimla q'ie', as ye' saach unq'a tename' ik'ujb'a' ik'u'l ti' Aak, tan ti' uva' til ve't unq'a tename' unq'a k'uchb'al tetz u tijle'm Aake' uve' nik ib'ane'.

<sup>24</sup> Pet jit ik'ujb'a' Aak ik'u'l ti' unq'a tename', tan ootzimalik ta'n Aak kam uva' at tu u taanxelal unq'a tename'.

<sup>25</sup> As jit tz'ajinal la alpu te Aak uva' kam b'an ta'n itxumb'al unq'a tename', tan ootzimal vitxumb'al unq'a tename' ta'n Aak skajayil.

### 3

#### *Niyolon u Jesús tuk' u Nicodemo*

<sup>1</sup> Atik uma'l u fariseo uva' Nicodemo ib'ii. As naj uma'l viq'esar unq'a tiaal Israel.

<sup>2</sup> As oon ve't naj aq'b'al xe' u Jesús. As ech b'ex tal naj ile': —Chusul, as ootzimal sqa'n uva' a' u Tiixhe' kat chajon

tzan axh, tan ye'xheb'il la tx'olon ib'anax unq'a k'uchb'al tetz u tijle'm u Tiixhe' uve' nab'ane', asoj ye'l Aak at sk'atz, — ti'k naj.

<sup>3</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Jik chit tuk val see, tan ab'il uva' ye' la itz'eb' tika'pa, as ye' la uch tok xo'l unq'a tename' uva' at jaq' u tijle'm u Tiixhe',— ti'k u Jesús.

<sup>4</sup> As ech tal ve't u Nicodemo ile': —¿Kam la tulb'e umaj naj q'i titz'eb'e' tul q'estu ve't naj? ¿Ma la uch b'a uva' la ok naj k'atz vitxutxe' ti' titz'eb' unpajte?— ti'k naj.

<sup>5</sup> Ech tal ve't u Jesús ile': —Jik chit tuk val see, ab'il uva' ye'xhkam itz'eb'nal k'atz u Tiixhe' ta'n u Tiixhla Espíritu as ye'xhkam itz'eb'nal ta'n u a'e', as ye' la uch tok xo'l u tename' uva' at jaq' u tijle'm u Tiixhe'.

<sup>6</sup> As ab'il uve' kat itz'eb' k'atz vitxutxe' as vatz tx'ava'illa chi'ol kuxhe'. Pet ab'il uve' la itz'eb' ta'n u Tiixhla Espíritu, as at ve't itiichajil k'atz u Tiixhe'.

<sup>7</sup> As ye' kuxh sutz ak'u'l ti' u yole' uve' ni val see uva' techal chit la itz'eb' ex tika'pa,

<sup>8</sup> tan eche' u kajiq'e' tan k'uxh naab'i ivulune', as ye' natx'ol eelata' kati'ch itzaae', as kati'ch ib'ene'. Echat kuxh b'anel ta'n unq'a uxhchile' uve' ni titz'eb' ta'n u Tiixhla Espíritu,— ti'k u Jesús.

<sup>9</sup> As ech tal ve't u Nicodemo ile': —¿La kol chit ib'an q'a eche' uve' naale'?— ti'k naj.

<sup>10</sup> Ech tal ve't u Jesús ile' te naj: —Axxh uma'l u chusul tetz viyol u Tiixhe' xo'l unq'a tename'. ¿As ma ye' napal b'a tu unq'a yole'?

<sup>11</sup> Ile' jik chit tuk val see tan kam unq'a vee' ootzimal sqa'n as a'e' ni qale'. As kam uva' ni qile' as a'e' ni qal isuuchil. As k'uxh a' visuuchil u yole' uve' ni val sete, as ye' nenima.

<sup>12</sup> As k'uxh a' unq'a vatz tx'ava'illa yole' uve' ni val sete, as ye' kat enima. ¿As a' kol chit la enima unq'a yole' q'a uva' tetz u Tiixhe' uva' la val sete?

13 Tan ye'xheb'il kat je' tu almika', pet ta'n kuxh ine' uva' in IK'AOL U NAJE' uva' kat ku' ch'u'l tu almika'.

14 As echat chit la unb'ane' eche' uva' kat ib'an u Moisés, tul kat taq' je' uma'l u vatzib'al tx'i'latxoo vatz uma'l u tze' tu u tzuukin tx'ava'e' ti' tel unq'a tename' vatz u kamchile'. As techal la aq'pik je' in vatz uma'l u tze' uva' in IK'AOL U NAJE',

15 aq'al uva' at itiichajil u taanxelal unq'a uxhchile' k'atz u Tiixhe', jank'al unq'a uxhchile' uve' la ik'ujb'a' ik'u'l svi'. As ye' la itz'ej vitiichajile' uve' ye'l iya'teb'al, — ti'k u Jesús.

### *Nixo'ni u Tiixh unq'a tename' skajayil*

16 Tan kat itxum u Tiixhe' ivatz unq'a tename' skajayil vatz u tx'ava'e'. Esti'e' kat taq' tzan Aak unch'i'til viK'aole' ti' ikame', aq'al uva' jank'al unq'a uxhchile' uva' la ik'ujb'a' ik'u'l ti' viK'aol Aake' as ye' la tz'ejxi. Pet at itiichajil uva' ye'l iya'teb'al.

17 As ye' kat ichaj tzan u Tiixhe' viK'aole' vatz u tx'ava'e' ti' uva' la taq' b'en Aak unq'a tename' tu u k'axk'oe'. Pet kat ichaj tzan Aak viK'aole' ti' iq'alpul unq'a tename' vatz vipaave'.

18 Esti'e' jank'al unq'a uxhchile' uve' la niman viK'aol u Tiixhe' as ye'l u k'axk'oe' at tzan sti'. Pet jank'al unq'a uxhchile' uva' ye' ni niman as a'e' at ve't tzan u k'axk'oe' sti', tan ti' uva' ye' kat ik'ujb'a' ik'u'l ti' unch'i'til viK'aol u Tiixhe'.

19 As kat teesa ve't el tib' unq'a tename' k'atz u txijun tetz u taanxelale' tul uva' kat ul Aak vatz u tx'ava'e', tan ti' uva' nisa' unq'a tename' ib'anat u va'lexhe'. Pet ye' nisa' inimat u txijun tetz u taanxelale'. Esti'e' at ve't tzan u k'axk'oe' ti' unq'a tename'.

20 As jank'al unq'a tename' uve' a' kuxh u va'lexhe' nib'ane' as nichian taama ti' u txijun tetz u taanxelale'.

As ni teesa ve't el tib' sk'atz, tan a' isa' uva' ye' la majax ivatz ti' ipaavine'.

<sup>21</sup> Pet ech koj unq'a uxhchile' uve' ni b'anon u jike', tan nijetz'en ok k'atz u txijun tetz u taanxelale', aq'al uva' la tootzi unq'a tename' uva' a' u Tiixhe' aq'ol tetz vitxumb'ale' ti' ib'anat u b'a'ne'.

*Niyolon u Xhun ti' u Jesús*

<sup>22</sup> As xamtik ve't stuul, as el ve't u Jesús tu u Jerusalén tuk' unq'a ichusulib'e'. As oon ve't Aak tu u Judea uva' nik taq'axkat ku' unq'a uxhchile' xe' u a'e' ta'n Aak.

<sup>23</sup> As echat nik ib'an u Xhune' unpagjte, tan nik taq' ku' unq'a uxhchile' xe' u a'e' tu u tename' uva' Enón, najlich u Salim, tan ti' uva' nim u a'e' uva' atik tzitzi'. As ye' saach unq'a uxhchile' uli ti' iku' xe' u a'e',

<sup>24</sup> tan ye'xnik oksal u Xhune' tu u kaarsa.

<sup>25</sup> As nik iyaa tib' unq'a ichusulib' u Xhune' tuk' ka't vimoole' uva' tiaal Israel, ti' uva' kam la tulb'e unq'a uxhchile' teesat el u va'lexhe' tu u taanxelale' vatz u Tiixhe'.

<sup>26</sup> As ech b'ex tal ve't unq'a ichusulib' u Xhun ile' ste: —Chusul, u naje' uva' atik sak'atz jalit u nimla a'e' uva' Jordán, uva' yolon axh sti', as ni taq' ku' naj unq'a uxhchile' xe' u a'e'. As ye' saach tok ve't unq'a tename' k'atz naj,— ti'k chajnaj.

<sup>27</sup> Ech tal ve't u Xhun ile' te chajnaj ti' u Jesús: —A'e' nib'ane' uva' alel tzan ste ta'n u Tiixhe', tan ye'xhkam la uch ib'anat umaj uxhchil, asoj jit u Tiixhe' tu almika' kat aq'on ste.

<sup>28</sup> As an chit exe' kat ab'in vunyole' uva' ech kat val ile': Jit ine' u Cristo, tan Tiixhe' kat chajon tzan in b'axa vatz u Cristo,— ch'in kat val sete,

<sup>29</sup> tan ech vatine' vatz u Cristo eche' umaj tetz k'ultzi' u tzumelae' uva' at txala, tan a' kuxh u tzumelae' k'ujle'l

ti' u ixqelae'. Pet ech koj u tetz k'ultzi' u tzumelae', tan nichiiib'e' tul ni tab'i u tuul ivi'e'. As echat chit b'an va'n, tan va'l chit unchiib'e'.

<sup>30</sup> As aal tuk oksaloj ve't iq'ii Aak. Pet ech koj in, tan ye'l unq'ii la oksal ve'te'.

*Niyolon u Xhun ti' u tijle'm u Jesús*

<sup>31</sup> Tan a' tzaanajkat Aak tu almika'. As Aak ve'te' nim talche' ti' unq'a tename' skajayil. Pet ech koj in, tan in kuxh vatz tx'ava'il aama, as a' kuxh u vatz tx'ava'il yole' ni vale', tan a' kuxh u vatz tx'ava'il txumb'ale' eq'omal sva'n. Pet ech koj u Jesús, tan a' tzaanajkat Aak tu almika'. As ta'n Aake' nim talche' ti' unq'a tename' skajayil.

<sup>32</sup> As a'e' ni tal u Jesús kam uve' kat til Aak tuk' uve' kat tab'i Aak. As ka'l kuxh unq'a uxhchile' ni niman viyol Aake'.

<sup>33</sup> Pet ab'il uva' ni niman u yole' uva' ni tal u Jesús, as nik'uche' uva' jik chit u yole' uve' ni tal u Tiixhe' ste,— ti'k u Xhune'.

<sup>34</sup> Kat ichaj tzan u Tiixhe' u Jesúsé'. As tul uva' niyolon u Jesús, as an chit u Tiixhe' niyolone'. Tan aya'l chit ik'u'l u Tiixhe' kat taq' Aak viTiixhla Espíritu te u Jesús.

<sup>35</sup> As xo'n chit viK'aol u Kub'aale' ste. As kat tokxa Aak viK'aole' B'ooq'olil ti' unq'a vee' skajayil.

<sup>36</sup> Esti'e' uva' ab'il la ik'ujb'a' ik'u'l ti' viK'aol u Tiixhe' as at ve't itiichajil uva' ye'l iya'teb'al. Pet ab'il uva' ye' la niman Aak as ye'l ve't itiichajil u taanxelale' k'atz u Tiixhe', pet a' ve't vitx'i'tzi'l u Tiixhe' at ve't tzan sti'.

4

*Niyolon u Jesús tuk' uma'l u ixoj uva' aa Samaria*

<sup>1</sup> As ootzimalik ta'n u Jesús uva' ma'tik tab'it unq'a fariseo itzib'lal Aak uva' nimal chit unq'a uxhchile' nikat iku' xe' u a'e' ta'n Aak ti' uve' nik ib'an u Xhune'.

<sup>2</sup> As tul jit u Jesús nik aq'on ku' unq'a uxhchile' xe' u a'e'. Pet a' unq'a ichusulib' Aake' nik b'anon.

<sup>3</sup> As tul tab'i u Jesús uva' ma'tik tab'it unq'a fariseo, as el ve't ch'u'l u Jesús tu u Judea. As tal ve't Aak ib'en tu u Galilea unpajte.

<sup>4</sup> As echik ipal Aak tu u Samaria.

<sup>5</sup> As oon ve't Aak tu uma'l u tenam uva' Sicar uva' echen tu u Samaria. As a' atikkat u tx'ava'e' uve' kat taq' kan u Jacob te vik'aol uva' Xhu'l najlich u Sicar.

<sup>6</sup> As k'otik uma'l u jul tzitzi' uva' ni teq'olkat je' tzan a' uva' k'otik kan ta'n u Jacob.

As tul chaq'aan ve't q'ii, as xoneb' ve't u Jesús tzi' u jule', tan koolinalik ve't Aak ta'n xao'm.

<sup>7</sup> As ul uma'l u ixoj uva' aa Samaria tzi'a'voj tu uve' atikkat u a'e'. As ech tal ve't u Jesús ile' te ixoj: —Aq' unb'ooj vaa' uva' la vuk'a,— ti'k Aak,

<sup>8</sup> tan ma'tik ib'en ve't unq'a ichusulib' Aake' tu u tename' ti' iloq'at echb'ub'al.

<sup>9</sup> As ech tal ve't u ixoj ile': —¿Kam q'i uve' nu kuxh ajaj avaa' sve? As tul axh tiaal Israel. As in aa Samaria,— ti'k ixoj te u Jesús, tan ye' nik iq'iila tib' unq'a tiaal Israel tuk' unq'a aa Samaria.

<sup>10</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ootzimal koj vib'a'nil u Tiixhe' ta' a'n, as la pal axhe' ta' stuul uva' ab'iste in uve' ni jajon u a'e' see. As lajaj sve. As la vaq'e' u a'e' see uve' la aq'on atiichajil,— ti'k u Jesús.

<sup>11</sup> As ech tal ve't u ixoj ile' te u Jesús: —Pap, mita'n chit umaj aatinb'al ati ti' eeq'ot je' tzan u a'e'. As tul nim chit tuul u jule'. ¿As kat la eeq'okat je' tzan u a'e' q'i uve' naale'?

<sup>12</sup> ¿As nim kol chit aalchu ve't q'a ti' u kub'aal Jacob? Tan aake' k'otol kan tetz u a'e'. As tzitza' nik tul teq'okat aak taa' tuk' unq'a me'al ik'aole'. As tzitza' nik tuk'a'kat unq'a tavan aake',— ti'k ixoj.

13 As ech tal ve't u Jesús ile': —Jank'al unq'a uxhchile' uve' la uk'an u a'e' uva' at tzitza' as eche' la koj pal vitzajitzi'le'.

14 Pet jank'al unq'a uxhchile' uve' la uk'an u a'e' uve' la vaq'e' as eche' jatu koj la tzaj ve't itzi'. As eche' nib'an unq'a a'e' uve' ni tel ch'u'l tu u vitze' as ech la ib'ane' ti' taq'ax etiichajil uve' ye'l iya'teb'al,— ti'k u Jesús.

15 As ech tal u ixoj ile': —Pap, aq' u a'e' b'a sve uve' naale', aq'al uva' ye'xh jatu la tzaj ve't untzi'. As ye'l in la ul ve't in tzi'a'voj tzitza',— ti'k ixoj.

16 Ech tal u Jesús ile': —B'a'n kuxhe' b'a. Kuxh molo vatzumele'. As eela etule',— ti'k u Jesús.

17 As ech tal ve't ixoj ile': —Ye'l untzumel ati,— ti'k ixoj. Ech tal ve't u Jesús ile' te ixoj: —An chite' b'a naale' uva' ye'l atzumel ati,

18 tan o'va'x naj ajatx eeb' stuk'. As u naje' uve' eq'omal a'n cheel as jit atzumel naje'. An chite' b'a uve' naale',— ti'k Aak.

19 As ech tal ve't ixoj ile': —Pap, texh axh q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' ni vab'i. As la unch'oti see,

20 tan tzitza' vi' u vitze' nik inachkat unq'a q'esla kub'aale' u Tiixhe'. Pet ech koj ex, tan a' netale' uva' tu kuxh u Jerusalén la nachpukat Tiixh,— ti'k ixoj.

21 As ech tal ve't u Jesús ile': —Nima uve' tuk val see, tan la ul uma'l u q'ii uva' jit kuxh tz'ajinal vi' u vitze' as jit tz'ajinal tu u Jerusalén la nachpukat u Tiixhe'. Pet katil kuxh la uch inachpukat ve't Tiixh.

22 Tan nu kuxh enach uma'l u tiixh uva' ye' ootzimal seta'n. Pet ech koj o', tan ootzimal u Tiixhe' sq'a'n uve' nu kunache', tan a' xe'tikkat tzan u sotzb'al paave' sukuxo'l, o' unq'a tiaal Israel.

23 As u q'ie' uva' ni val see as ile' najli ve't cheel ti' uva' la inach unq'a tename' u Tiixhe' tuk' chit taanxelal, tan a' isa' Aak uva' jik chit itxumb'al unq'a uxhchile' la ib'ane'

tul la inach Tiixh.

<sup>24</sup> As jank'al unq'a uxhchile' uva' la nachon Tiixh, as techal chit la inach Tiixh tuk' chit taanxelal as tuk' tijikil, tan ech u Tiixhe' eche' u kajiq'e', tan ye' na'l,— ti'k u Jesús.

<sup>25</sup> As ech tal ve't u ixoj ile': —Ootzimale' sva'n uva' la ul uma'l u uxhchil uva' alel kan u tuleb'ale' ta'n u Tiixhe' uva' Cristo ch'elel. As a'e' la alon ve't isuuchil sqe skajayil tul uva' la uli,— ti'k ixoj.

<sup>26</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ine' ta' uve' nunyolon see, — ti'k Aak.

<sup>27</sup> As tul tzojpu iyolon Aak tuk' u ixoje', as b'ex uloj ve't unq'a ichusulib' Aake'. As sutz ve't ik'u'l chajnaj ti' uve' til chajnaj uva' nik iyolon Aak tuk' u ixoje', tan ti' uva' ye'l umaj chusul la uch iyolon tuk' umaj ixoj xo'l tenam. As jit ich'oti umaj naj te Aak uva': —¿Kam nayol tuk' u ixoje'?— ti'k koj umaj chajnaj tal te Aak.

<sup>28</sup> As taq' ve't kan u ixoje' vitxe'ne'. As b'ex tal ve't ixoj tu vitename'. As ech tal ve't ixoj ile' te unq'a uxhchile':

<sup>29</sup> —¿Si'unaj! ¿Ul etiltaj uma'l u naj uve' kat alonyu sve ti' unq'a vee' b'anel sva'n skajayil! ¿As ma jit u naje' u Cristo? — ti'k ixoj.

<sup>30</sup> As el ve't ch'u'l unq'a uxhchile' tu vitename' ti' tul ve't k'atz Aak.

<sup>31</sup> As tul ma'tik ib'en ve't ixoj, as jetz'en ve't ok unq'a ichusulib' Aake' sk'atz. As ech tal ve't chajnaj ile' te Aak: —Chusul, tx'a'on,— ti'k chajnaj.

<sup>32</sup> Ech tal ve't Aak ile': —At uma'l u vechb'ub'al uve' ye' ootzimal seta'n,— ti'k Aak.

<sup>33</sup> As ech tal ve't chajnaj ile' svatzaj: —¿Kam q'i esta'n? ¿Pet moj ab'il kat eq'on tzan unb'ooj techb'ub'al Aak?— ti'k chajnaj.

<sup>34</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —As a' ve't vechb'ub'ale' uva' la unb'ane' kam uve' ni tal taama u chajol vetze'. As la



untzojpisa uva' kat tal Aak sve.

<sup>35</sup> As netale' uva': «Kajva'ten ich' imakax ivatz u chikoe',» ch'ex netale'. As ile' ni val sete, esajitaj b'en unq'a tename', tan ech unq'a tename' eche' unq'a chikoe' uve' q'antu ve'te' ti' imakle'.

<sup>36</sup> As ab'il uve' la molon tzan unq'a tename' ti' tok itiichajil uve' ye'l iya'teb'al as eche' uma'l u uxhchil uva' ni makon ivatz unq'a chikoe', tan la til ivatz u taq'one'. As esti'e' uva' eela ichiib' unq'a uxhchile' uva' ni makone' tuk' unq'a uxhchile' uve' kat avan.

<sup>37</sup> As an chite' ta' u yole' uva': «Uma'l uxhchil ni avan. As uma't uxhchil ni makon,» ti'k u yole'.

<sup>38</sup> As cheel nunchaj b'en ex ti' b'en emakat uve' jit ex kat avan, tan va'len kat aq'onvan sevatz. As cheel antu ve't ex tuk ilon ve't ivatz unq'a taq'on unq'a uxhchile',— ti'k u Jesús.

<sup>39</sup> As ye' saach unq'a aa Samaria uva' atik tu u tenam uva' Sicar, as kat ik'ujb'a' ik'u'l ti' u Jesús ta'n u yole' uve' tal u ixoje', tan ech ma'tik talat ixoj ile': —Jit nimal unq'a va'lexhe' uva' b'anel sva'n, as kat tal Aak sve!— ti'k ixoj.

<sup>40</sup> As ul ijaj unq'a aa Samaria b'a'nil te u Jesús ti' uva' la kaa Aak tu u tename'. As ka'va'l q'ii atin ve't Aak xo'l unq'a aa Samaria.

<sup>41</sup> As aal chit kat ik'ujb'a' ve't unq'a uxhchile' ik'u'l ti' u Jesús ti' unq'a yole' uve' nik tal Aak.

<sup>42</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile' te u ixoj: —Jit kuxh ti' u yole' uve' kat aal sqe nu kuk'ujb'a'kat kuk'u'l. Pet kat qab'il ve'te', as kat qootzil ve'te' uva' an chite' vil uva' Aak u sotszan tetz ipaav unq'a tename' skajayil,— ti'k unq'a uxhchile'.

*Nib'a'nxisa u Jesús ik'aol uma'l u naj uva' nim talche'*

<sup>43</sup> Tu ve't ika'v u q'iee', as el ve't ch'u'l u Jesús tu u Samaria. As b'en ve't Aak tu u Galilea.

<sup>44</sup> As atik sk'u'l Aak uva' ye' la oksal iq'ii Aak ta'n unq'a uxhchile' tu vitename', tan ma'tik talat Aak uva' ye'l umaj q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' la oksal iq'ii tu vitename'.

<sup>45</sup> As oon ve't Aak tu u Galilea. As jank'al unq'a aa Galilea uve' ma'tik tex tu u Jerusalén ti' u nimla q'iee', as oora chit ik'ul ve't ok chajnaj Aak, tan ma'tik tilat chajnaj kam uve' kat ib'an Aak tu u Jerusalén.

<sup>46</sup> As oon ve't u Jesús unpajte tu u tename' uva' Caná uva' echen tu u Galilea, uva' ib'ensakat Aak u a'e' vinoil. As atik uma'l u naj tzitzi' uva' lochol tetz u ijlenaale', uva' nikat ich'o'n uma'l vik'aol tu u Capernaúm.

<sup>47</sup> As tul tab'i ve't naj itzib'lal uva' ma'tik itzaa u Jesús tu u Judea as ma'tik toon ve't Aak tu u Galilea, as oon ve't naj ti' ijajat kuyb'al te Aak uva' la b'en Aak ti' ib'a'nxisal vik'aol naje', tan b'iitik kuxh ikam vik'aol naje'.

<sup>48</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te naj: —Ye' koj kat unk'uch unq'a texhlal u tijle'm u Tiixhe' sete, as kamal ye'l ex ta' la ek'ujb'a' ek'u'l svi',— ti'k u Jesús.

<sup>49</sup> As ech tal ve't u lochol tetz u ijlenaal ile': —Pap, b'an b'a'nil. Kuxh il vas unk'aole' cheel tan tuk kamoj ve'te',— ti'k naj.

<sup>50</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te naj: —Kuxh ve'te'. Il vak'aol ile' isle'le,— ti'k Aak. As tul tab'i ve't u naje' viyol Aake', as inima ve't naj. As b'en ve't naj tu vitename'.

<sup>51</sup> As tul b'iitik kuxh toon naj tu vitename', as ul k'ulpoj ve't naj tu b'ey ta'n ka'l unq'a ik'am. As ech tal chajnaj ile': —Pap, ¡isle'l ve't vak'aole' cheel!— ti'k chajnaj.

<sup>52</sup> As ech tal ve't u lochol tetz u ijlenaal ile': —¿Kam oora q'i kat b'a'nxi?— ti'k naj. As ech tal ve't unq'a k'am ile' te naj: —E'ttzane' txalq'u q'ii ya' ve't u xamale' ti' naj,— ti'k chajnaj.

<sup>53</sup> As tul tab'i ve't u lochol tetz u ijlenaale' u yole' uva' tal unq'a k'ame', as ul ve't sk'u'l naj uva' ech oorae' uva' tal u Jesús te naj uva': «Il vak'aol ile' isle'le,» ti'k Aak. As kat ik'ujb'a' ve't naj ik'u'l ti' Aak tuk' unq'a tatine' tikab'al.

<sup>54</sup> As tu u Galilea ik'uchkat u Jesús vika'v u k'uchb'al tetz u tijle'me' vatz unq'a tename' tul ma'tik itzaa Aak tu u Judea.

## 5

### *Nib'a'nxisa u Jesús uma'l u aach'o'm tu u Jerusalén*

<sup>1</sup> As xamtik ve't stuul tul uva' ilej uma't u nimla q'iee' uve' nikat inima unq'a tiaal Israel tu jun yaab', as b'ex ve't u Jesús tu u Jerusalén unpajte.

<sup>2</sup> As b'anik uma'l u nimla tz'aj tetz molb'al a' uva' Betesda ib'ii tu yolb'al hebreo. As a' echenkat najlich itzi' u tapiaale' uva' tokeb'al kaneero' ib'ii. As u nimla molb'al a'e' uve' atik je' ivi' as o'va'l toj uva' tz'aj tx'apike.

<sup>3</sup> As ye' saach unq'a aach'o'me' koxhlik tzi' u molb'al a'e'. At ko'x, at tzot, ati uva' k'oro'xhin tib' ta'n ch'o'm. As nikat itx'eb' unq'a aach'o'me' uva' la tiin ve't u a'e',

<sup>4</sup> tan jit kuxh nim la ul itiinsa umaj ángel u a'e'. As ab'iste kuxh u aach'o'me' uva' b'axel la ok xe' u a'e' tul la itiinsa tib' u a'e', as la b'a'nxi, k'uxh kam kuxh ch'o'mil uva' nik b'anon.

<sup>5</sup> As atik uma'l u aach'o'm tzi' u nimla molb'al a'e' uva' ma'tik ib'انات ve't vinaj vaaxajlaval (38) yaab' ixet' ch'o'noj.

<sup>6</sup> As til ve't u Jesús u aach'o'me' uva' koxhlik tzi' u a'e'. As atik ve't sk'u'l Aak uva' na'xnik ixet' naj ch'o'noj. As ech tal ve't Aak ile': —¿Ma nasa' uva' la b'a'nx ve't axh?— ti'k Aak.

<sup>7</sup> Ech tal ve't naj ile': —¡Kano, Pap! As ye'xheb'il ni b'anon b'a'nil sve ti' vaq'ax b'en xe' u a'e'. As k'uxh nunya'lu vib'

ti' unku'e' tul ni tiinsa tib' u a'e', as b'axel nib'axsa tib' uma't uxhchil sunvatz,— ti'k u aach'o'me'.

<sup>8</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Txakpen. Eq'o vach'achi'm tze'e'. As kuxh ve't takab'al,— ti'k Aak tal te naj.

<sup>9</sup> As yak chit b'a'nx ve't u aach'o'me'. As teq'o ve't naj u ch'achi'm tze'e'. As xaan ve'te'. As tu u xeem q'ie' ib'a'nxisa u Jesús u aach'o'me'.

<sup>10</sup> As ech tal ve't unq'a iq'esal unq'a tenam ile' te u naje' uva' ma'tik tel u ch'o'me' sti': —Xeem q'ii ta' cheel. As txaee' uva' ijamal kuxh vach'achi'm tze'e',— ti'k chajnaj te naj.

<sup>11</sup> As ech tal ve't naj ile': —U uxhchile' uve' kat b'a'nxisan in as a'e' kat alon sve: «Sik' vach'achi'm tze'e'. As kuxh ve'te',» ti'k sve,— ti'k naj.

<sup>12</sup> As ich'oti ve't unq'a iq'esal unq'a tename' itzi' naj. As ech tal chajnaj ile': —¿Ab'il u naje' q'i uve' kat alon see uva': «Sik' vach'achi'm tze'e'. As kuxh ve'te',» taq' kat tal see?— ti'k chajnaj.

<sup>13</sup> As ye' tootzaj naj uva' ab'il b'a'nxisan naj, tan ma'tik tel ch'u'l u Jesús xo'l unq'a tename' uve' atik tzitzi'.

<sup>14</sup> As xantik ve't stuul, ik'ul tib' u Jesús tuk' u naje' vatz viq'anal u tostiixhe'. As ech tal ve't Aak ile' te naj: —Ile' tuk val see, tan il axh b'a'n ve't axh cheel. As ye' paavin ve't axh, aq'al uva' ye' la ul uma'toj k'axk'o see' uva' nim ti' unq'a vee' kat apaleb'e,— ti'k Aak.

<sup>15</sup> As b'ex tal ve't naj te unq'a iq'esal unq'a tename' uve' a' u Jesús kat b'a'nxisan naj.

<sup>16</sup> Esti'e' uve' ib'an ve't unq'a iq'esal unq'a tename' ik'u'l ti' ichukat txumb'al ti' u Jesús, tan ti' uva' ib'a'nxisa Aak u aach'o'me' tu u xeem q'ie'.

<sup>17</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te chajnaj: —As k'uxh tu u xeem q'ie', ye' niya' vunB'aale' ti' ib'anat u b'a'nile'. Esti'e' nunb'an u b'a'ne' tu u xeem q'ie' unpajte,— ti'k Aak.

<sup>18</sup> As tab'i ve't unq'a iq'esal unq'a tename' u yole' uva' tal u Jesús. As aal chit ichuk ve't chajnaj txumb'al ti' iyatz'ax Aak. As jit kuxh ti' uva' ma'tik ib'a'nxisat Aak u aach'o'me' tu u xeem q'iee'. Pet ti' uva' «VunB'aale',» ti'k Aak ti' u Tiixhe'. As nik tal tib' Aak uva' eela Aak tuk' u Tiixhe'.

*Ni tal u Jesús uva' eela u tijle'm Aake' tuk' u Tiixhe'*

<sup>19</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te chajnaj: —Ile' jik chit tuk val sete tan ye'xhkam la uch unb'anata' sunjunal. Pet a' nunb'ane' uve' ni vile' uva' nib'an vunB'aale'. As jank'al uve' nib'an vunB'aale' as echat nunb'ane' unpajte,

<sup>20</sup> tan xo'n chit in te vunB'aale'. As nik'uch Aak sve jank'al uve' nib'an Aak, tan nim chite' u b'a'nile' uve' la ik'uch Aak sve ti' unq'a vi'la'. Esti'e' la chit teq'o etaama ti' uve' la etile',

<sup>21</sup> tan echat la unb'ane' eche' uva' nib'an vunB'aale'. As ni talsa Aak taama unq'a kamnaje'. As ni taq' Aak itiichajil u taanxelal unq'a uxhchile'. As echat in unpajte, tan la vaq' itiichajil u taanxelal unq'a uxhchile' k'atz Aak, as jank'al unq'a uxhchile' uva' la unsa' la vaq' itiichajil.

<sup>22</sup> As ye'xheb'il nib'an vunB'aale' isuuchil. Pet kat ik'ujb'a' ve't in Aak ti' uva' in la b'anon ve't isuuchil unq'a tename' skajayil,

<sup>23</sup> aq'al uva' la toksa unq'a tename' unq'ii eche' toksat iq'ii vunB'aale'. Tan ab'il uva' ye' ni oksan unq'ii as ye'l iq'ii vunB'aale' ni toksa unpajte, as tul Aake' chajol tzan vetz.

<sup>24</sup> As ile' jik chit tuk val sete, u uxhchile' uve' la niman unq'a yole' uva' ni vale' as la ik'ujb'a' ik'u'l ti' u Tiixhe' uva' chajol tzan vetz, tan at chit itiichajil u taanxelale' uve' ye'l iya'teb'al. As ye'l u k'axk'o at ve't tzan ti' unq'a uxhchile', tan elnallu ve't vatz u kamchile'. As at ve't itiichajil uva' ye'l iya'teb'al.

<sup>25</sup> Tan tuk chit val sete tan tuk ilej u q'iee' uva' k'ujle'l ve't ta'n u Tiixhe', as ile' at ve't scheel. As unq'a uxhchile' uve'

kamnajlu ve't u taanxelale' vatz u Tiixhe' as tuk chit tab'i u tuul unvi'e', tan ine' viK'aol u Tiixhe'. As ab'il uva' la niman unq'a yole' uva' ni vale' as a'e' la iseb' u taanxelale' k'atz u Tiixhe',

<sup>26</sup> tan eche' ta' vunB'aale' tan at itiichajil Aak sijunal. As echat chit in, tan kat taq' Aak sve uva' at untiichajil sunjunal, tan in viK'aol Aake'.

<sup>27</sup> As kat taq' ve't Aak u vijle'me' ti' unb'anat isuuchil unq'a tename' skajayil, tan ine' IK'AOL U NAJE'.

<sup>28</sup> As ye' la sotez ek'u'l ti' uva' ni val sete, tan tuk ilej uma'l u q'ii uva' jank'al chit unq'a kamnaje' uva' mujel tu u jule' as la tab'i u tuul unvi'e' tul la unmololo.

<sup>29</sup> As jank'al unq'a uxhchile' uva' b'a'n kat ib'ana vatz u tx'ava'e' as la je' ve't ch'u'l tu unq'a ijule' ti' tul taama unpajte. As ech ib'en k'atz u Tiixhe', tan at itiichajil u taanxelale' k'atz Aak. Pet ech koj unq'a uxhchile' uve' kat b'anon u va'lexhe' vatz u tx'ava'e', tan tul la ul taama, as a' la b'enkat tu u choob'al paave'.

*Tiixhe' k'ujb'a'n tetz u tijle'm u Jesús*

<sup>30</sup> As ye'xhkam la uch unb'anat isuuchil sunjunal. Pet kam uve' ni tal vunB'aale' sve ti' unb'anat isuuchil unq'a tename' skajayil as a'e' nunb'ane'. As jik chite' ni val isuuchil, tan jit vuntxumb'ale' ni voksa. Pet a' vitxumb'al vunB'aale' eq'omal sva'n uva' chajol tzan vetz,

<sup>31</sup> tan asoj an kuxh in la alon u vijle'me', as eche' la koj nimal in. As la koj alaxi uva' jik chit vunyole',

<sup>32</sup> pet Aake' ni alon u vijle'me'. As ootzimal sva'n uva' kam chit uve' ni tal Aak svi' as an chite' viyol Aake' uve' ni tale'.

<sup>33</sup> As exe' kat chajon b'en ka'l unq'a uxhchil ti' ich'otil itzi' u Xhune'. As kam chit uve' kat tal tzan u Xhune' sete as jik chite' uve' kat tal tzan svi'.

<sup>34</sup> As jit iyol umaj uxhchil k'ujb'a'n tetz u vijle'me'. Pet ni val isuuchil u yole' sexo'l, aq'al uva' at ve't sotezb'al epaav.

<sup>35</sup> Tan ech u Xhune' eche' uma'l u xamal uva' kat txijun ex. As kat chiib' ex ti' viyol u Xhune'. As ye'xh jank'al q'ii kat chiib' ve't ex sti'.

<sup>36</sup> Pet an chit unq'a b'a'nile' uva' nunb'ane' as a'e' ni k'uchun u vijle'me', tan nim chit talche' unq'a b'a'nile' uva' nunb'ane' ti' unq'a yole' uva' kat tal u Xhune' svi', tan a' u b'a'nile' uve' kat taq' vunB'aale' sve ti' uva' techal la unb'ane', as a'e' la k'uchun u vijle'me' uva' a' vunB'aale' kat chajon tzan in.

<sup>37</sup> As vunB'aale' uve' chajol tzan vetz as Aake' ni alon isuuchil u vijle'me' unpajte. Ye' atixoj etab'i tuul ivi' Aak. As mita'n ika'y Aak kat etila.

<sup>38</sup> Pet ye'l viyol Aake' at koj tu vetaanxelale', as ye' nek'ujb'a' ek'u'l svi' uva' kat ichaj tzan in Aak.

<sup>39</sup> As tul b'enameen chit nechus etib' ti' viyol Aake' uva' tz'ib'amal kan, tan a' netale' uva' at itiichajil uva' ye'l iya'teb'al, tan ti' uva' chusel etib'. As tul a'e' ni alon isuuchil u vijle'me'.

<sup>40</sup> As ye' nesa' etoksat etib' sunk'atz. As tul ine' la aq'on itiichajil uva' ye'l iya'teb'al.

<sup>41</sup> As ye' la voksa stuul k'uxh la etoksa unq'ii,

<sup>42</sup> tan ootzimal ex sva'n uva' ye'l u Tiixhe' xo'n koj sete tuk' etaanxelal.

<sup>43</sup> As k'uxh tuk' vib'ii vunB'aale' kat ulkat in, as ye' kat ek'ul in. Pet asoj la ul uma'toj naj tuk' kuxh itxumb'al, as oora chit la txuq'txun ex ti' ek'ulat naj.

<sup>44</sup> As nu kuxh etoksa je' eq'ii sevatzaj. Pet ye' neb'ane' kam uva' nisa' u Tiixhe' seti' ti' uva' la toksa Aak eq'ii. As tul ta'n Aake' Tiixh. As mita'n in nek'ujb'a' ek'u'l svi'.

<sup>45</sup> Pet etalaki uva' in la alon ok vepaave' te vunB'aale', tan a' unq'a yole' uve' tz'ib'amal kan ta'n u Moisés tuk alon ok vepaave', k'uxh netal je' sete uva' at k'ujleb'al ek'u'l ti' uva' tz'ib'amal kan ta'n u Moisés.

<sup>46</sup> As kat koj enima unq'a yole' uve' kat tal u Moisés, as ine' ta' kat enima in, tan ine' uva' ni tal u yole' uve' tz'ib'amal kan ta'n u Moisés.

<sup>47</sup> Tan asoj ye' nenima unq'a yole' uve' tz'ib'amal kan ta'n u Moisés, ¿as a' kol chit ve't unq'a vee' q'a la enima uve' ni val sete cheel?— ti'k u Jesús.

## 6

*Nitx'a'nsal o'va'l mil uxhchil ta'n u Jesús*

*Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17*

<sup>1</sup> As xamtik ve't stuul, as el ve't ch'u'l Aak tu u Jerusalén. As b'en ve't Aak tu u Galilea, ok ve't Aak tu uma'l u barco. As q'ax ve't Aak jalit u mar uve' echen tu u Galilea uva' Tiberias ib'ii.

<sup>2</sup> As a' chit mama'la tename' xekik ti' Aak, tan ti' uva' ma'tik tilat unq'a tename' u k'uchb'al tetz vib'a'níl Aake' uve' ib'an ti' unq'a aach'o'me'.

<sup>3</sup> As je' ve't Aak vi' uma'l u tal vitz. As xoneb' ve't Aak tuk' unq'a ichusulib'e'.

<sup>4</sup> As txantik kuxh tul ve't u nimla q'ii'e' uva' pascua\* uva' nik inima unq'a tiaal Israel jun yaab'.

<sup>5</sup> Tul til ve't Aak uva' mama'la tenam xekelik ti' Aak, as ech tal ve't Aak ile': —¿Tikat la b'en kuloq'kat paan ti' kutx'a'nsat unq'a tename'?— ti'k Aak tal te u Pi'le'.

<sup>6</sup> As tal kuxh Aak te u Pi'le', tan ootzimalik ta'n Aak uva' kam la ib'an Aak. Pet a' isa' Aak uva' kam la tal u Pi'le'.

<sup>7</sup> As ech tal ve't u Pi'l ile' te u Jesús: —Ye' la tz'aj ija'mil laval k'alal (200) q'ii aq'on ti' qaq'at unb'ooj techb'ub'al unq'a tename',— ti'k u Pi'le'.

<sup>8</sup> Pet uma't u chusulib' uva' Lixh, titz'in u Simón uve' Lu', as ech tal naj ile' te Aak:

---

\* 6:4 As jun yaab' nik talsa unq'a tiaal Israel sk'u'l uva' ye'l unq'a b'axa ik'aol unq'a q'esla ib'aale' kat yatz'pi ta'n u ángel tul uva' kat el ch'u'l u tename' tu u Egipto. As eyen tu Éxodo 12.1-36.



<sup>9</sup> —Il uma'l u xaak ila' uva' eq'omal o'va'l paan sta'n uva' cebada tuk' ka'va't tal txay. As eche' la koj tz'aj xo'l unq'a tename',— ti'k u Lixhe'.

<sup>10</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te unq'a ichusulib'e': —Ealtaj te unq'a tename' uva' la xoneb' skajayil,— ti'k Aak, tan echenik unq'a tename' vatz uma'l u nimla chaq'aala. As xoneb' ve't unq'a tename' skajayil. As kamal o'va'l mil unq'a naje' atike.

<sup>11</sup> As itxey ve't u Jesús o'va'l u paane' uva' atik xe' u xaake'. As tul ma'tik taq'at ve't Aak ta'ntiixh te u Tiixhe' sti', as ijatx ve't Aak, as taq' ve't Aak te unq'a ichusulib'e'. As echat chit ib'an Aak tuk' unq'a txaye'. As aq'ax ve't te unq'a tename' uva' xonlik vatz u chaq'aalae', jank'al uva' nik isa' unq'a tename'.

<sup>12</sup> As tul ma'tik itx'a'n unq'a tename' sb'a'n, as ech tal ve't Aak ile' te unq'a ichusulib'e': —Emoltaj unq'a ya'l paane'. As ye'xhkam la etxaq'u kan,— ti'k u Jesús.

<sup>13</sup> As imol ve't chajnaj unq'a ya'l paane'. As inoosa ve't chajnaj kab'lavat xu'k u ya'l paane' ta'n o'va'l unq'a paane' uva' atik cebada xo'l uve' ijatx u Jesús.

<sup>14</sup> As til unq'a tename' u k'uchb'al tetz vib'a'nil u Tiixhe' uve' ik'uch u Jesús. As ech tal ve't unq'a tenam ile' svatzaj: —An chite' vil. Kat ulyu ve't u q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' uva' alel kan u tuleb'ale' ta'n u Moisés,— ti'k unq'a tename'.

<sup>15</sup> As na'lik vatz u Jesús uva' nikat tal ve't unq'a tename' toksal Aak ijlenaalil. As b'en ve't Aak vi' u tal vitze' sijunal unpajte.

*Nixaan u Jesús vi' u mar*

*Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52*

<sup>16</sup> As tul tz'otin ve'te', as ku' ve't ch'u'l unq'a ichusulib' Aake' vi' u tal vitze' ti' toon tzi' u mar.

<sup>17</sup> As k'uxh ma'tik itz'otin ve'te', as ye'xnik ul u Jesús k'atz chajnaj. As ok ve't chajnaj tu uma'l u barco. As b'en ve't chajnaj vi' u mar ti' ib'en tu u Capernaúm.

<sup>18</sup> As xe't ve't uma'l u kajiq' vi' u mar uva' xo'veb'al chittu'. Va'lik chit ipilq'ut ve't tib' u a'e' ta'n u kajiq'e'.

<sup>19</sup> Kamal pal ti' uma'l i'l ma'tik ixaat ok chajnaj vi' u a'e'. As aat kuxh til ve't chajnaj u Jesús uva' nikat ixaan ve't Aak vi' u mar. As b'iitik kuxh tul ve't Aak k'atz u barco. As xo'v ve't chajnaj ta'n Aak.

<sup>20</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Ye' kuxh xo'v ex, tan ine', —ti'k Aak.

<sup>21</sup> As aya'l chit ik'u'l chajnaj ik'ul ve't je' chajnaj Aak tu u barco. As aat kuxh til ve't chajnaj toon tuk' u barco tzi' u tx'ava'e' tu uve' yakikkat chajnaj.

### *Nichuk unq'a uxhchile' u Jesús*

<sup>22</sup> Ech ve't q'ejal stuul, as sutz ve't ik'u'l unq'a uxhchile' uve' kaaik kan jalit u mar ti' uva' kam kat ib'an u Jesús ti' toon jalit u mar, tan ootzimalik ta'n unq'a uxhchile' uva' uma'l kuxh u barco ma'tik ib'en vi' u a'e'. As jit b'en ve't u Jesús tu u barco. Pet a' kuxh unq'a ichusulib' Aake' b'eni.

<sup>23</sup> As ma'tik tul ve't unjoltu unq'a uxhchil tuk' ka't unq'a barco uva' tzaa tu u Tiberias ti' ichukat u Jesús. As a' ulkat unq'a barco tzi' u a'e' najlich uve' ma'tik inachatkat u Jesús Tiixh ti' u paane', tul a's itzujb'et Aak o'va'l mil unq'a naje'.

<sup>24</sup> As tul til ve't unq'a uxhchile' uva' ye'lik u Jesús as mita'n unq'a ichusulib' Aake' atike, as ok ve't unq'a uxhchile' unpajte tu unq'a barco. As b'en ve't tu u Capernaúm ti' ichukat u Jesús.

*Ni tal u Jesús uva' ech Aake' eche' u echb'ub'ale' uve' ni isb'a'n unq'a uxhchile'*

<sup>25</sup> As tul ilej ve't unq'a tename' u Jesús jalit u mar, as ech tal ve't unq'a tenam ile': —¿Chusul, jatu tzan q'i ul axh tzitza'?— ti'k unq'a tename'.

<sup>26</sup> Ech tal ve't Aak ile': —Ile' jik chit tuk val sete, tan nechuk in. As jit ti' uva' kat etil unq'a k'uchb'al tetz vib'a'nil u Tiixhe' uve' kat unb'ana. Pet ti' kuxh uva' kat etx'a' u paane' as kat noo ve't ex sb'a'n.

<sup>27</sup> As jit kuxh ti' u echb'ub'ale' la etoksakat etaama uve' nimotxe'. Pet a' la etoksakat etaama ti' u echb'ub'ale' uve' ye' la motxi uve' la aq'on etiichajil uve' ye' iya'teb'al, tan ine' la aq'on sete, uva' in IK'AOL U NAJE', tan nichii'b' u Kub'aal Tiixhe' svi' ti' vaq'at sete,— ti'k u Jesús.

<sup>28</sup> As ech tal ve't unq'a tenam ile' te u Jesús: —¿Kam la kub'ane' q'i ti' kub'anat uve' nisa' u Tiixhe'?— ti'k chajnaj.

<sup>29</sup> Ech tal ve't u Jesús ile': —A' nisa' u Tiixhe' seti' uva' la enima in, tan ine' kat ichaj tzan in Aak sexo'l,— ti'k u Jesús.

<sup>30</sup> As ech tal ve't unq'a tenam ile': —¿Kam umaj k'uchb'al tetz u tijle'm u Tiixhe' la ak'uch sukuvatz ti' uva' la kunima ve't axh?

<sup>31</sup> As eche' unq'a q'esla kub'aale' tan kat techb'u chajaak u maná tu u tzuukin tx'ava'e', eche' uva' ni tal uma'l u yol uva' tz'ib'amal kan, tan ech ni tal ile':

As taq' ve't ku' tzan u Tiixhe' u echb'ub'ale' tu almika',  
aq'al uva' la techb'u unq'a tename', ti'k u yole',—  
ti'k chajnaj tal te u Jesús.

<sup>32</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Jik chit tuk val sete, tan jit u Moisés kat aq'on u echb'ub'ale' uva' kat ku' ch'u'l tu almika' te unq'a tename'. Pet vunB'aale' uva' kat aq'on ku' tzan u echb'ub'ale' na'ytzan, as an chit Aake' ni aq'on ku' tzan u b'a'nla echb'ub'ale' cheel, uva' ye'xhkam uma'toj la lejon sti'.

<sup>33</sup> As u echb'ub'ale' uve' ni taq' Aak cheel, as a'e' uva' ni val sete uva' kat ku' ch'u'l tu almika'. As ni taq' itiichajil

unq'a tename' vatz u tx'ava'e',— ti'k u Jesús.

<sup>34</sup> As ech tal ve't unq'a tenam ile': —Pap, aq' u echb'ub'ale' sqe b'enameen, uve' naale',— ti'k chajnaj.

<sup>35</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ine' uva' ech vatine' eche' u echb'ub'ale' uve' ni aq'on itiichajil unq'a uxhchile' cheel. As ab'il uva' la toksa tib' sunk'atz, as ye'xh jatu la va'yi; as ab'il uva' la ik'ujb'a' ik'u'l svi', as ye'xh jatue' la tzaj ve't itzi'.

<sup>36</sup> Pet kat vally sete uva' k'uxh kat etil in, as ye' nek'ujb'a' ek'u'l svi'.

<sup>37</sup> As jank'al chit unq'a uxhchile' uve' ni taq' vunB'aale' sve, as la toksa tib' sunk'atz. As ab'il uva' la toksa tib' sunk'atz, as ye' la uch vixvata'.

<sup>38</sup> As la val sete, tan ye'l in kat koj ku' ch'u'l in tu almika' ti' unb'anata' kam uva' ni tal vaama. Pet a' tul unb'ane' kam uve' ni tal u chajol tzan vetze'.

<sup>39</sup> As a' ni tal u chajol tzan vetze' uva' ye'xheb'il la untz'ej kan. Pet jank'al uve' kat taq' Aak sve, as la vulsa taama timoxtel q'ii.

<sup>40</sup> As a' ni tal u chajol vetze' uva' at itiichajil unq'a uxhchile' uve' ye'l iya'teb'al, jank'al uva' ni ootzin u vijle'me' as nik'ujb'a' ik'u'l svi'. As la vulsa taama timoxtel q'ii, in uva' in viK'aol u Tiixhe',— ti'k u Jesús.

<sup>41</sup> As yan ve't viyol u Jesús tivi' unq'a iq'esal unq'a tename' ti' uva' tal Aak uva': —Ech vatine' eche' u echb'ub'ale' uve' kat ku' ch'u'l tu almika',— ti'k Aak.

<sup>42</sup> As ech tal ve't chajnaj ile' svatzaj: —¿As jit kol ik'aol u Xhu'le' q'a u Jesús? Tan ootzimale' vib'aal naje' tuk' vitxutx naje' sq'a'n. ¿As kam q'i uve' ni tal naj uva', «Ine' kat ku' ch'u'l in tu almika',» taq' naj ni tale'?— ti'k chajnaj.

<sup>43</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te chajnaj: —Ye' kuxh eyol in sevatjaz,

<sup>44</sup> tan ye'xheb'il la toksa tib' sunk'atz, asoj jit vunB'aale' la alon, uva' kat chajon tzan in. Pet jank'al unq'a uxhchile'

uva' la toksa tib' sunk'atz, as ine' la ulsan taama timoxtel q'ii,

<sup>45</sup> tan ech la ib'ane' uva' tz'ib'amal kan ta'n unq'a q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' uva' ech ni tal ile':

La chee itxumb'al unq'a tename' ta'n u Tiixhe', ti'k u yole'. Esti'e' ni val sete uva' jank'al unq'a uxhchile' uve' ni ab'in viyol vunB'aale' as nichee itxumb'al sta'n, as a'e' uva' ni toksa tib' sunk'atz.

<sup>46</sup> As ye'xheb'il kat ilon vunB'aale'. Pet ine' kat ilon Aak, uva' k'atz Aak tzaanajkat in.

<sup>47</sup> As jik chit tuk val sete, tan ab'il uve' nik'ujb'a' ik'u'l svi', as at itiichajil uve' ye'l iya'teb'al.

<sup>48</sup> As ech vatine' eche' u echb'ub'ale' uva' ni aq'on itiichajil unq'a uxhchile'.

<sup>49</sup> As kat techb'u unq'a q'esla kub'aale' u maná tu u tzuukin tx'ava'e'. As kat kami.

<sup>50</sup> Pet il in at in cheel, uva' ech vatine' eche' u echb'ub'ale' uva' kat ku' ch'u'l tu almika', aq'al uva' ye'xh jatu la kam unq'a uxhchile' jank'al uva' la echb'un.

<sup>51</sup> As in uva' kat ku' ch'u'l in tu almika', as ech ine' eche' u echb'ub'ale' uva' ni aq'on itiichajil unq'a uxhchile'. As ab'il uva' la echb'un u echb'ub'ale', as at itiichajil uve' ye'l iya'teb'al. As u echb'ub'ale' uve' la vaq'e', as a' vunchi'ole' uva' la vaq' kamoj ti' unq'a tename', aq'al uva' at itiichajil uve' ye'l iya'teb'al,— ti'k u Jesús.

<sup>52</sup> As iyaa ve't tib' unq'a iq'esal unq'a tename' svatzaj. Ech tal ve't chajnaj ile': —¿Kam la tulb'e u naje' q'i taq'at vichi'ole' sqe ti' qechb'uta'?— ti'k chajnaj.

<sup>53</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te chajnaj ti' talat Aak isuuchil vikameb'ale': —Jik chit tuk val sete, in uva' IK'AOL U NAJE'. Tan asoj ye' la etechb'u vunchi'ole', asoj ye' la etuk'a vunkajale', as ye'l etiichajil ati.

<sup>54</sup> As ab'il uve' la echb'un vunchi'ole' as la tuk'a vunkajale', as at itiichajil uve' ye'l iya'teb'al. As la vulsa taama timoxtel q'ii.

<sup>55</sup> As a' vunchi'ole' u echb'ub'ale' uva' ye'xhkam uma'toj la lejon sti'; as a' vunkajale' u uk'a'e' uva' ye'xhkam uma'toj la lejon sti'.

<sup>56</sup> As ab'il uve' la echb'un vunchi'ole' as la tuk'a vunkajale', as la toksa taama svi'. As la voksa vaama sti' unpagte.

<sup>57</sup> As a' vunB'aale', u aq'ol tetz tiichajil, as Aake' uva' kat chajon tzan in. As at itiichajil Aak, esti'e' at untiichajil. As echat chit la ib'an u uxhchile' uva' ech vatine' svatz eche' u techb'ub'ale', tan tuk' vuntiichajile' at ve't itiichajil sunk'atz.

<sup>58</sup> As ech vatine' eche' u echb'ub'ale' uva' kat ku' ch'u'l tu almika'. As jit ech ine' u maná uve' kat techb'u unq'a q'esla kub'aale' tu u tzuukin tx'ava'e', tan k'uxh kat techb'u, as kat kami. Pet ab'il uve' la echb'un u echb'ub'ale' uve' ni vale', as at itiichajil sunk'atz uve' ye'l iya'teb'al,— ti'k u Jesús.

<sup>59</sup> As a' unq'a yole' uva' kat ichus kan u Jesús te unq'a uxhchile' tu u atinb'ale' tetz nachb'al Tiixh tu u Capernaúm.

*Nimal unq'a chusulib' ni teesa tib' k'atz u Jesús*

<sup>60</sup> As tul tab'i ve't unq'a ichusulib' Aake' unq'a yole' uva' tal Aak, as nimal chajnaj alon ve't svatzaj: —¡Ti' tab'il u yole' uve' ni tal Aak! ¡Ab'il koj la niman!— ti'k chajnaj.

<sup>61</sup> As ootzimal ta'n u Jesús uva' kat yan u yole' tivi' chajnaj. As ech tal ve't Aak ile' te chajnaj: —¿Ma kat iyansa ex u yole' uve' kat val sete?

<sup>62</sup> Pet la pal ex stuul tul la etil ije' VIK'AOL U NAJE' tu almika' uve' atikkat sb'axa.

<sup>63</sup> As a' u Tiixhla Espíritu aq'ol tetz u tiichajile'. As ye'l umaj uxhchil la oleb' ti' taq'at etiichajil. Pet ech koj unq'a

yole' uva' ni val sete, tan a'e' la aq'on etiichajil ta'n u Tiixhla Espíritu.

<sup>64</sup> As at ka't ex uva' ye' ni niman unq'a yole' uva' ni val sete,— ti'k u Jesús, tan ootzimalik ta'n Aak tul simolot Aak unq'a ichusulib'e' sk'atz ab'il uve' ye' nik niman Aak. As atik sk'u'l Aak uva' ab'iste naj la k'ayin Aak.

<sup>65</sup> As ech tal ve't Aak ile' xo'l unq'a uxhchile': —Esti'e' ni val sete uva' ye'xheb'il chite' ta' la toksa tib' sunk'atz, asoj jit vunB'aale' la alon,— ti'k u Jesús.

<sup>66</sup> As tab'i ve't unq'a ichusulib' u Jesús u yole' uve' tal Aak. As nimal unq'a uxhchile' teesa ve't el tib' k'atz Aak. As jit xekeb' ve't unq'a uxhchile' ti' Aak.

<sup>67</sup> As tul til ve't Aak uva' nik teesa ve't el tib' unq'a uxhchile' k'atz Aak, as ech tal ve't Aak ile' te kab'laval unq'a ichusulib'e': —¿Kano ex q'i? ¿Ma antu ex la eteesa ve't el etib' sunk'atz?— ti'k u Jesús.

<sup>68</sup> Ech tal ve't u Simón ile' uva' Lu' te u Jesús: —¿Pap, ab'il uma'toj q'i uva' la qoksa qib' sk'atz? Tan ta'n axhe' uve' ni alon u yole' sqe uve' tetz kutiichajil uve' ye'l iya'teb'al.

<sup>69</sup> As kat kunima axh, tan ootzimal sqa'n uva' axh u Cristo, viK'aol u islich Tiixhe',— ti'k u Lu'e'.

<sup>70</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ootzimal' seta'n uva' kab'laval ex kat untxaa ex. As at uma'l ex uva' ech vetxumb'ale' eche' u tx'i'lanaje',— ti'k Aak.

<sup>71</sup> As a' u Judas uva' Iscariote, vik'aol u Simón, nikat tal Aak, tan atik sk'u'l Aak uva' naj tuk aq'on ok Aak tiq'ab' unq'a uxhchile' uva' nich'o'n taama ti' Aak.

## 7

*Ye' nikat inimal viyol u Jesús ta'n unq'a titz'ine'*

<sup>1</sup> As xamtik ve't stuul, as a' nikat ixaankat ve't u Jesús tulaj unq'a tename' tu u Galilea, tan jit isa' Aak tatin

tu u Judea, tan nikat ichuk unq'a iq'esal unq'a tename' txumb'al ti' iyatz'pu ve't Aak.

<sup>2</sup> As txantik ilejat u nimla q'iee' uva' nik ilak unq'a tiaal Israel unq'a talaj ipache' ti' tulsat sk'u'l ti' uva' ka'viinqil yaab' kat atin unq'a q'esla ib'aale' tu u tzuukin tx'ava'e'.

<sup>3</sup> As ech tal ve't unq'a titz'in u Jesús ile' ste: —Kuxh tu u Judea, aq'al uva' la til unq'a achusulib'e' unq'a k'uchb'al tetz vib'a'nil u Tiixhe' uve' nab'ane',

<sup>4</sup> tan ab'il uva' nisa' uva' la ootzil ta'n unq'a tename' as ye' la uch imujat tib'. As kuxh k'uch eeb' vatz unq'a tename', asoj nim vab'a'nile' nab'ane', — ti'k chajnaj,

<sup>5</sup> tan mita'n kuxh unq'a titz'in Aake' nikat niman Aak.

<sup>6</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ye' ileje't u q'iee' ti' unb'en tu u nimla q'iee'. Pet ech koj ex, tan kam kuxh q'iil la uch eb'ene'.

<sup>7</sup> As eche' la koj tixva ex unq'a tename'. Pet ech koj in, tan ni tixva in unq'a tename', tan ti' uva' ni valo'k ste uva' va'lexh nib'ane'.

<sup>8</sup> As b'enoj etiltaj u nimla q'iee'. Pet ech koj in, tan ye' in la b'en in cheel, tan ye' ileje't u q'iee' ti' unk'uchat vib' vatz unq'a tename', — ti'k u Jesús.

<sup>9</sup> As tul ya' Aak ti' talat unq'a yole', as kaa ve't Aak tu u Galilea.

*Ni tex u Jesús tu u nimla q'iee'*

<sup>10</sup> As tul kuxh b'en unq'a titz'in u Jesús tu u nimla q'iee', as b'en ve't Aak unpahte. As ye' kat ik'uch Aak ib'ene'. As jit ik'uch tib' Aak vatz unq'a tename'.

<sup>11</sup> As nik ichuk ve't unq'a iq'esal unq'a tename' Aak xo'l unq'a mama'la tename' tu u nimla q'iee'. As ech nikat tal chajnaj ile' svatzaj: —¿Katil atkat u naje'?— ti'k chajnaj.

<sup>12</sup> As nik iyolb'e ve't unq'a tename' u Jesús. As at jolol uxhchil ech nik tal ile': —Ch'i'umal itxumb'al u naje', — ti'k chajnaj. Pet ech koj unjolte, tan ech nik tal ile': —Ye'



b'a'n ve't nib'an u naje', tan nu kuxh iyansa naj itxumb'al unq'a kumoole',— ti'k chajnaj.

<sup>13</sup> As nik kuxh ijutxi unq'a tename' iyolone' ti' u Jesús, tan ti' uva' nik ixo'v chajnaj vatz unq'a iq'esal unq'a tename'.

<sup>14</sup> As tul ma'tik ipok'o'chin u nimla q'ie', as ok ve't u Jesús vatz iq'anal u tostiixhe'. As ichus ve't Aak unq'a tename'.

<sup>15</sup> As sotz ve't ik'u'l unq'a iq'esal unq'a tename'. As ech tal ve't chajnaj ile': —¿Kam kat tulb'e u naje' tootzit viyol u Tiixhe'? As tul ye'l naj kat ichus tib',— ti'k chajnaj.

<sup>16</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Unq'a yole' uve' nunchus sexo'l as jit ine' ni alon. Pet a' u chajol vetze' ni alon.

<sup>17</sup> As ab'il uva' la sa'on ib'anat uve' ni tal u Tiixhe' as la tootzi uva' ma xe' Aak tzaanajkat unq'a yole' uva' nunchuse', pet moj nu kuxh uncheesa tunvi'.

<sup>18</sup> As ab'il uva' la kuxh icheesa umaj chusb'al tivi' as je'saib'e' nib'ane'. Pet ech koj in tan a' u chajol vetze' ni voksa iq'ii, as jik chit nunchusune'. As ye'l umaj va'lexh nunb'an sevatz.

<sup>19</sup> ¿As kam sti' q'i uve' netal unyatz'pe'? As tul at ve't u tzaq'ite' uva' tz'ib'amal kan sexo'l ta'n u Moisés. As ye'l umaj ex ni niman, tan netal unyatz'pe',— ti'k Aak.

<sup>20</sup> As ech tal ve't unq'a tenam ile': —¿Sub'ule' ato'k sak'atz! ¿Ab'il ni alon ayatz'pe'?— ti'k unq'a tename'.

<sup>21</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ti' kuxh uma'l u b'a'n il uve' kat unb'an tu u xeem q'ie' as kat teq'o etaama sti'.

<sup>22</sup> As la val sete, tul uva' nilej vaaxil q'ii titz'eb' umaj ne' uva' xaak, as netzok'e'l unb'iil vichi'ole' eche' uva' tal kan u Moisés. As jit tetz u Moisés u yole', pet Tiixh kat alon te unq'a q'esla eb'aale'. As k'uxh tu u xeem q'ii ni chit eb'ane'.

<sup>23</sup> Asoj ni tuch itzok'ax el unb'iil ichi'ol umaj ne' xaak tu u xeem q'ie' ti' uva' ye' la epaasa tzii ti' u tzaq'ite' uva' tal

kan u Moisés, as ¿kam q'i uve' ni tul evi' svi' ti' uva' kat unb'a'nxisa uma'l u aach'o'm tu u xeem q'ie'?

<sup>24</sup> As jikoj chit eb'an unsuuchil. As eb'antaj tevi' asoj b'a'n nunb'ane' moj ye'le,— ti'k u Jesús.

*Niyolb'e unq'a tename' u Jesús*

<sup>25</sup> As ech tal ve't ka'l unq'a aa Jerusalén ile' svatzaj ti' u Jesús: —¿Ma jit u naje' nichukpe' uva' ni talax iyatz'pe'?

<sup>26</sup> As il naj ile' niyolon xo'l unq'a tename'. As ye'xhkam kuxh ni talax ti' naj. Kamal na'l vatz unq'a kub'ooq'ole' uva' a' u Cristoe' u naje'.

<sup>27</sup> Pet ootzimal sq'a'n uva' katil tzaakat naj. Pet ech koj u Cristo, tan tul la ul Aak, as ye'xheb'il la ootzin katil la tzaakat Aak,— ti'k unq'a tename' svatzaj.

<sup>28</sup> As tul nikat ichusun u Jesús vatz iq'anal u tostiixhe', as taq' ve't je' Aak tuul ivi' xo'l unq'a tename'. As ech tal ve't Aak ile': —Ootzimal in seta'n. As ootzimal seta'n uva' katil tzaanajkat in. As ye'l uva' kat kuxh koj ul in tuk' untxumb'al. Pet a' u jikla Tiixhe' kat chajon tzan in uva' ye' ootzimal seta'n.

<sup>29</sup> As ootzimal Aak sva'n, tan k'atz Aak tzaanajkat in. As Aake' chajon tzan in,— ti'k u Jesús.

<sup>30</sup> As k'uxh nik tal ve't unq'a iq'esal unq'a tename' itxeyat Aak, as ye'xheb'il kat txeyon Aak, tan ye'xnik ilejat u q'ie' uva' la txeypu ve't Aak.

<sup>31</sup> As ye' saach unq'a tename' ik'ujb'a' ik'u'l ti' Aak. Ech nik tal ve't ile' svatzaj: —Asoj jit u Cristo u Jesús, as tul la ul u Cristo, as ¿la kol pal ve't vib'a'nile' q'a ti' u mama'la k'uchb'al tetz u tijle'm u Jesús uve' kat ib'anlu ve'te'?— ti'k unq'a tename'.

*Chajax b'en ka'l unq'a naj ti' itxeypu u Jesús*

<sup>32</sup> As tab'i ve't unq'a fariseo unq'a yole' uva' nik tal unq'a uxhchile' ti' u Jesús. As imol ve't tib' chajnaj tuk'

unq'a iq'osal oksan iyol tenam vatz Tiixh. As ichaj ve't b'en chajnaj ka'l unq'a xeen tetz u tostiiixe' ti' itxeypu u Jesús.

<sup>33</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' xo'l unq'a tename': —Unb'iitoj kuxhe' tuk unb'an sexo'l. As tuk q'aavoj ve't in k'atz u chajol vetze'.

<sup>34</sup> As k'uxh la echuk ve't in, as eche' la koj elej ve't in, tan la koj uch etoone' tu u atinb'ale' uve' la atinkat in,— ti'k u Jesús.

<sup>35</sup> As ech tal ve't unq'a fariseo ile' svatzaj tuk' unq'a iq'osal unq'a nachol Tiixhe': —¿Katile' q'i la b'enkat u naje' uve' ni tale', uva' ye' la kulej ve't naj? ¿Ma a' la b'enkat naj b'a xo'l unq'a kumoole' uva' jeje'l xo'l unq'a tename' uva' jit tiaal Israel? ¿Pet moj la b'en ichus ve't naj unq'a tename' uva' jit tiaal Israel?

<sup>36</sup> ¿As kam ni tokkat viyol naje' uve' ni tale': «K'uxh la echuk in, as ye'l in la elej ve't in. As la koj etx'ol etoone' tu u atinb'ale' uve' la atinkat in,» taq' kuxh naj ni tale',— ti'k chajnaj?

### *Niyolon u Jesús ti' u Tiixhla Espíritu*

<sup>37</sup> As timoxteb'al u nimla q'iie' as a' u q'iie' uve' nim talche' tu u nimla q'iie'. As txakpu ve't u Jesús vatz unq'a tename'. As taq' ve't je' Aak tuul ivi'. Ech tal Aak ile': —Ab'iste ex nitzaj etzi' as etoksataj etib' sunk'atz. As uk'a'oj ex sunk'atz,

<sup>38</sup> tan ab'il uva' la ik'ujb'a' ik'u'l svi' as ech la ib'ane' eche' uva' tz'ib'amal kan tu viyol u Tiixhe'. Tan ech tel ch'u'l vunb'a'nile' tu u taanxelale' eche' nib'an u a'e' tul ni tel ch'u'l tu u vitze' uva' ni aq'on tiichajil,— ti'k u Jesús.

<sup>39</sup> As a' u Tiixhla Espíritu nikat tal Aak, uva' la ok ve't tu u taanxelal unq'a uxhchile' uva' la ik'ujb'a' ik'u'l ti' Aak, tan ye'xnuk ul u Tiixhla Espíritu ti' tok tu u taanxelal unq'a

niman tetz Aake'. As ye'xnik oon Aak tu u atinb'ale' uve' la oksalkat iq'liia Aak k'atz viB'aale'.

*Ye' nik ik'ul tib' iyol unq'a uxhchile' uve' nich'o'n taama ti' u Jesús*

<sup>40</sup> As tul tab'i ve't unq'a tename' unq'a yole' uve' tal u Jesús, as ech tal ve't unjolol unq'a naj ile': —An chite' vil. A' u q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' kat ulyu ve'te' uva' ael kan u tuleb'ale', — ti'k chajnaj.

<sup>41</sup> As ech tal unjoltu unq'a naj ile': —An chite'. A' u Cristo kat ulyu ve'te', — ti'k chajnaj. As atik ka't uxhchil uva' ech tal ile': —¿As tu kol u Galilea q'a la tzaakat u Cristo?

<sup>42</sup> ¿As ye' kol q'a sek'u'l uva' ael kan tu viyol u Tiixhe' uva' tiaal David u Cristo la ib'ane'? Tan a' la tzaakat tu u Belén, uva' atikkat u David, — ti'k unq'a uxhchile'.

<sup>43</sup> As ye' nik ik'ul tib' iyol unq'a tename' svatzaj ti' u Jesús.

<sup>44</sup> As atik unjolol unq'a uxhchile' nik alon uva' la txeyax Aak. As ye'xheb'il kat txeyon Aak.

*Ni tal unq'a naje' kam sti' ye' kat itxeykat chajnaj u Jesús*

<sup>45</sup> As tul q'aav ve't unq'a xeen tetz u tostitixhe' uva' ma'tik ichajax b'en ta'n unq'a iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh tuk' unq'a fariseo ti' itxeypu ve't u Jesús, as ech alpu ve't ile' te chajnaj: —¿Kam tetze' uve' ye' kat eteq'lo tzan u Jesús? — ti'k unq'a chajol tetz chajnaj.

<sup>46</sup> Ech tal ve't unq'a xeen tetz u tostitixh ile': —As ye' atixoj qab'i iyolon umaj uxhchil uva' acha'v iyolone' eche' iyolon u naje', — ti'k chajnaj.

<sup>47</sup> As ech tal ve't unq'a fariseo ile' te chajnaj: —¿Ma antu ve't ex b'a kat yanyu ve't etxumb'al ta'n u naje'?

<sup>48</sup> ¿As ma ye' ootzimal seta'n uva' ye'l umaj unq'a kuq'e-sale' ni niman u naje'? As mita'n o' uva' o' fariseo ni niman naj.

<sup>49</sup> As jank'al unq'a tename' uve' ni niman u naje', as niyansa ve't tib', tan eche' ootzimal koj u tzaq'ite' uva' tz'ib'amal kan ta'n naj,— ti'k unq'a fariseo.

<sup>50</sup> As u Nicodemo uva' b'ex yolon xe' u Jesús aq'b'al, tan imool tib' naj tuk' unq'a fariseo. As ech tal ve't naj ile' te vimoole':

<sup>51</sup> —Palojtaj o' stuul uva' a' ni tal u kuleye' uva' lanal qab'i isuuchil b'axa. As a'n la qal itxeypu umaj uxhchil tul uva' la qootzi vipaave',— ti'k naj.

<sup>52</sup> As ech tal ve't unq'a imool naj ile': —¿As ma a' nook-sakat eeb' k'atz unq'a aa Galilea? ¿Chus eeb' sb'a'n ti' viyol u Tiixhe', tan ye'l umaj q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' uva' aa Galilea!— ti'k chajnaj.

<sup>53</sup> As ijatx ve't tib' chajnaj. As b'en ve't chajnaj tulaj ikab'al.

## 8

### *Nixochpu uma'l u ixoj te u Jesús*

<sup>1</sup> As b'en ve't u Jesús. As oon ve't Aak vi' u tal vitze' uva' Olivos ib'ii.

<sup>2</sup> Ech q'ejal stuul, as q'aav ve't Aak tu u tostiixhe'. As mama'la tename' imol ve't tib' ti' Aak. As tul xoneb' ve't Aak xo'l unq'a tename', as xe't ve't Aak chusun.

<sup>3</sup> As ka'l unq'a fariseo tuk' ka't unq'a uxhchil uva' chusel tib' ti' unq'a tzaq'ite', as teq'o ve't tzan chajnaj uma'l u ixoj uva' b'ex lejpoj tul nik ipaavine' tuk' uma't naj. As oksal ve't ok ixoj vatz u Jesús xo'l unq'a tename'.

<sup>4</sup> As ech tal ve't ok chajnaj ile' te Aak: —Chusul, il uma'l u ixoj ila' kat kulejla' tul nipaavin ixoj tuk' uma't naj.

<sup>5</sup> ¿As kam tuk' aal sti'? Tan tz'ib'amal kan ta'n u Moisés uva' asoj la kulej umaj ixoj uva' ech nib'ane', as la kusuti k'ub' ti' ixoj ti' iyatz'pe',— ti'k chajnaj,

<sup>6</sup> tan a' nikat tal chajnaj uva' la chee ipaav Aak ti' uva' la b'en ixoch chajnaj Aak. As ixib'b'a' ku' tib' Aak. As xe't Aak tz'ib'oj vatz tx'ava' tuk' vi' iq'ab'.

<sup>7</sup> As ya'ltik chit chajnaj ti' ich'otil ok te Aak ti' u ixoje'. Txakpu ve't Aak. As ech tal ve't Aak ile': —Ab'iste umaj ex uva' ye'l epaav ati as ex la sutin u k'ub'e' b'axa ti' u ixoje', — ti'k Aak.

<sup>8</sup> As ixib'b'a' ku' tib' u Jesús unpajte. As xe't ve't Aak tz'ib'oj vatz u tx'ava'e'.

<sup>9</sup> As junun kuxh ib'en ve't unq'a xochol tetz u ixoje'. As b'axik chit b'en unq'a q'esla aamae'. As tul b'en chajnaj skajayil, as a' kuxh ve't u ixoje' kaaik kan k'atz u Jesús xo'l unq'a tename'.

<sup>10</sup> As txakpu ve't Aak unpajte. As ech tal ve't Aak ile' te ixoj: —¿Kech unq'a naj uva' ni xochon axh? ¿Moj ye'xheb'il ni alon akame'?— ti'k Aak.

<sup>11</sup> As ech tal u ixoj ile': —Ye'le, Pap. Ye'xheb'il ve'te',— ti'k ixoj. As ech tal ve't Aak ile': —Mita'n in la alon akame'. Pet kuxh ve'te'. As ye' paavin ve't axh,— ti'k u Jesús.

### *U Jesús u txijun tetz u taanxelal unq'a tename'*

<sup>12</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' xo'l unq'a tename': —Ine' txijun tetz u taanxelal unq'a uxhchile' skajayil. Ab'il uve' la xekeb' svi', as ye'xh jatu la xaan ve't tu u q'ej toktoe', tan at ve't in sk'atz, tan ine' u txijun tetze' uva' la aq'on itiichajil u taanxelale',— ti'k u Jesús.

<sup>13</sup> As ech tal ve't unq'a fariseo ile' te Aak: —An kuxh axh nayolon je' see'. Esti'e' uva' a' chit vayole' ye' la txakoni, — ti'k chajnaj.

<sup>14</sup> As ech tal ve't Aak ile': —As k'uxh an kuxh in ni val je' vib', as jik chite' nunyolone', tan ootzimal sva'n uva' katil tzaanajkat in, as kati'ch unb'ene' la b'en in. Pet ech koj ex, tan ye' ootzimal seta'n kat tzaanajkat in, as katil la b'enkat in.

<sup>15</sup> As vatz tx'ava'illa txumb'al kuxhe' neb'an svi' ti' eb'anat unsuuchil. Pet ech koj in, tan ye'l umaj uxhchil nunb'an isuuchil cheel.

<sup>16</sup> Pet tul la unb'an isuuchil unq'a tename' as jik chite' la unb'an isuuchil, tan jit kuxh in la b'anon sunjunal. Pet ante' u chajol tzan vetze' la b'anon isuuchil,

<sup>17</sup> tan ech ni tal u yol ile' uva' tz'ib'amal kan: «Tan asoj la ik'ul tib' iyol ka'vo'j uxhchil ti' umaj txumb'al, as la nimal viyole',» ti'k u yole'.

<sup>18</sup> Esti'e' uva' jit kuxh in nunyolon je' svi'. Pet ante' vunB'aale' uve' kat chajon tzan in uve' ni alon u yole' svi', — ti'k u Jesús.

<sup>19</sup> As ech tal ve't chajnaj ile': —¿Kech vab'aale' q'i uva' ni alon u yole' see'?— ti'k chajnaj. Ech tal ve't Aak ile': —Ye' netexhla ab'iste u vijle'me'. ¿As a' kol chit vunB'aale' q'a la etexhla u tijle'me'? Tan asoj la etexhla uva' ab'iste u vijle'me', as ante' vunB'aale' la etexhla u tijle'me',— ti'k u Jesús.

<sup>20</sup> As a' unq'a yole' uva' tal ve't Aak tul nik ichus ve't Aak unq'a uxhchile' vatz u tostiixhe' k'atz u atinb'ale' uva' nik imolpukat unq'a puaje' uva' nik toyal vatz u Tiixhe'. As eche' ab'il koj txeyon Aak, tan ti' uva' ye'xnik ilejat u q'ii'e' ti' uva' la txeypu ve't Aak.

*Niyolon u Jesús ti' uva' la je' Aak tu almika'*

<sup>21</sup> As ech tal u Jesús ile': —La b'en in. As la echuk ve't in. As katil uve' la b'enkat in as eche' la koj uch etoon sunk'atz, tan a' vepaave' la eq'on ex tu u kamchile',— ti'k Aak.

<sup>22</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile' svatzaj uva' nikat ich'o'n taama ti' u Jesús: —¿As kam ni tokkat viyol naje' uve' ni tale'? «Katil uve' la b'enkat in, as eche' la koj uch etoon sunk'atz,» taq' kuxh naj ni tale'. Kamal tuk kuxh iyatz' je' tib' naj sijunal uve' ni tale',— ti'k chajnaj.

<sup>23</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Echen vetxumb'ale' tzitza' vatz u tx'ava'e'. Pet ech koj in, tan a' tzaanjkat in tu almika'. As vatz tx'ava'illa txumb'al kuxhe' eq'omal seta'n. Pet ech koj in, tan jit vatz tx'ava'illa txumb'al eq'omal sva'n.

<sup>24</sup> Ech ni valkate' sete tan an kuxh vepaave' la eq'on ex tu u kamchile', tan ti' uva' ye' kat enima uva' ab'iste u vijle'me' uve' ni val sete,— ti'k Aak.

<sup>25</sup> As ech tal ve't chajnaj ile' te Aak: —¿As kam eeje'm q'i uva' naale'?— ti'k chajnaj. Ech tal ve't Aak ile': —Jatpajux kuxh val u vijle'me' sete.

<sup>26</sup> As nimatel unq'a yole' la val sete tul la unb'an esuuchil. As atoj sek'u'l uva' jik chit itxumb'al u chajol vetze'. As kam chit unq'a yole' uve' kat tal Aak sve as a'e' ni val sete. As ni val te unq'a tename' vatz u tx'ava'e' unpajte,— ti'k Aak.

<sup>27</sup> As eche' nikat koj ipal unq'a uxhchile' tu u yole' uva' a' u Kub'aal Tiixhe' uve' nikat tal Aak.

<sup>28</sup> Esti'e' uve' ech tal Aak ile': —As la etexhla ve't in uva' ab'iste u vijle'me' tul uva' la eteesa el in vatz u tx'ava'e'. As a'n la pal ve't ex stuul uva' ye'l umaj txumb'al nunb'an sunjunal. Pet a' unq'a yole' uve' ni vale' uve' kat ichus vunB'aale' sve, tan ine' IK'AOL U NAJE'.

<sup>29</sup> As at chit vunB'aale' svi' uva' kat chajon tzan in. As ye'l in ni taq' kan in Aak sunjunal, tan nunb'ane' kam uva' b'a'n te Aak,— ti'k u Jesús.

<sup>30</sup> As tul tal u Jesús u yole', as ye' saach unq'a tename' ik'ujb'a' ik'u'l ti' Aak.

*Ab'il uve' a' kuxh u paave' nib'ane' as a'e' ik'am u paave'*

<sup>31</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te unq'a uxhchile' uve' ni niman ve't Aak: —Asoj la enima unq'a yole' uva' ni val sete, as ex ve't unchusulib' la ib'ane'.



<sup>32</sup> As la pal ve't ex stuul uva' kam isuuchil u jikla yole', tan a' u jikla yole' la q'alpun ex,— ti'k u Jesús.

<sup>33</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile': —¿Kam ni tokkat vayole' uve' naale' ti' uva' la q'alpu ve't o'? Tan ye' atixoj ok o' sk'amil xe' umaj uxhchil, tan o' tiaal u Abraham,— ti'k chajnaj.

<sup>34</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Ile' jik chit tuk val isuuchil sete, tan jank'al unq'a uxhchile' uve' a' kuxh u paave' nib'ane', as a'e' ik'am u paave'.

<sup>35</sup> As ye'l u k'ame' la koj jeheb' tu u kab'ale' xe' u b'aal kab'ale'. Pet ech koj u k'aolae', tan a' jeje'lkat k'atz vib'aale' tu u kab'ale' ti' chit ib'ene'.

<sup>36</sup> Esti'e' ni val sete, tan asoj a' viK'aol u Tiixhe' la q'alpun ex, as q'alpinal chit ve't ex la ib'ane'.

<sup>37</sup> As ootzimal sva'n uva' ex tiaal u Abraham. As netal ve't unkame', tan ti' uva' ye' nepal tu unq'a yole' uva' ni val sete.

<sup>38</sup> As unq'a yole' uve' ni vale', as a'e' uva' k'uchel sve ta'n vunB'aale'. As ile' ni val sete. Echat kuxh ex unpajte, tan kam uve' netab'i ta'n veb'aale' as a'e' neb'ane',— ti'k u Jesús.

*Ni tal u Jesús uva' a' tzaanajkat vitxumb'al unq'a uxhchile' xe' u tx'i'lanaje'*

<sup>39</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile': —O' tiaal u kub'aal Abraham,— ti'k chajnaj. Ech tal ve't u Jesús ile': —Ex koj tiaal u Abraham, as a' la eb'ane' uve' nik ib'an u Abraham.

<sup>40</sup> Pet ech koj ex tan netal ve't unyatz'pe' ti' uva' kat val isuuchil u jikla yole' sete uva' kat tal u Tiixhe' sve. As ech koj kat ib'an u Abraham eche' uve' neb'ane',

<sup>41</sup> tan a' kuxh neb'ane' kam uve' nib'an veb'aale',— ti'k Aak. As ech tal ve't chajnaj ile': —¿Ye'l uva' sik'el tzan kuxh koj o' xe' pe'! Pet ootzimal Kub'aal sqa'n. As a' u Tiixhe' ta' u Kub'aale',— ti'k chajnaj.

<sup>42</sup> As ech tal ve't Aak ile': —As a' koj chit u Tiixhe' veb'aale', as xo'n ine' sete tan k'atz u Tiixhe' tzaanajkat in. As eche' tuk' kuxh koj untxumb'al uva' kat ul in tzitza', pet Aake' kat chajon tzan in.

<sup>43</sup> As tuk val sete kam sti' uve' ye' nepal tu vunyole' uve' ni vale', tan ti' uva' ye' nesa' etab'it vunyole',

<sup>44</sup> tan a' u tx'i'lanaje' veb'aale'. As kam chit uva' nisa' veb'aale' as a'e' neb'ane', tan a'e' yatz'ol tetz unq'a uxhchile' b'axa yol. As echat chit nib'an cheel, tan ye'l u jikla txumb'ale' eq'omal sta'n. As tul niyolone' tuk' vichuli yolile', as a' vitxumb'ale' nik'uche', tan a' u tx'i'lanaje' cheesan tetz u chuli yole'.

<sup>45</sup> Pet ech koj in tan ni valo'k u jikla yole' sete. As ye' nenima in.

<sup>46</sup> Asoj jik chit unq'a yole' ni val sete, ¿as kam sti' q'i ye' nek'ujb'a' ek'u'l svi'? ¿Pet moj at umaj ex uva' la k'uchun sve ab'iste vunpaave'?

<sup>47</sup> Tan ab'il uva' a' u Tiixhe' vib'aale', as aya'l chit ik'u'l nisa' inimat viyol u Tiixhe'. Pet ech koj ex, tan jit u Tiixhe' veb'aale'. Esti'e' ye' nesa' enimat viyol u Tiixhe',— ti'k u Jesús.

*Atik chit u Cristo tul ye'xnik itz'eb' u Abraham*

<sup>48</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile': —An chite' vil uve' ni qal see', tan jech axhe' aa Samaria! ¡As a' u sub'ule' ato'k sak'atz!— ti'k chajnaj.

<sup>49</sup> Ech tal ve't u Jesús ile': —Ye'l sub'ul ato'k sunk'atz. Pet a' vunB'aale' ta' ni voksa iq'ii. Pet ech koj ex, tan neteesa unq'ii.

<sup>50</sup> As a' koj ni vale' uva' la oksal unq'ii seta'n. Pet at uma'l u oksan tetz unq'ii. As a'e' vunB'aale' uva' la b'anon esuuchil.

<sup>51</sup> As ile' jik chit tuk val sete, tan ab'il uve' la niman vunyole' as ye'xh jatue' la kami,— ti'k Aak.

<sup>52</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile': —jile' kat qootzil ve't cheel uva' ato'k chit u sub'ule' sak'atz! Tan kat kam u Abraham tuk' unq'a q'ajsan tetz viyol u Tiixhe'. As naale' uva', «Ab'il la niman vunyole' as ye'xh jatue' la kami,» ch'axh naale'.

<sup>53</sup> ¿As ma nim aalchu ve't b'a ti' u kub'aal Abraham? Tan kat kam u Abraham. As kat kam unq'a q'ajsan tetz viyol u Tiixhe'. ¿Pet kam ve't u eejle'me' q'i uve' naale'?— ti'k chajnaj.

<sup>54</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Asoj an kuxh in la voksa je' unq'ii, as ye'l itxa'k vunyole'. Pet a' vunB'aale' ni oksan unq'ii. As an chit vunB'aale' ta' uve' «kuTiixh» ch'ex netal sti'.

<sup>55</sup> As tul ye'l Tiixh at tu vetaanxelale'. Pet ech koj in, tan ootzimal chit Aak sva'n. As la koj vale' uva', «Ye' vootzaj Aak,» chaj koj in, tan at Aak sunk'atz. Asoj la vale' uva', «Ye' vootzaj Aak,» chaj in, as in chulin yole', eche' ex. Pet ootzimal Aak sva'n. As nimamal viyol Aake' sva'n.

<sup>56</sup> Pet u Abraham uva' «kub'aal» ch'ex netal sti', as nikat ichiib' ve't aak svi'. As nikat itxuq'txun aak ti' itx'eb'lu u q'iee' ti' u vuleb'ale', tan na'lik vatz aak uva' la ul in,— ti'k u Jesús.

<sup>57</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile': —Ye'l axh ta' ab'ane't lavoj toxk'al (50) yaab'. ¿As ma kat eel u Abraham b'a uve' naale'?— ti'k chajnaj.

<sup>58</sup> Ech tal ve't u Jesús ile': —Ile' jik chit tuk val sete, as tul ye'xnik itz'eb' u Abraham, as atik chit ine',— ti'k Aak.

<sup>59</sup> As isik' ve't unq'a uxhchile' k'ub' ti' isutil ti' Aak. As imuj ve't tib' Aak ti' tel ch'u'l tu u tostiixhe' xo'l chajnaj.

## 9

*Nib'a'nxisa u Jesús uma'l u tzot*

<sup>1</sup> As tul nikat ixaan u Jesús tu b'ey, as til ve't Aak uma'l u naj uva' tzotike stitz'eb'e'.

<sup>2</sup> As ech tal ve't unq'a ichusulib' Aak ile': —¿Chusul, ab'il etz u paave' ti' uve' tzot vas naje' stitz'eb'e'? ¿Ma ipaav naj? ¿Pet moj ipaav u txutx b'aalae'?— ti'k chajnaj.

<sup>3</sup> Ech tal ve't Aak ile': —Ye'le. Jit ipaav naje'. As jit ipaav vitxutx naje' tuk' vib'aal naje' uva' tzotik naj stitz'eb'e', pet aq'al uva' la ik'uch u Tiixhe' vib'a'nile' ti' naj. As esti'e' tzotik naj stitz'eb'e'.

<sup>4</sup> As techal chit tuk' unb'an unq'a b'a'nile' uva' tal tzan u chajol vetze' sve tul uva' ye'xnaj b'en q'ii, tan tul la ok aq'b'al, as ye'xheb'il la uch ve't taq'onve'.

<sup>5</sup> As tul atiltel in vatz u tx'ava'e', as in txijun tetz u taanxelal unq'a uxhchile',— ti'k Aak.

<sup>6</sup> As tzub'ik ve't ku' Aak tu tx'ava'. Ib'an ve't Aak unb'iil u suj. As toksa ve't ok Aak u suje' tzi' ivatz u tzote'.

<sup>7</sup> As ech tal ve't Aak ile' te u tzote': —Kuxh tx'aa vavatze' tu u piilae' uve' Siloé,— ti'k Aak. As isuuchil u yole' uva' Siloé, uve' «chajel tzan.»

As oora chit b'ex itx'aa ve't u tzote' vivatze' tu u a'e'. As tul q'aav ve't naj, as nik tilon ve't naj.

<sup>8</sup> As unq'a uxhchile' uve' echen k'atz ikab'al naj tuk' unq'a uxhchile' uva' ootzinik tetz naj uva' tzotik naj, as ech tal ve't ile': —¿Ma jit u naje' uve' nikat ixoneb' ti' ijoyat ipuaj? — ti'k unq'a uxhchile'.

<sup>9</sup> As at uxhchil nik alon: —Kano. Naje' ta',— ti'ke. As at jolte uva': —Ye'le. Jit naje'. As eela unb'iil tilon naj tuk' u tzote',— ti'ke. As ech tal ve't naj ile': —Ine' uva' inik tzot, — ti'k naj.

<sup>10</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile' te naj: —¿Kam q'i uve' neelon ve't cheel?— ti'k unq'a uxhchile'.

<sup>11</sup> Ech tal ve't u naj ile' uva' tzotike: —U naje' uva' Jesús ib'ii as kat ib'an unb'iil u suj. As kat toksa ok tzi' unvatz. As

ech tal ile' sve, «Kuxh tx'aa vavatz'e' tu u a'e' uva' Siloé,» ti'k sve. As kat b'ex untx'aa ve't vunvatze'. As yak kuxh ilon ve't in,— ti'k u naje' uva' tzotike.

<sup>12</sup> As ech tal unq'a uxhchil ile' te naj: —¿Kat atkat u naje' q'i?— ti'k unq'a uxhchile'. Ech tal ve't u naj ile' uva' tzotike: —Ye' vootzaj,— ti'k naj.

*Nich'oti unq'a fariseo itzi' u naj uva' tzotike*

<sup>13</sup> U naj uva' tzotike as eq'ol ve't ok naj vatz unq'a fariseo,

<sup>14</sup> tan ti' uva' tu u xeem q'ie'e' uve' ib'an u Jesús u suje'. As ib'a'nxisa ve't Aak vivatz u naje'.

<sup>15</sup> As ich'oti ve't unq'a fariseo te u naje' ti' uva' kam kat ib'an naj ti' uva' ni tilon ve't naj. As ech tal ve't naj ile': —Suj kuxhe' kat toksa tzi' unvat. As tul kat b'ex untx'aa vunvatze', as kat ilon ve't in,— ti'k naj.

<sup>16</sup> As ech tal ve't ka'l unq'a fariseo ile': —¿Junk'u! Tan a' texhlal tetz uva' jit xe' u Tiixhe' tzaanajkat u naje', tan nipaasa naj tzii tu u xeem q'ie'e',— ti'k chajnaj. Pet ech koj ka't chajnaj: —Asoj aapaav u naje', as ¿kam la tulb'e naj q'i ik'uchat umaj k'uchb'al tetz tijle'm u Tiixhe' eche' u vee'?— ti'k chajnaj. As nik tok ve't ixo'l chajnaj svatzaj ti' u Jesús.

<sup>17</sup> As ech tal ve't chajnaj ile' te u naje' uve' tzotike: —¿Kano axh q'i? ¿Kam ni tal aama ti' u naje' uve' kat b'a'nxisan vavatz'e'?— ti'k chajnaj. As ech tal ve't u naj ile': —Ni vale' uva' q'ajsan tetz viyol u Tiixhe' u naje',— ti'k naj.

<sup>18</sup> Pet ech koj unq'a uxhchile' uva' nik ich'o'n taama ti' u Jesús, tan ye' nik inima uva' tzotik u naje', as nik tilon ve't naj. As b'ex mololoj ve't vitxutx naje' tuk' vib'aal naje'.

<sup>19</sup> As ech tal ve't chajnaj ile' te vitxutx naje' tuk' vib'aal naje': —¿Ma a' vak'aole' u vaa' tzotike stitz'eb'e' uve' ni tal unq'a tename'? ¿As kam kat ib'an naj uva' ni tilon ve't naj cheel'?— ti'k chajnaj.

<sup>20</sup> Ech tal ve't vitxutx naj ile' tuk' vib'aal naje': —Ta'n qootzajle uva' qetz naj, as tzotik naj stitz'eb'e'.

<sup>21</sup> Pet ye' qootzaj kam kat ib'an naj uva' ni tilon ve't naj, as ab'il kat b'a'nxisan vivatz naje'. Pet ech'otitaj te naj. As an kuxh naje' tuk alon sete, tan tz'ajnajlu ve't iyaab' naj, — ti'k cha'ma.

<sup>22</sup> Tan nikat ixo'v ve't cha'ma te unq'a iq'esal unq'a tename', tan ma'tik ik'ulat tib' iyol chajnaj uva' asoj ab'il la niman uva' a' u Cristo u Jesús, as la laq'b'al el tu u atinb'ale' tetz nachb'al Tiixh, uve' nikat tal chajnaj.

<sup>23</sup> Esti'e' tal vitxutx u naje' tuk' vib'aal naje' uva': — Ech'otitaj te naj, tan tz'ajnajlu ve't iyaab' naj, — ti'k cha'ma.

<sup>24</sup> As molol ve't u naje' uve' tzotike. As ech tal ve't unq'a iq'esal unq'a tenam ile' te naj: —Ye' eesa iq'ii u Tiixhe' tuk' u chuli yole', tan ile' ootzimal sqa'n uva' aapaave' u naje' uve' kat b'a'nxisan vavatzel', — ti'k chajnaj.

<sup>25</sup> As ech tal ve't naj ile': —Ye' vootzaj b'a asoj aapaav u naje' moj ye'le. Pet ta'n kuxh ootzimale' sva'n uva' inik tzot, as cheel il in ni vilon ve'te', — ti'k naj.

<sup>26</sup> As ech tal ve't chajnaj ile': —¿Kam q'i kat tulb'e axh naj ti' ib'a'nxisal vavatzel'? — ti'k chajnaj.

<sup>27</sup> As ech tal ve't u naj ile': —As valle' sete. As ye' kuxh ni tok vunyole' tevi'. ¿As kam q'i uva' nesa' etab'it unpajte? ¿Ma a' nesa' b'a uva' antu ve't ex la ok ex sichusulib' u naje'? — ti'k naj.

<sup>28</sup> As yoq'on ve't chajnaj te u naje'. Ech tal ve't chajnaj ile': —¡Echen nooksakat eeb' k'atz naj! ¡Pet ech koj o', tan a' ni qoksakat qib' k'atz u Moisés!

<sup>29</sup> As ootzimal sqa'n uva' kat yolon u Tiixhe' tuk' u Moisés, pet ech koj u naje' tan ye' qootzaj katil tzaanajkat naj, — ti'k chajnaj.

<sup>30</sup> As ech tal ve't naj ile' te chajnaj: —¡Va'len kuxh

eyolone! Ye' etootzale katil tzaanajlukat Aak, as tul Aak kat b'a'nxisan vunvatze'.

<sup>31</sup> As ootzimal sva'n setuk' uva' ye' ni tab'i u Tiixhe' viyol unq'a aapaave'. Pet ab'il uva' ni niman Aak as nib'ane' kam uva' ni tal Aak, as a' uxhchile' ni tab'i u Tiixhe' viyole'.

<sup>32</sup> Pet ye' atixoj vab'i uva' at umaj uxhchil la ilon umaj tzot sta'n uva' tzotik stitz'eb'e'.

<sup>33</sup> Asoj jit k'atz u Tiixhe' tzaanajkat, as ye'xhkam chite' la itx'ol ib'anata',— ti'k naj.

<sup>34</sup> As ech tal ve't unq'a iq'esal unq'a tenam ile': —¡Axx chit uma'l u aapaav tul kat itz'eb' axh! ¿As la kol achuso'k tzan o' q'a uva' naale'?— ti'k chajnaj. As ilaq'b'a ve't el chajnaj vas naje' tu u atinb'ale' tetz nachb'al Tiixh.

*Ech unq'a fariseo eche' umaj tzot tuk' vitxumb'ale'*

<sup>35</sup> As tul tab'i ve't u Jesús uva' ma'tik ilaq'b'al el tzan u naje', as ech tal ve't Aak ile' te naj tul ilej Aak naj: —¿Ma k'ujle'l ak'u'l ti' viK'aol u Tiixhe'?— ti'k Aak.

<sup>36</sup> As ech tal ve't naj ile': —¿As ab'iste viK'aol u Tiixhe' q'i, ti' uva' la unk'ujb'a' unk'u'l sti'?— ti'k naj.

<sup>37</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —As ootzimal ve'te' a'n, tan ine' uve' nunyolon see,— ti'k Aak.

<sup>38</sup> Ech tal ve't naj ile': —¡Tuk unk'ujb'a' ve't unk'u'l see!— ti'k naj. As ku' ve't naj qaaloz vatz Aak.

<sup>39</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Esti'e' kat ul in vatz u tx'ava'e' ti' ul unjatxat ixo'l unq'a uxhchile', tan la ilon ve't unq'a uxhchile' uva' ye' ni tilone'. Pet ech koj unq'a uxhchile' uve' ni tilone' ni tale', as a'e' uva' tzot ve'te',— ti'k Aak.

<sup>40</sup> As tul tab'i ve't ka'l unq'a fariseo, as ech tal ve't chajnaj ile': —¿As ma o' tzot b'a uve' naale'?— ti'k chajnaj.

<sup>41</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ex koj tzot, as ye'l epaave' ati. Pet ti' uva' netale' uva', «Ni qilone',» ch'ex netale', as esti'e' uve' eq'omal vepaave' seta'n,— ti'k u Jesús.

## 10

*Niyolon u Jesús ti' unq'a kaneero'e'*

<sup>1</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —As jik chit tuk vale', tan ab'il uva' jit'e'ch tok tzi' ipe' unq'a kaneero'e' asoj ech tok vi' u pe'e', as a'e' u elq'ome'.

<sup>2</sup> Pet u uxhchile' uve' ech tok tzi' ipe' unq'a kaneero'e', as a'e' u xeen tetz txooe'.

<sup>3</sup> As nijaj ve't u vatan tetz u kaneero'e' u tzi' pe'e' vatz u xeen txooe'. As junun imolot ve't u xeen txooe' vikaneero'e' tuk' vib'ii txooe', tan ni texhla ve't unq'a kaneero'e' u tuul ivi' u xeen tetze'.

<sup>4</sup> As tul ma't teq'lot el tzan u xeen txooe' unq'a kaneero'e', as la b'ax ve't naj vatz unq'a ikaneero'e'. As la xekeb' ve't txoo sti', tan ti' uva' ni texhla ve't txoo u tuul ivi' u xeen tetze'.

<sup>5</sup> Pet ye' la xekeb' unq'a kaneero'e' ti' umaj uxhchil uva' ye' ootzimal u tuul ivi'e' sta'n, tan la kuxh ooj ve't txoo svatz,— ti'k u Jesús.

<sup>6</sup> As u yole' uva' tal Aak as k'uchuvatz kuxhe'. As eche' pal koj chajnaj stuul kam ni tokkat u yole' uve' tal Aak.

*U Jesús a'e' u b'a'nla xeen kaneero'*

<sup>7</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ile' jik chit tuk val sete, tan ine' u tzi' pe'e' uve' ni tokkat unq'a kaneero'e'.

<sup>8</sup> Pet unq'a naje' uve' b'axel kat ul toksa tib' xeen txooil, as elq'ome', tan nikat tal telq'at unq'a kaneero'e'. As ye' kat inima unq'a kaneero'e' viyole'.

<sup>9</sup> As ine' u tzi' ipe' unq'a kaneero'e'. As jank'al unq'a kaneero'e' uva' in la eq'on ok tzan as kolel ve'te' sva'n. As la oki. As la eli. As b'a'nla chaj k'uach la techb'u txoo.

<sup>10</sup> Ech koj u elq'ome', tan aal kuxh la ul telq'a unq'a kaneero'e'. As la iyatz'e'. As la isotzsa ivatz unq'a kaneero'e'. Pet ech koj in, tan kat ul in ti' vaq'at itiichajil



unq'a uxhchile' uva' eche' unq'a kaneero'e'. As at itiichajil unq'a uxhchile' uve' ye'l iya'teb'al.

<sup>11</sup> As ine' u b'a'nla xeen kaneero'e' tan la vaq' vib' kamoj ti' unq'a unkaneero'e'.

<sup>12</sup> Pet ech koj u uxhchile' uva' choeel ti' ixeeep unq'a kaneero'e', tan a' kuxh vija'mile' ni titz'a, tan jit tetz unq'a kaneero'e'. As tul la til u uxhchile' tul umaj xo', as la ooj ve'te'. As la kuxh taq' ve't kan u uxhchile' unq'a kaneero'e' sijunal vatz u xo'e'. As tul la itxey ve't u xo'e' umaj u kaneero'e', as la ipaxi ve't tib' unq'a kaneero'e' skajajil.

<sup>13</sup> As la ooj ve't u xeen tetz txooe', tan ti' uva' choeel kuxhtu'. As jit kuxh latz' unq'a kaneero'e' sti'.

<sup>14</sup> Pet ine' u b'a'nla xeen txoo. As ootzimal vunkaneero'e' sva'n. As ootzimal in ta'n vunkaneero'e' unpajte.

<sup>15</sup> As echat kuxh in tuk' vunB'aale', tan ootzimal in ta'n Aak. As ootzimal Aak sva'n. As ine' u b'a'nla xeen txoo, tan la vaq' vib' kamoj ti' vunkaneero'e'.

<sup>16</sup> As jit kuxh ta'ne' vunkaneero'e' uva' at tzitza'. Pet atiltel txoo uva' ye' ato'k tzan tu u pe'e'. As tuk veq'o ok tzan txoo, tan tuk texhla ve't txoo u tuul unvi'e'. As uma'l kuxh ve't pe' la atinkat ve't txoo skajajil. As uma'l kuxh ve't xeen tetz txoo la ib'ane'.

<sup>17</sup> As aya'l chit unk'u'l la vaq' vib' kamoj ti' unq'a unkaneeero'e'. As la ul vaama unpajte. Esti'e' uva' xo'n chit in te vunB'aale'.

<sup>18</sup> As ye'xheb'il la maon sve as echene' vitiichajile' tunq'ab'. La uchi uva' la vaq' itiichajil as moj la veesa tan ye'xhib'il la eesan tunq'ab' tan a' vunb'aale' aq'ol tetz sve, — ti'k u Jesús.

<sup>19</sup> As tul tab'i ve't unq'a fariseo unq'a yole' uve' tal u Jesús, as ok ve't ixo'l chajnaj svatzaj.

<sup>20</sup> As nimal unq'a fariseo alon uva': —jAn chite' ta' u yole' uva' kat qala, tan ato'k u sub'ule' vi' taama u naje'!

¿Ch'u'jile' elnallukat naj! ¿Kam itxa'k viyol naje' netab'i?  
— ti'k unjolol chajnaj.

<sup>21</sup> As ech tal unjoltu chajnaj ile': —Asoj ato'k sub'ul k'atz umaj naj, as jit'e'ch iyolon naje' la ib'ane' eche' u vee'. ¿As la kol oleb' umaj sub'ul q'a ti' ib'a'nxisal ivatz unq'a tzote'? — ti'k chajnaj.

*Ni tixval u Jesús*

<sup>22</sup> As tul ma'tik tok ve't u q'ala'e', as nikat tuch u nimla q'ie'e' tu u Jerusalén ti' tulsat unq'a tename' sk'u'l uva' kat b'anax ve't tuch u tostiixhe', tan na'xnik teesat unq'a aa Roma iq'ii u tostiixhe'.

<sup>23</sup> Atik u Jesús tu u tostiixhe', as tul nikat ixaan Aak tu u teenta uva' Salomón ib'ii,

<sup>24</sup> as imol ve't ok tib' ka'l unq'a iq'lesal unq'a tename' ti' u Jesús. As ech tal ve't chajnaj ile' te Aak: —¿Jatu la aal isuuchil sqe? Asoj axh u Cristo, pet al sqe cheel xo'l unq'a tename',— ti'k chajnaj.

<sup>25</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te chajnaj: —Tan kat val isuuchil sete. As ye' nenima in. As jank'al unq'a b'a'nile' uve' nunb'ane' tuk' vib'ii vunB'aale' as a'e' ni k'uchun u vijle'me'.

<sup>26</sup> Pet ye' nenima vunyole', tan ti' uva' jit echen ex xo'l vunkaneero'e'.

<sup>27</sup> Pet ech koj vunkaneero'e', tan ni tab'i txoo tuul unvi'. As ootzimal txoo sva'n. As nixekeb' txoo svi'.

<sup>28</sup> As ni vaq' itiichajil uva' ye'l iya'teb'al. As eche' jatu koj la sotz ivatz txoo. As ye'xheb'il la eesan txoo tunq'ab',

<sup>29</sup> tan a' vunB'aale' kat aq'on sve. As Aake' uva' nim talchu ti' unq'a vee' skajayil. Esti'e' uva' ye'xheb'il la oleb' ti' teesal tiq'ab' Aak.

<sup>30</sup> As vatzul kuxh in tuk' vunB'aale',— ti'k u Jesús.

<sup>31</sup> As isik' ve't unq'a uxhchile' k'ub' unpajte ti' isutil ti' u Jesús.

<sup>32</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Nimal unq'a b'a'nile' kat unk'uch sevatz ta'n vunB'aale'. ¿As ab'iste u b'a'nile' q'i uve' tuk eyatz' in sti'?— ti'k Aak.

<sup>33</sup> Ech tal ve't unq'a uxhchil ile': —Jit ti' umaj b'a'nil tuk kuyatz'kat axh. Pet ti' uve' neesa iq'ii u Tiixhe', tan axh kuxh naje'. Pet nu kuxh ooksa je' eeb' Tiixhil,— ti'k chajnaj.

<sup>34</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ootzimal u yole' seta'n uva' tz'ib'amal kan uva' ech ni tal ile': «Exe' ex tiixh,» ti'k u Tiixhe' tal te unq'a b'anol isuuchil unq'a tename' na'lytzan.

<sup>35</sup> As ootzimale' sqa'n uva' ye' la uch teesal iq'ii viyol u Tiixhe'. Pet techal la nimali skajayil. Asoj Tiixh kat alon uva' tiixh unq'a naje' la ib'ane' uva' atik tijle'm ta'n Aak,

<sup>36</sup> ¿as kam q'i uva' netal svi' uva' ni veesa iq'ii u Tiixhe' ti' kuxh uva' kat val sete uva', «In viK'aol u Tiixhe'»? Tan Aake' kat aq'on u vijle'me'. As kat ichaj tzan in Aak xo'l unq'a tename'.

<sup>37</sup> Asoj ye' nunb'ane' kam uva' nib'an vunB'aale', as ye' la enima in.

<sup>38</sup> Pet asoj nunb'ane' uva' nib'an vunB'aale', as k'uxh ye' la enima in ti' unq'a yole' uva' ni val sete, as animataj in ti' uve' nunb'ane' aq'al uva' la etootzi uva' at vunB'aale' sunk'atz. As at in k'atz Aak,— ti'k u Jesús.

<sup>39</sup> As itxey ve't unq'a uxhchile' u Jesús sk'u'l. As ooj ve't Aak xo'l chajnaj.

<sup>40</sup> As b'en ve't u Jesús jalit u nimla a'e' uva' Jordán. As atik ve't Aak tu u tzuukin tx'ava'e' uva' nikat taq'kat ku' u Xhune' unq'a uxhchile' xe' u a'e' tuk' vib'ii u Tiixhe'.

<sup>41</sup> Nimal unq'a tename' oon ve't k'atz u Jesús. As ech tal ve't unq'a tenam ile': —An chite' vil. K'uxh ye' kat ik'uch u Xhune' umaj k'uchb'al tetz u tijle'm u Tiixhe', as jikla yol chite' vil uve' kat tal u Xhune' ti' u Jesús,— ti'k unq'a tename'.

<sup>42</sup> Esti'e' uva' nimal unq'a tename' kat ik'ujb'a' ik'u'l ti' u Jesús tzitzi'.

## 11

### *Vikameb'al u Lázaro*

<sup>1</sup> As uma'l u naj uva' Lázaro ib'ii, as aach'o'mik naj. As echenik naj tu u tal tenam uva' Betania tuk' unq'a tanab'e', u Taae' tuk' u Ma'le'.

<sup>2</sup> As u Ma'le' uva' tanab' u Lázaro, as ixoje' uva' kat oksan u tx'umtx'ulla tz'akab'ale' ti' toj u Jesús. As kat itzajsa ve't ixoj ta'n u xi'l ivi'e'.

<sup>3</sup> As ichaj ve't b'en unq'a tanab' u Lázaro uma'l uxhchil k'atz u Jesús. As ech b'ex alpo ve't ile' te Aak: —Pap, vixib'in u Taae' tuk' u Ma'le' uva' xo'n chit see, as ch'o'm ni b'anon ve't naj,— ti'k u uxhchile' tal te Aak.

<sup>4</sup> As tul tab'i ve't u Jesús u yole' uva' tal b'en cha'ma, as ech tal ve't Aak ile': —Ye'l u ch'o'me' la koj chit oleb' ti' ikam u Lázaro. Pet la oksal ve't iq'ii u Tiixhe' ti' uve' tuk ib'an u Tiixhe' ti' naj. As la ok ve't unq'ii sta'n, tan ine' viK'aol u Tiixhe',— ti'k Aak.

<sup>5</sup> As k'uxh xo'n chit u Taae' tuk' u Ma'le' tuk' u Lázaro te Aak,

<sup>6</sup> as tul tab'i Aak uva' nikat ich'o'n u Lázaro, as ye'l uva' yak kuxh koj el ch'u'l Aak. Pet ka'va'ttel q'ii atin kan Aak tu uve' atikkat Aak.

<sup>7</sup> As xamtik stuul, tal ve't Aak te unq'a ichusulib'e': —Ko'naj svi' tu u Judea,— ti'k Aak.

<sup>8</sup> As ech tal ve't unq'a ichusulib' Aak ile': —Chusul, ¿ma naal ve't ab'en tu u Judea unpahte? As tul ni tal unq'a iq'osal unq'a tename' ayatz'pe' ta'n k'ub',— ti'k chajnaj.

<sup>9</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Ootzimale' seta'n uva' kab'laval oora tuul u q'ii'e'. As ab'il uve' ni xaan sq'iil, as ye'xhkam la itx'et toj, tan at ve't txijun tetz vatz u tx'ava'e'.

<sup>10</sup> Pet ab'il uva' ni xaan aq'b'al, as la itx'et toj, tan ye'l u txijun tetze' at sk'atz,— ti'k Aak.\*

<sup>11</sup> As tul ma'tik talat u Jesús u yole', as ech tal ve't Aak ile' te unq'a ichusulib'e': —Kat vatyu vas qetz k'ultzi'e'. Pet b'en in ti' unb'eyat naj,— ti'k Aak tal ti' u Lázaro.

<sup>12</sup> As ech tal ve't unq'a ichusulib' Aak ile': —Pap, asoj kat vatyu ve't naj, as tuk b'a'nxo naje' b'a,— ti'k chajnaj.

<sup>13</sup> Pet a' uve' tal Aak uva' ma'tik ikam ve't u Lázaro. As ech koj unq'a ichusulib' Aake', tan vata'm chit ve't nik ib'an u Lázaro uva' nik tal je' chajnaj ste.

<sup>14</sup> As tal ve't Aak isuuchil te chajnaj. As ech tal Aak ile': —Kat kamyu u Lázaro.

<sup>15</sup> As nuntxuq'txun sti' uva' ye'l in at in tzitzi', tan seti' la txakonkat ti' uva' la ek'ujb'a' ek'u'l svi'. Pet ko'naj qila,— ti'k Aak.

<sup>16</sup> As ech tal ve't u Maxh ile' uva' Dídimo: —Ko'naj b'a unpajte. Eela kukam tuk' Aak,— ti'k naj tal te unq'a imoole'.

### *U Jesús aq'ol tetz tiichajil*

<sup>17</sup> As tul oon ve't u Jesús najlich u Betania, as tab'i ve't Aak uva' kajva'xnik q'ii imujax ve't u Lázaro.

<sup>18</sup> As pal pok'o'chil i'l ixo'l u Betania tuk' u Jerusalén.

<sup>19</sup> As esti'e' ye' saach unq'a aa Jerusalén ul yak'insan taama u Taae' tuk' u Ma'le' ti' uva' kat kam u Lázaro.

<sup>20</sup> As tul tab'i ve't u Taae' uva' unb'iitik kuxh toon ve't u Jesús, as q'ax tel ch'u'l ixoj. B'ex ik'ul ve't ixoj u Jesús tu b'ey. Pet ech koj u Ma'le' tan kat kaa ixoj tu kab'al.

<sup>21</sup> As ech tal ve't u Taa ile' te u Jesús: —Pap, atik koj axh tzitza', as ye'le'xh vunxib'ine' kat kami.

---

\* 11:10 U q'ii uva' tal u Jesús, as a' isuuchil uva' atik Aak xo'l unq'a ichusulib'e'. As ye' la ka'kab'in taama chajnaj ti' u k'ujleb'al ik'u'le'. Pet ech koj u aq'b'ale', tan a' isuuchile' uva' ye'l ve't Aak at xo'l chajnaj. As la ka'kab'in ve't taama chajnaj ti' u k'ujleb'al ik'u'le'.

<sup>22</sup> Pet ootzimal sva'n uva' kam kuxh b'a'nil la ajaj te u Tiixhe' as la taq' Aak see,— ti'k u Taae'.

<sup>23</sup> As ech tal Aak ile': —Tuk uloj taamae' vaxib'ine'— ti'k Aak.

<sup>24</sup> As ech tal ve't u Taa ile': —Kano q'i. Ootzimale' sva'n uva' la chit ul taama vunxib'ine' tul la ul taama unq'a kamnaje' timoxtel q'ii,— ti'k ixoj.

<sup>25</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Ine' la ulsan taama unq'a kamnaje'. As ine' aq'ol tetz itiichajil. As jank'al unq'a uxhchile' uve' la ik'ujb'a' ik'u'l svi' as at chit itiichajile', k'uxh ma't ikame'.

<sup>26</sup> As jank'al unq'a uxhchile' uve' isle'le as k'ujle'l ik'u'l svi', as ye'xh jatue' la kam u taanxelale' vatz u Tiixhe'. ¿Ma nanima u yole' uve' ni val see?— ti'k u Jesús.

<sup>27</sup> As ech tal u Taa ile': —Kano, Pap. Kat unnimale' uva' axhe' u Cristo. As axhe' viK'aol u Tiixhe' uva' kat ulyu vatz u tx'ava'e',— ti'k ixoj.

### *Ni toq' u Jesús ti' u Lázaro*

<sup>28</sup> As tul kuxh tal u Taae' u yole' te u Jesús, as q'aav ve't ixoj tu kab'al. B'ex ijas ve't ok ixoj te u Ma'le' uva': —Il u Chusul kat ulya. As nimolo axh Aak,— ti'k u Taae'.

<sup>29</sup> As tul tab'i ve't u Ma'le' u yole' uva' tal u Taae' ste, as q'ax tel ve't ch'u'l ixoj ti' b'en tilat u Jesús,

<sup>30</sup> tan ye'xnik oon Aak tu u tal tename'. Pet atiliktel Aak tu uve' ik'ulkat tib' Aak tuk' u Taae'.

<sup>31</sup> As tul til unq'a uxhchile' uve' atik tikab'al cha'ma ti' iyak'insal taama cha'ma vatz u txumu'me', uva' q'ax tel ch'u'l u Ma'le', as xekeb' ve't el tzan unq'a uxhchile' ti' ixoj, tan kamal yakik ixoj tu uve' mujlukat u Lázaro ti' toq' sijunal uve' nikat tal unq'a uxhchile'.

<sup>32</sup> As tul oon ve't u Ma'le' k'atz u Jesús tu uve' atikkat Aak, as ku' ve't ixoj qaaloj vatz Aak. As ech tal ve't ixoj ile':

—Pap, atik koj axh ta' tzitza', as ye'le'xh vunxib'ine' kat kami,— ti'k ixoj.

<sup>33</sup> As til ve't u Jesús uva' nik toq' u Ma'le' tuk' unq'a uxhchile' uve' xekik ti' ixoj. As ok ve't uma'l u mam txumu'm tu u taanxelal Aak ti' uva' kat kam u Lázaro ta'n u ch'o'me'.

<sup>34</sup> As ech tal ve't Aak ile': —¿Katil q'i kat emujkat u Lázaro? — ti'k Aak. Ech tal ve't unq'a uxhchil ile': —Si'u, Pap. Ko' qile',— ti'k unq'a uxhchile'.

<sup>35</sup> As oq' ve't u Jesús.

<sup>36</sup> As ech tal ve't unq'a uxhchil ile': —Xo'nik chit naje' te Aak,— ti'k unq'a uxhchile'.

<sup>37</sup> Pet ech tal ve't ka't unq'a uxhchil ile': —Kat ib'a'nxisa naj ivatz u tzote'. ¿As kam q'i uva' ye' kat oleb' naj ti' uva' ye' koj kat kam u Lázaro?— ti'k unq'a uxhchile'.

### *Ni talsa u Jesús taama u Lázaro*

<sup>38</sup> Aal chit kat txumun ve't u Jesús. As jetz'en ve't ok Aak tzi' u jule' uva' mujlukat u Lázaro. As jupik itzi' u jule' ta'n uma'l u nimla k'ub', tan k'otik ok u jule' vatz uma'l u pi'un.

<sup>39</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Eteesataj el u k'ub'e' tzi' u jule',— ti'k Aak tal te unq'a uxhchile'. As ech tal ve't u Taa ile' te u tanab' u Lázaro: —As xev ve'te', Pap, tan kajva'x q'ii imujlu ve't naj,— ti'k ixoj.

<sup>40</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —¿Ma ye' kat val b'a see uva' asoj la ak'ujb'a' ak'u'l svi' as la chit eele' uva' nim chit talche' u Tiixhe'?— ti'k Aak.

<sup>41</sup> As teesa ve't unq'a uxhchile' u k'ub'e' tzi' u jule'. As sajin ve't je' u Jesús tu almika'. As ech tal ve't Aak ile': —Ta'ntiixh see, unB'aal, tan kat aab'il vunyole'.

<sup>42</sup> As ootzimal sva'n uva' naab'i vunyole' b'enameen. Pet ti' kuxh ve't unq'a tename' uve' at sunk'atz as ni val see,

aq'al uva' la inima unq'a uxhchile' uva' axh kat chajon tzan in,— ti'k Aak.

<sup>43</sup> As tul tzojpu ve't inachat Aak Tiixh, as taq' ve't je' Aak tuul ivi'. As sik'in ve't Aak. Ech tal Aak ile': —¡Lázaro, elen ch'u'l tu u jule'!— ti'k Aak.

<sup>44</sup> As el ve't ch'u'l u Lázaro tu u jule'. As ech tal ve't Aak ile' te unq'a uxhchile': —Esaaputaj naj, aq'al uva' la xaan ve't naj,— ti'k Aak, tan b'ochelik naj tu u maantae' tuk' iq'ab' tuk' toj. As jupik ivatz naj ta'n su't unpagte.

*Nik'ul tib' iyol unq'a iq'esar unq'a tenam ti' ikam u Jesús  
Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2*

<sup>45</sup> As tul til ve't unq'a uxhchile' uve' xekik ti' u Ma'le' u nimla b'a'nile' uve' ib'an u Jesús, as ye' saach unq'a uxhchile' ik'ujb'a' ve't ik'u'l ti' Aak.

<sup>46</sup> Pet ech koj ka't unq'a uxhchile', tan b'ex tal ve't te unq'a fariseo kam uve' ib'an u Jesús.

<sup>47</sup> As imol ve't tib' unq'a iq'esar oksan iyol tenam vatz Tiixh tuk' unq'a fariseo ti' ib'anat inuk'u. As ech tal ve't chajnaj ile': —¿Kam tuk kub'ane'? Tan mama'la k'uchb'al tetz u tijle'm naje' nik'uch vatz unq'a tename'.

<sup>48</sup> Asoj ye'xhkam kuxh tuk kub'ane', as tuk mox inima unq'a tename' viyol naje'. As tuk uloj unq'a isol u ijlenaale' tu u Roma. As tuk te'pu chajnaj u kutostiixhe'. As la sotszal u kutename' skajayil,— ti'k chajnaj svatzaj.

<sup>49</sup> As yolon ve't uma'l u naj xo'l chajnaj uva' Caifás ib'ii uva' atik ok siq'esimal oksan iyol tenam vatz Tiixh tu u yaab'e'. As ech tal naj ile': —¡Ye' etootza uva' nim talche' u yole'!

<sup>50</sup> ¿As ma ye' nepal stuul uva' aal b'a'ne' uva' la kam umaj naj ti' u kutename', aq'al uva' ye'l u tename' la sotzi?— ti'k u Caifás.

<sup>51</sup> Eche' tal kuxh koj u Caifás u yole' tuk' itxumb'al. Pet ti' uve' naj iq'esar oksan iyol tenam vatz Tiixh tu u yaab'e',



esti'e' kat tal ve't naj u yole' ta'n u Tiixhe' uva' la chit kam u Jesús ti' unq'a tename' skajayil.

<sup>52</sup> As jit kuxh ti' unq'a tiaal Israel la kamkat u Jesús. Pet ti' uva' ye'l ixo'l unq'a tename' la ib'ane' ta'n u Jesús, aq'al uva' unvatzul kuxh ve't unq'a tename' la ib'an vatz u Tiixhe', k'uxh paxin tib' unq'a tename' vatz u tx'ava'e'.

<sup>53</sup> Esti'e' ik'ujb'a' ve't unq'a iq'esal unq'a tename' uva' la kam u Jesús.

<sup>54</sup> As ye' nikat ik'uch ve't tib' u Jesús xo'l unq'a tename'. Pet el ve't ch'u'l Aak tu u Betania. As b'en ve't Aak tu uma't u tenam uva' Efraín, najlich ve't u tzuukin tx'ava'e'. As tzitzi' atinkat ve't Aak tuk' unq'a ichusulib'e'.

<sup>55</sup> As unb'iitik kuxh ilejat ve't u nimla q'iee' uva' pas-cua,† uva' nikat inima unq'a tiaal Israel. As ye' saach unq'a uxhchile' tzaa tulaj itenam ti' tul tu u Jerusalén ti' teesat el u va'lexhe' sti' vatz u Tiixhe' jaq' u nimla q'iee'.

<sup>56</sup> As nikat ichuk unq'a uxhchile' u Jesús xo'l unq'a tename' tu u tostiixhe'. As ech nikat tal ile' svatzaj: — ¿Kam ni tal etaama? ¿Ma tul u Jesús tu u nimla q'iee' moj ye'le?— ti'k unq'a uxhchile',

<sup>57</sup> tan ma'tik talax el tzan te unq'a tename' skajayil ta'n unq'a iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh tuk' unq'a fariseo, uva': —Asoj at umaj ex ootzin tetz uva' kat atkat u Jesús, as la etal sqe, aq'al uva' jik kuxh qoone' ti' kutxeyat naj,— ti'k chajnaj.

## 12

*Ni toksa u Ma'l tx'umtx'ulla tz'akab'al ti' u Jesús  
Mateo 26.6-13; Marcos 14.3-9*

---

† 11:55 As jun yaab' nik talsa unq'a tiaal Israel sk'u'l uva' ye'l unq'a b'axa ik'aol unq'a q'esla ib'aale' kat yatz'pi ta'n u ángel tul uva' kat el ch'u'l u tename' tu u Egipto. As eyen tu Éxodo 12.1-36.

<sup>1</sup> Ech ve't vaajit q'ii tul u nimla q'iee' uva' pascua, as q'aav ve't u Jesús tu u Betania uve' atikkat u Lázaro uva' kami, uva' ma'tik tulsat Aak taama unpajte.

<sup>2</sup> As ib'an ve't unq'a tanab' u Lázaro tuch uma'l u b'a'nla tx'a'o'm ku'q'ii ti' toksal iq'ii u Jesús. As nikat iq'ajsa u Taae' unq'a ta'le'. As xonlik u Lázaro vatz u meexhae' tuk' u Jesús ti' itx'a'ne'.

<sup>3</sup> As teq'o ve't tzan u Ma'le' uma'l lemeeta u tx'umtx'ulla tz'akab'ale' uva' je'nal chit ija'mil. As toksa ixoj ti' toj u Jesús, as itzajsa ve't ixoj ta'n u xi'l ivi'e'. Va'lik chit itx'umtx'ul ve't tuul u kab'ale' ta'n u tx'umtx'ulla tz'akab'ale'.

<sup>4</sup> As ech tal ve't uma'l vichusulib' u Jesús ile' uva' la k'ayin Aak, u Iscariote uva' Judas ib'ii:

<sup>5</sup> —¿Kam q'i uva' kat koj k'ayil u tx'umtx'ulla tz'akab'ale'? Tan je'nal chit ija'mil. Kamal o'laval k'alal (300) q'ii aq'on ija'mil. As kat koj aq'ax vija'mile' te unq'a meeb'a'e',— ti'k naj.

<sup>6</sup> As ye'l uva' a' koj chit unq'a meeb'a'e' nikat itxum naj ivatz. Pet nikat telq'a naj u puaje', tan naj kololik tetz u puaje' xo'l chajnaj.

<sup>7</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te naj: —¡Ye'xhkam kuxh etal ti' u ixoje!! Tan kolel u tx'umtx'ulla tz'akab'ale' ta'n ixoj. As texhlal tetz u q'iee' nib'an ixoj tul uva' la mujlu ve't in,

<sup>8</sup> tan eche' b'enameen koj la atin in sexo'l. Pet ech koj unq'a meeb'a'e', tan at chite' tuk ib'an sexo'l,— ti'k Aak.

*Ni tal unq'a iq'esal unq'a tenam iyatz'pu ve't u Jesús tuk' u Lázaro*

<sup>9</sup> As tul tab'i ve't unq'a tename' uva' atik u Jesús tu u Betania, as ye' saach unq'a tename' b'ex tu u Betania ti' b'en tilat u Jesús tuk' u Lázaro, tan ti' uva' ma'tik tulsat Aak taama u Lázaro.

<sup>10</sup> Esti'e' ichuk unq'a iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh txumb'al ti' iyatz'at ve't u Lázaro tuk' u Jesús,  
<sup>11</sup> tan ipaav kuxh u Lázaro uve' ye' saach unq'a tename' nikat teesa ve't tib' k'atz unq'a iq'esal unq'a nachol Tiixhe'. As nikat ik'ujb'a' ve't ik'u'l ti' u Jesús.

*Ni toksal iq'ii u Jesús tu u Jerusalén  
 Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40*

<sup>12</sup> Ech ve't q'ejal stuul, as tab'i ve't unq'a mama'la tename' uva' la oon ve't u Jesús tu u Jerusalén, tan ye' saach unq'a tename' ma'tik toon ve't tu u Jerusalén ti' u nimla q'ie'e'.

<sup>13</sup> As teq'o ve't unq'a tename' xaj ch'i'm. As el ve't ch'u'l tu u Jerusalén ti' ik'ulax ve't u Jesús tzi' u tename'. As tul til ve't unq'a tename' tul Aak, as taq' ve't je' tuul ivi'. As ech tal ile': —¡Qoksataj iq'ii Aak, tan achveb'al chit tul Aak tuk' vib'ii u Kub'aal Tiixhe'! ¡As Aake' u Qijlennaale', o' uva' o' tiaal Israel!— ti'k unq'a tename'.

<sup>14</sup> As tul ilej Aak uma'l u tal b'ur, as je' ve't Aak ti' txoo eche' uva' alel kan tu viyol u Tiixhe', tan ech ni tal viyol u Tiixh ile':

<sup>15</sup> Ye' kuxh xo'v ex, jank'al ex uva' ex aa Sion,  
 tan il vetijlennaal ile' tule' uva' at je' ti' uma'l u tal b'ur, ti'k u yole'.

<sup>16</sup> As jit pal unq'a ichusulib' Aake' stuul kam uva' nik tuche'. Pet tul oksal ve't iq'ii Aak, as a'n ul ve't sk'u'l chajnaj uva' tz'ib'amalik kan tu viyol u Tiixhe' uva' kam la ulb'el Aak. As a'n pal ve't chajnaje' stuul uva' kat chit ib'ana uva' tz'ib'amal kan ti' Aak.

<sup>17</sup> As unq'a uxhchile' uve' ilon isik'let el tzan Aak u Lázaro tu u jule', as b'ex tal ve't unq'a uxhchile' xo'l u tename' uve' jit ilon, kam uve' kat uchi ti' u Lázaro.

<sup>18</sup> Esti'e' el ch'u'l unq'a tename' ti' ik'ulpu u Jesús, tan ti' uva' ab'il itzib'lal u k'uchb'al tetz u tijle'm Aake', tan ti' uva' ul taama u Lázaro ta'n Aak.

<sup>19</sup> Pet ech koj unq'a fariseo, tan ech tal chajnaj ile' svatzaj: «¡As ile' kat ik'uchlu ve'te' uva' ye' la oleb' o' ti' u naje', tan kajayil chit ve't unq'a tename' xekel ve't ti' naj!» ti'k chajnaj.

*Nichuk ka'l unq'a uxhchil u Jesús uva' jit tiaal Israel*

<sup>20</sup> As atik jolol unq'a uxhchil uva' jit tiaal Israel xo'l unq'a tename' uva' ma'tik toon tu u Jerusalén ti' inachat Tiixh tu u nimla q'iiie'.

<sup>21</sup> As jetz'en ve't ok unq'a uxhchile' k'atz u Pi'le' uva' tzaanaj tu u Betsaida uva' echen tu u Galilea. As ech tal ve't ile': —B'an b'a'nil. K'uch u Jesús sqe, tan nu kusa' qilat Aak,— ti'k unq'a uxhchile'.

<sup>22</sup> As b'ex tal ve't u Pi'le' te u Lixhe' kam uva' kat tal unq'a uxhchile'. As b'ex ve't chajnaj ti' talat u yole' te u Jesús.

<sup>23</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te chajnaj: —Najli ve't u q'iiie' uva' la b'en ve't VIK'AOL U NAJE' k'atz viB'aale' unpajte, as la oksal ve't iq'ii.

<sup>24</sup> Esti'e' jik chit tuk val sete, asoj la kaa u iiae' tetz u trigo tu tx'ava' asoj ye' la kami as ye'le b'a la xalmiti, as la kuxh atine' b'a tzitzi'. Asoj la kami as la xalmiti, nimal ivatze' b'a la taq'e'.

<sup>25</sup> Ab'il uva' xo'n vitiichajile' ste vatz u tx'ava'e', as la itz'eje'. Ab'il uve' ni tixva vitiichajile' vatz u tx'ava'e', as xo'ne' b'a vitiichajile' ste uve' ye'l iya'teb'al.

<sup>26</sup> As ab'il uva' la niman in as la xekeb' svi', tan katil uve' atkat in, as tzitzi' la atinkat u niman vetze'. As ab'il uve' la niman in, as la toksa vunB'aale' iq'ii.

*Ni tal u Jesús vikameb'al*

<sup>27</sup> As cheel tan va'l chit itxumun vaama. ¿As kam q'i la vale'? ¿Ma ech la val ile': «UnB'aal, kol in vatz u k'axk'oe' uva' k'ujlu kan svi',» ma chaj in la vale'? Ye'le ta', tan a' sti'e' kat ulkat in,— ti'k u Jesús.

<sup>28</sup> As ech tal u Jesús ile' unpajte: —UnB'aal, k'uch ku' tzan u eejle'me' vatz unq'a tename',— ti'k Aak. As kat ab'il uma'l u tuul vi' tu almika'. Ech tal ile': —Kat unk'uchle' uva' nivoksa aq'ii vatz unq'a tename'. As tuk voksa aq'ii unpajte,— ti'k u tuul vi'e'.

<sup>29</sup> As jank'al chit unq'a tename' uve' atike as tab'i u tuul vi'e' tu almika'e'. As ye' kat pal stuul. As at unjolol unq'a uxhchile' kat alon uva': —Q'ankooe' kat tiini.— As unjolte kat alon uva': —Umaj ángel kat yolon tuk' Aak,— ti'ke.

<sup>30</sup> As ech tal ve't Aak ile' xo'l unq'a tename': —Eche' svi' koj kat yolonkat ku' tzan u tuul vi'e'. Pet seti'e',

<sup>31</sup> tan kat ilejlu ve't u q'iee' uva' tuk b'anaxoj ve't isuuchil unq'a tename' vatz u tx'ava'e'. As tuk laq'b'aløj el u tx'i'lanaje' uve' ni toksa tib' sb'ooq'olil ti' unq'a tename' uve' at vatz u tx'ava'e'.

<sup>32</sup> As tul la aq'pik je' in vatz u kuruse', as la unmutxb'e unq'a tename' skajayil ti' tok sunk'atz,— ti'k Aak.

<sup>33</sup> As tal Aak u yole' ti' uva' la pal unq'a tename' stuul ti' uva' kam ikam Aak la kami.

<sup>34</sup> As ech tal ve't unq'a tenam ile' te Aak: —Tan ab'imal viyol u Tiixhe' sqa'n uva' tul la ul u Cristo vatz u tx'ava'e', as la atin ve'te' ti' chit ib'ene'. ¿As kam ni tokkat u yole' q'i uve' naale' uva': «Techal chit la aq'pik je' VIK'AOL U NAJE' vatz u kuruse',» ch'axh naale'? ¿Ab'iste q'i VIK'AOL U NAJE' uve' naale'?— ti'k unq'a tename'.

<sup>35</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Unb'iitoj kuxhe' tuk atinoj in sexo'l ti' untxijut ex, tan ine' u txijun etetze'. As xaanojtaj ex vatz u saje' tul uva' ye'xnaj b'en in, aq'al uva' ye' la ul u q'ej toktoe' seti'. As ye' la kaa ex tu u q'ej

toktoe', tan ab'il la xaan tu u q'ej toktoe', as ye' tootzaj katil k'ajelkat sta'n.

<sup>36</sup> As ek'ujb'a'taj ek'u'l svi' tul uva' at in sexo'l ti' etxijule', aq'al uva' ex la txijun ve't unq'a tename' unpajte,— ti'k Aak.

*Ye' ninima unq'a iq'esal unq'a tenam u Jesús*

As tul kuxh ya' u Jesús ti' iyolone', as b'en ve't Aak. As imuj ve't tib' Aak vatz unq'a tename'.

<sup>37</sup> As k'uxh nimal unq'a k'uchb'al tetz viyak'il Aake' ma'tik ib'anata' vatz unq'a tename', as ye' nik ik'ujb'a' unq'a tename' ik'u'l ti' Aak.

<sup>38</sup> As ech kat ib'ane' uva' itz'ib'a kan u Isaías, u q'ajsan tetz viyol u Tiixhe', uva' ech ni tal ile':

Kub'aal Tiixh, ye'xheb'il chit ni niman vayole' uve' ni val xo'l u tename'.

As mita'n nupal unq'a tename' stuul jank'al uva' kat ak'uch ste, ti'k u Isaías.

<sup>39</sup> Esti'e' uva' ye' kat uch ik'ujb'a't unq'a tename' ik'u'l ti' u Jesús, tan ech kat ib'an unq'a tename' eche' ni tal uma't u yol uva' itz'ib'a kan u Isaías uva' ech ni tal ile':

<sup>40</sup> As Tiixhe' kat b'anon uva' ye' nikat ib'en te unq'a tename' ti' unq'a k'uchb'al tetz vib'a'nil Aake'.

As an chit Aake' kat b'anon uva' ye' nikat tok xe' taama unq'a tename' ti' inimal Aak.

Esti'e' uva' ech tal Aak ile': «Ye' kat til unq'a tename' jank'al uva' kat unk'uch ste.

As ye' kat pal stuul.

As ye' kat ijalu vitxumb'ale' ti' uva' la unsotzsa ipaav,» ti'k u Tiixhe', taq' u yole' uva' itz'ib'a kan u Isaías.

<sup>41</sup> As tal ve't u Isaías unq'a yole', tan ti' uva' ma'tik tilat ve't u Isaías uva' nim talchu u Tiixhe'. As tal ve't kan u Isaías ka'l unq'a yol ti' u Jesús.

<sup>42</sup> As k'uxh ech u yole' uva' tz'ib'amal kan, as nimal unq'a iq'esal unq'a tename' ik'ujb'a' ik'u'l ti' u Jesús. Pet ye' nikat tal tib' vatz unq'a fariseo uva' nik inima chajnaj Aak, tan ye' nikat isa' chajnaj uva' la laq'b'al el tzan chajnaj tu u atinb'ale' tetz nachb'al Tiixh ta'n unq'a fariseo.

<sup>43</sup> As a' nikat isa' chajnaj uva' la oksal iq'ii chajnaj ta'n unq'a uxhchile'. Pet jit uva' a' koj nisa' chajnaj uva' la oksal iq'ii chajnaj ta'n u Tiixhe'.

*Niyolon u Jesús ti' ib'anax isuuchil unq'a uxhchile'*

<sup>44</sup> As taq' ve't je' u Jesús tuul ivi' xo'l unq'a uxhchile'. As ech tal ve't Aak ile': —Jank'al unq'a uxhchile' uve' k'ujle'l ik'u'l svi' as jit kuxh ine' uva' nik'ujb'a' ik'u'l svi'. Pet antu u chajol tzan vetze' kat ik'ujb'a' ik'u'l sti'.

<sup>45</sup> As jank'al unq'a uxhchile' uve' ni exhlan in as an chit u chajol tzan vetze' ni texhla unpahte.

<sup>46</sup> As ine' u txijun tetz u taanxelal unq'a uxhchile' skajayil. Esti'e' kat ulkat in vatz u tx'ava'e', aq'al uva' ab'il la ik'ujb'a' ik'u'l svi' as ye' la atin ve't u taanxelale' tu u q'ej toktoe'.

<sup>47</sup> Pet ech koj unq'a uxhchile' uve' ni ab'in vunyole' as ye' ninima, tan jit ine' ta' la b'anon isuuchil, tan ye'l in kat koj ul in ti' unb'anat isuuchil unq'a tename'. Pet kat ul in ti' iq'alpul unq'a uxhchile' vatz vipaave'.

<sup>48</sup> As ab'il uva' la ixvan in as ye' la inima unq'a yole' uva' ni val ste, as at uma'l u b'anol tetz isuuchil. As unq'a yole' uve' ni vale' as a'e' la itxakonsa u Tiixhe' ti' ib'anax isuuchil unq'a uxhchile' tu unq'a q'iee' uva' tuk uloj,

<sup>49</sup> tan ye'l in nunyolon tuk' untxumb'al. Pet a' vunB'aale', u chajol tzan vetze', as Aake' kat alon sve uva' kam unq'a yole' la ul val sexo'l.

<sup>50</sup> As ootzimal ve't sva'n uva' a' unq'a yole' uva' kat tal vunB'aale' sve ni aq'on itiichajil uve' ye'l iya'teb'al. Esti'e'

kam uva' kat tal vunB'aale' sve, as a'e' ni val sete,— ti'k u Jesús tal xo'l unq'a tename'.

## 13

### *Nitx'aa u Jesús ti' toj unq'a ichusulib'e'*

<sup>1</sup> As ech unb'iit ixet u nimla q'ii'e' uva' pascua. As ootzimal ta'n u Jesús uva' b'iit kuxh ilejat u q'ii ti' taq'at kan Aak u vatz tx'ava'e' ti' iq'aav ve't Aak k'atz u Kub'aale' tu almika'. As ixo'ni ve't Aak unq'a niman tetze' uve' atik vatz u tx'ava'e'. As ye' kat ya' Aak ti' ixo'nile'.

<sup>2</sup> As tul nikat itx'a'n ve't Aak tuk' unq'a ichusulib'e' tu u ku'q'ii'e' ti' inimal u nimla q'ii'e', as ma'tik toksat ve't u tx'i'lanaje' vitxumb'ale' tu u taanxelal u Judas uva' Iscariote, vik'aol u Simón, ti' toksal ok Aak tiq'ab' unq'a iq'esal unq'a tename'.

<sup>3</sup> Tan ootzimalik ta'n Aak uva' ma'tik taq'at u Kub'aal Tiixhe' unq'a vee' skajayil tiq'ab' Aak. As ootzimalik ta'n Aak uva' xe' u Tiixhe' tzaanajkat Aak, as la q'aav ve't Aak k'atz u Tiixhe' unpajte.

<sup>4</sup> As txakpu ve't Aak. As teesa ve't Aak uma'l u toksa'm. As ik'al ve't ok Aak uma'l u ixb'u'j xe' tuul.

<sup>5</sup> Taq' ve't ku' Aak a' tu uma'l u nimla lekb'al a'. As xe't itx'aa ve't Aak ti' toj unq'a ichusulib'e'. As itzajsa ve't Aak unq'a ti' toj chajnaje' ta'n ixb'u'j uve' k'alik ok xe' tuul Aak.

<sup>6</sup> As tul oon ve't Aak k'atz u Simón uva' Lu' ti' itx'aat Aak u ti' toj naje', as ech tal ve't u Lu' ile' te Aak: —Ye' la ib'ane' ta', Pap, uva' axh la tx'aaon u ti' voje',— ti'k naj.

<sup>7</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Ye' la pal axhe' stuul kam uve' nunb'ane'. As xamtel, as a'n la pal ve't axh stuul,— ti'k Aak.



<sup>8</sup> As ech tal ve't u Lu' ile': —jA'e' ye' la uchi uva' la atx'aa u ti' voje'!— ti'k naj. As ech tal ve't Aak ile': —Asoj ye' la untx'aa u ti' avoj, as ye'l ookeb'al sunk'atz,— ti'k Aak.

<sup>9</sup> As ech tal ve't u Lu' ile': —Pap, jit kuxh u ti' voje' la atx'aae'. Pet antu unq'a ti' unq'ab'e' tuk' vunvi'e' unpajte, — ti'k naj.

<sup>10</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Ab'il uve' tx'aael ve't ti' as jit tz'ajinale' la tx'aap ve't ti' skajayil. Pet ta'n kuxh u ti' toje' la tx'aap ve'te', tan ye'l ve't tz'il ti' vichi'ole'. Eche' ex tan ye'l tz'il seti'. As jik chit ve't etxumb'al, as k'luxh jit kajayil ex,— ti'k Aak,

<sup>11</sup> tan ti' uva' ootzimal ve't ta'n Aak uva' ab'il la aq'on ok Aak tiq'ab' unq'a iq'esal unq'a tename'. Esti'e' uve' tal Aak: —Jit kajayil ex uva' jik vetxumb'ale',— ti'k Aak.

<sup>12</sup> As tul b'a'nxi itx'aat ve't Aak u ti' toj chajnajе', as toksa ve't Aak u toksa'me' uva' teesa tul sixe't Aak ti' itx'aat u ti' toj chajnajе'. As xoneb' ve't Aak vatz u meexhae' unpajte. As tal ve't Aak te chajnaj: —¿Ma kat pal ex stuul kam uve' kat unb'an sete?

<sup>13</sup> As an chite' ta' uve' netale' uva' in u Chusul etetze', as in veB'ooq'ole'.

<sup>14</sup> As kat untx'aa unq'a ti' etoje'. As tul in u Chusul etetze'. As ine' veB'ooq'ole'. Esti'e' ni val sete uva' echat la eb'ane'. As la itx'aa tib' ti' etoj tuk' unq'a emoole' sevatzaj,

<sup>15</sup> tan ile' kat unk'uchlu kan vuntxumb'ale' sete, aq'al uva' la eb'an ve't etetz sevatzaj eche' uve' kat unb'an sete.

<sup>16</sup> As jik chit tuk val sete, tan ye'l umaj k'am uva' at pal koj ti' u b'aal aq'one'. As ye' la lejon u najе' uve' la chajpi ti' u chajol tetze'.

<sup>17</sup> Asoj kat pal ex stuul, as ech la eb'ane'. As chiib'eb'al chit etatine' la ib'ane'.

<sup>18</sup> As jit chit kajayil ex ni val ex, tan ootzimal ve't ex sva'n tul uva' kat untxaa ve't ex. As ech chit la ib'ane' eche' uve' tz'ib'amal kan, tan ech ni tal ile':

Uma'l u uxhchil uve' nitx'a'n ve't sunk'atz as nichian ve't taama svi', ti'k u yole'.

<sup>19</sup> As ile' b'axel ni val sete tul ye'xnaj ib'ana. As tul uva' la ib'ane', as a'n la etootzi ve'te' uva' kam u vijle'me'.

<sup>20</sup> As jik chit la val sete, tan ab'il la k'ulun ex uva' in ni chajon b'en ex, as ine' nik'ul ve't in. As ab'il uve' ni k'ulun in as a' u chajol tzan vetze' nik'ule',— ti'k Aak.

*Ni tal u Jesús uva' tuk ik'ayi u Judas Aak*

*Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23*

<sup>21</sup> As tul ya' u Jesús ti' talat u yole', as va'lik chit itxumun ve't taama Aak. As ech tal ve't Aak ile': —Jik chit tuk val sete, tan at uma'l ex uva' tuk aq'on ok in tiq'ab' unq'a iq'esal unq'a tename',— ti'k Aak.

<sup>22</sup> As xe't ika'ya ve't tib' unq'a ichusulib' Aake' svatzaj. As ib'an ve't je' chajnaj tivi' uva' ab'iste naj nikat tal Aak.

<sup>23</sup> As atik uma'l vichusulib' Aak uva' nikat itx'a'n txala Aak. As atik ok ivi' naj tzi' taama Aak, tan k'ulik chit tib' iyol Aak tuk' naj.\*

<sup>24</sup> As ik'uch b'en u Simón uva' Lu' te naj ti' uva' la ich'oti naj te Aak uva' ab'il uve' nikat tal Aak,

<sup>25</sup> tan atik ok ivi' naj tzi' taama Aak. As ech tal ve't naj ile' te Aak: —Pap, al sqe ab'iste o' uve' naale',— ti'k naj.

<sup>26</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Ab'iste ex tuk vaq' u paane' sete uve' tuk yak'sa, as a' exe' uve' kat vala,— ti'k Aak. As tak'sa ve't Aak u paane'. As taq' ve't Aak te u Judas uva' Iscariote, vik'aol u Simón.

<sup>27</sup> As tul kuxh ik'ul u Judas u paane', as ok ve't u tx'i'lanaj tu u taanxelal naje'. As ech tal ve't u Jesús ile' te naj: —Kam uve' tuk ab'ane' as oora kuxh ab'ana,— ti'k Aak.

---

\* 13:23 As a' u Xhune' uva' tz'ib'an tetz u u'uje'. As la ilpu ka't unq'a yole' uva' an kuxh u Xhune' ni tal je' tib' unpajte tu 18.15, tu 19.26, tu 20.2-5, 8-10, as tuk' tu 21.7, 20.

<sup>28</sup> As tul tal Aak u yole' te u Judas xo'l unq'a ichusulib'e' uva' xonlik vatz u meexhae', as jit pal chajnaj stuul kam sti' talkat Aak u yole' te u Judas.

<sup>29</sup> As atik chajnaj nikat itz'an uva': «Kuxh loq' unb'ooj qechb'ub'al tetz u nimla q'iee',» kamal ti'k Aak uva' nikat tal chajnaj, tan a' u Judas kololik tetz u puaje'. As moj ti' b'en taq'at naj unb'ooj tetz unq'a meeb'a'e', uve' nikat tal je' chajnaj ste.

<sup>30</sup> As tul ma'tik itz'otine', as b'en ve't u Judas, tan ma'tik ik'ulat naj u paane'.

*Niyolon u Jesús ti' u ak' tzaq'ite'*

<sup>31</sup> As tul ma'tik ib'en u Judas, as ech tal ve't u Jesús ile': —Kat oonyu ve't u q'iee' uva' la oksal ve't iq'ii VIK'AOL U NAJE'. As sti' la oksalkat ve't iq'ii vunB'aale'.

<sup>32</sup> As tul la oksal ve't iq'ii vunB'aale' svi', as la tokxa ve't vunB'aale' unq'ii unpajte. As ye'xh jatva't q'ii la ik'uch vunB'aale' unq'a vee' ni val sete.

<sup>33</sup> As ex uva' xo'n ex sve, as tuk val sete uva' unb'iit kuxh tuk atinoj in sexo'l. As echat chit la val sete eche' uva' kat val te unq'a iq'esal unq'a tename', tan la b'en in. As la echuk in. As ye' la ib'ane' uva' la epaleb'e eche' uve' tuk unpaleb'e.

<sup>34</sup> As tuk val kan uma'l u ak' tzaq'it sete uva' ech ni tal ile': Xo'noj chit etib' sevatzej. As eche' uva' kat unb'an sete ti' unxo'nit ex, as echat la eb'ane' sevatzej. As exo'nitaj etib' sevatzej,

<sup>35</sup> tan asoj ech la eb'ane' ti' exo'nit etib' sevatzej, as la til ve't ex unq'a tename' ti' uva' nimamal ve't in seta'n,— ti'k u Jesús.

*Ni tal u Jesús uva' la teesa tib' u Lu'e' k'atz Aak*

*Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34*

<sup>36</sup> As ech tal ve't u Lu' ile' uva' Simón te u Jesús: —¿Pap, katile' q'i la b'enkat axh?— ti'k naj. As ech tal ve't

Aak ile' te naj: —As ye' la ib'ane' uva' la epaleb'e uve' tuk unpaleb'e. Pet xamtele' la epaleb'e,— ti'k Aak.

<sup>37</sup> As ech tal ve't u Lu' ile': —¿Pap, kam sti' q'i uva' ye' la uch unxekeb' see' cheel? Tan k'uxh la alpu unkame', as techal la xekeb' in see',— ti'k naj.

<sup>38</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —¿Moj an chit naale' uva' la xekeb' axh svi', k'uxh la alpu ve't akame'? Ile' jik chit tuk val see, tan tul ye'xnaj oq' u pele'xhe', as oxpajul ma't eesat eeb' sunk'atz,— ti'k Aak.

## 14

### *A' u Jesús u b'eye' ti' toon unq'a tename' k'atz u Tiixhe'*

<sup>1</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ye' kuxh exaansa etaama. As ek'ujb'a'taj ek'u'l ti' u Tiixhe'. As ek'ujb'a'taj ek'u'l svi' unpajte,

<sup>2</sup> tan nimal atinb'al ati xe' vunB'aale'. As jit'e'ch koje', as ye'le'xh la val sete. Pet b'en in ti' unb'anat isuuchil vetatinb'ale' k'atz u Kub'aale'.

<sup>3</sup> As tul uva' la b'en in, as la b'en unb'an isuuchil vetatinb'ale'. As la ul in unpajte, tan la ul veq'o ve't ex, aq'al uva' katil uve' la atinkat in as tzitzi' la atinkat ex,

<sup>4</sup> tan ootzimale' seta'n uva' kati'ch unb'ene'. As ootzimal u b'eye' seta'n uve' la b'enkat in,— ti'k Aak.

<sup>5</sup> As ech tal u Maxh ile' te u Jesús: —Pap, as ye' qootzaj uva' katil la b'enkat axh. ¿As kam la qulb'e qootzit u b'eye' q'i? — ti'k naj.

<sup>6</sup> Ech tal ve't u Jesús ile': —Ine' u b'eye'. As ine' u jikla yole'. As ine' u tiichajile', tan ye'xheb'il la uch tok k'atz vunB'aale', asoj jit in la oksan k'atz Aak.

<sup>7</sup> As kat koj b'en sete kam u vijle'me', as la b'ene' sete kam u tijle'm vunB'aale' unpajte. As cheel tuk etootzi ve't u tijle'm vunB'aale', tan il in netil ve't in tan eela kuxh ine' tuk' vunB'aale',— ti'k Aak.

<sup>8</sup> As ech tal ve't u Pi'l ile': —Pap, k'uch u Kub'aal Tiixhe' sqe. As kat ib'anle',— ti'k u Pi'le'.

<sup>9</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Na'ytzane' ta', Pi'l, vatin sexo'l. ¿As ma ye' ootzit ve't u vijle'me'? Tan ab'il uve' kat ilon in, as a' Kub'aale' kat tilla'. ¿Kam q'i uva' naal ve't sve uva': «K'uch u Kub'aale' sqe,» ch'axh naale'?

<sup>10</sup> ¿Ma ye' nanima uva' at in k'atz vunB'aale', as at Aak sunk'atz? Tan jit vuntxumb'ale' ni voksa ti' valat unq'a yole' sete. Pet a' vunB'aale' uve' at sunk'atz as Aake' ni b'anon unq'a k'uchb'al tetz vib'a'nile' svi'.

<sup>11</sup> Enimataj uva' ni vale' uva' at in k'atz vunB'aale', as at vunB'aale' sunk'atz. Pet asoj ye' nenima in ti' unq'a yole' uva' ni val sete, as animataj in ti' unq'a b'a'nile' uve' nunb'an sexo'l.

<sup>12</sup> As jik chit tuk val sete, tan ab'il uva' k'ujle'l ik'u'l svi' as la ib'an unq'a b'a'nile' eche' uva' nunb'ane'. As la pal unq'a b'a'nile' uve' la ib'ane' ti' uve' nunb'ane', tan tuk b'enoj in k'atz vunB'aale'.

<sup>13</sup> As kam unq'a vee' la ejaj te vunB'aale' tuk' vunb'iee' as la unb'ane', aq'al uva' la unk'uche' uva' nitoksal iq'ii vunB'aale' ta'n viK'aol u Tiixhe'.

<sup>14</sup> As kam chit unq'a vee' la ejaj tuk' vunb'iee', as la chit unb'ane'.

*Ni tal u Jesús uva' la ul u Tiixhla Espíritu*

<sup>15</sup> Asoj xo'n ve't in sete, as animataj vuntzaq'ite'.

<sup>16</sup> As la unjaj b'a'nil te vunB'aale' ti' taq'at tzan Aak uma't u lochol etetz, aq'al uva' la atin ve't sexo'l ti' chit ib'ene'.

<sup>17</sup> As a'e' u Tiixhla Espíritu uva' la lochon ex ti' etootzit isuuchil u yole' svi'. As ye' la uch tok k'atz unq'a uxhchile' uve' vatz tx'ava'lla txumb'al vitxumb'ale', tan ye'xhkam ni tile' as ye'xhkam ootzimal sta'n. Pet ech koj ex, tan ootzimal ve't u Tiixhla Espíritu seta'n, tan at ve't sexo'l. As tuk atinoj ve't sek'atz.

<sup>18</sup> As ye'l ex la koj chit veleb'e kan ex. Pet latel ul in sek'atz.

<sup>19</sup> Ye'xh jatva't q'ii as ye' la til ve't in unq'a uxhchile' uve' ye' ni niman in. Pet ech koj ex, tan la etil ve't in, tan isle'l in. As isle'l ve't ex sunk'atz la ib'ane'.

<sup>20</sup> As tu ve't u q'ii'e' as la etootzi ve'te' uva' at in k'atz vunB'aale'. As at ex sunk'atz. As at in sek'atz.

<sup>21</sup> As ab'il uva' ootzimal ve't vuntzaq'ite' sta'n, as ninima, as a'e' uve' xo'n in ste. As ab'il uve' xo'n in ste as tuk xo'niloje' ta'n vunB'aale'. As ine' la xo'nin ve'te'. As la unk'uch vuntxumb'ale' ste,— ti'k u Jesús.

<sup>22</sup> As ech tal ve't u Judas uva' jit u Iscariote ech ile': —¿Pap, kam q'i uve' a' kuxh la ak'uchkat vatxumb'ale' sqe, as jit te unq'a uxhchile' uve' ye' ni niman axh?— ti'k naj.

<sup>23</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Ab'il uva' la xo'nin ve't in as la inima ve't vunyole', as xo'n ve'te' te vunB'aale'. As la ul ve't o' sk'atz; as la atin ve't o' sk'atz.

<sup>24</sup> Pet ab'il uve' ye' xo'n in ste, as ye' ninima vunyole'. As tul jit kuxh vetze' u yole' uve' ni vale'. Pet tetz vunB'aale' unpajte, u chajol tzan vetze'.

<sup>25</sup> As ni val unq'a txumb'ale' sete, tan atitel in sexo'l.

<sup>26</sup> Pet la ul u lochol etetze' uva' Tiixhla Espíritu uve' tuk ichaj tzan vunB'aale', tuk' vunb'iee'. As a' ve'te' la chusun ex ti' etootzit isuuchil unq'a vee' nunb'ane'. As la talsa ve't vunyole' sek'u'l uva' kat val sete.

<sup>27</sup> As in kuxhe' la aq'on sete uva' b'a'n etatin sevatzaj. As ye' kuxh exaansa etaama, tan in kuxhe' la aq'on sete ti' uva' b'a'n etatin sevatzaj. As ye' xo'v ex, tan jit eela uve' tuk vaq' sete ti' uva' la taq' unq'a vatz tx'ava'illa txumb'ale' sete.

<sup>28</sup> As etab'ile' uva' kat val sete uva' la b'en in, as la q'aav ve't in sek'atz unpajte. Asoj an chittu' uva' xo'n in sete, as kat chiib'iy ve't exe' ta' ti' vunyole' uva' b'en in k'atz vunB'aale', tan nim talche' vunB'aale' svi'.

<sup>29</sup> As b'axel ni val kan unq'a yole' sete, aq'al uva' tul la b'en ib'ane', as la enima ve'te'.

<sup>30</sup> As ye' kuxh jank'at yol tuk val sete cheel, tan tul ve't vib'ooq'ol unq'a uxhchile' uve' ye' ni niman vunyole'. As tul nim talche' u vijle'me' sti'.

<sup>31</sup> As tuk chit unb'ane' kam uva' kat tal vunB'aale' sve, aq'al uva' la tootzi ve't unq'a uxhchile' skajayil uva' xo'n vunB'aale' sve. As txakpoj ex. Ko'naj ve'te',— ti'k u Jesús.

## 15

### *Ech u Jesús u toj u uuvae'*

<sup>1</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Tan ech ine' eche' u jikla toj u uuvae'. As ech vunB'aale' eche' umaj uxhchil uva' ni josq'in u uuvae'.

<sup>2</sup> As ab'iste viq'ab' u uuvae' uva' ye' la taq' ivatz, as la itzok' ve't el vunB'aale'. Pet ech koj unq'a iq'ab'e' uve' la taq' ivatz, tan la ijosq'i ve't Aak, aq'al uva' nimal ivatz la taq' ve'te'.

<sup>3</sup> As ech kat vulb'e ex, tan kat unjosq'i ve't vetaanxelale' ta'n vunyole' uve' kat val sete.

<sup>4</sup> As tuk chit voksa vaama seti' ti' chit ib'ene'. Echab'ataj etoksat etaama svi' ti' chit ib'ene' ti' uva' ye' la eb'ane' eche' umaj iq'ab' u uuvae' uva' ye' ato'k ti' u toje', tan ye' la uch taq'at ivatz sijunal. As echat ex, tan asoj ye' la etoksa etaama svi', as ye'xhkam la etx'ol eb'anat sejunal.

<sup>5</sup> As ine' ta' u toj u uuvae'. As exe' viq'ab'e'. As jank'al ex uva' la etoksa etaama svi' b'enameen as la voksa vaama seti' unpajte. As nimal chit ve't b'a'n'il la eb'ane' eche' nib'an u uuvae' tul nivatzin tze'. Pet asoj ye' la etoksa etaama svi', as ye'xhkam chit la etx'ol eb'anat sejunal.

<sup>6</sup> Ab'il uve' ye' la ichab'a toksat taama svi' as la eesal el eche' teesal el umaj iq'ab' u uuvae'. As tul la tzaji, as la molpi. As la tz'e'sal ve't tu u xamale'.

<sup>7</sup> Asoj la etoksa etaama svi' as la atin unq'a unyole' sek'u'l b'enameen ti' eb'anat unq'a b'a'ne'. As ejajtaj sve kam u b'a'nile' uva' ni tal etaama. As la chit unb'ane',  
<sup>8</sup> tan ech la okkat iq'ii vunB'aale'. As ech ek'uchate' uva' ex niman vetz ti' eb'anat u b'a'ne' eche' nib'an u uuvae' tul ni taq' tze' ivatz.

<sup>9</sup> Tan xo'n in te vunB'aale'. As echat nunb'an unpahte, tan xo'n ex sve. As etoksataj etaama svi', tan xo'n ex sve.

<sup>10</sup> Asoj la enima vuntzaq'ite'. As exo'nitaj etib' sevetzaj tan ine' ni aq'on u xo'niib'e' sete. As eche' uve' nunb'ane' tan nunnima vitzaq'it vunB'aale' as nunxo'ni vib' tuk' vunB'aale'.

<sup>11</sup> As ni val kan unq'a yole' sete, aq'al uva' la txuq'txun ex eche' nunb'ane'. As la chit atin u chiib'ichile' tu vetaanxelale'.

<sup>12</sup> As a' vuntzaq'ite' uve' ni val sete uva' xo'noj chit etib' sevatzaj, eche' uve' kat unb'an sete, tan xo'n chit ex sve.

<sup>13</sup> As ye'l umaj xo'niib' uva' nim talche' uva' la ib'an umaj uxhchil ti' u tetz k'ultzi'e' uva' xo'n chit ste, asoj ye' la taq' tib' kamoj ti' u tetz k'ultzi'e'.

<sup>14</sup> As exe' u vetz k'ultzi'e', asoj ye' la ya' ex ti' eb'anata' kam uve' ni val sete.

<sup>15</sup> As jit ve't ex unk'am, tan ye' tootzaj u k'ame' kam ni tal taama vib'aal u aq'one'. Pet ni vale' uva' ex ve'te' u vetz k'ultzi'e', tan ootzimal seta'n kam uva' ni tal vunB'aale' sve. As kat vally ve't sete.

<sup>16</sup> As jit exe' kat txaon in. Pet ine' kat txaon ex, tan kat unk'ujb'a' kan ex ti' uva' la eb'an u b'a'ne', eche' nib'an u uuvae' tul nivatzine'. As kam la ejaj te vunB'aale' tuk' vunb'ie' as la taq' Aake' sete, aq'al uva' ye'l ex la ya' ve't ex ti' eb'anat u b'a'ne'.

<sup>17</sup> As ni val sete uva' xo'noj chit etib' sevatzaj.

*Ni tal u Jesús uva' la chi'an taama unq'a uxhchil ti' unq'a ichusulib' Aak*



<sup>18</sup> Asoj la chi'an taama unq'a uxhchile' seti', as la etulsa sek'u'l uva' b'axel kat chi'an taama svi'.

<sup>19</sup> As unvatzul kuxh koj ex tuk' unq'a uxhchile', as xo'n exe' ta' ste, eche' uve' nib'an svatzaj. Pet nichian ve't taama seti', tan ti' uva' kat untxaa ex xo'l unq'a uxhchile'.

<sup>20</sup> As la etulsa vunyole' sek'u'l uve' kat val sete: «Tan ye'l umaj k'am uva' at pal koj ti' u b'aal aq'one',» ch'in sete. Esti'e' la val sete uva' kat itilu in unq'a uxhchile'. As echat la ulb'el ex unpajte. As at uxhchil kat niman vunyole'. As la nimal veyole' ta'n unq'a uxhchile' unpajte.

<sup>21</sup> As ech ix'e't unq'a uxhchile' seti', tan ti' uva' nenima in. As ye' tootzaj unq'a uxhchile' u chajol tzan vetze'.

<sup>22</sup> As ye' koj kat ul in ti' valat unq'a yole' te unq'a uxhchile', as ye'l ipaave' ati. As cheel ye' la uch talata' uva' ye'l ipaav ati,

<sup>23</sup> tan ab'il uve' ni chi'an taama svi' as ti' vunB'aale' nichiankat taama unpajte.

<sup>24</sup> As ye' koj kat ul unk'uch unq'a b'a'nile' uve' ye'xheb'il ni b'anon eche' uva' kat unb'ana, as ye'l ipaave' unq'a uxhchile' ati. As ech koj cheel tan k'uxh kat tilla', as nitel ichi'an taama svi' as ti' vunB'aale' unpajte.

<sup>25</sup> As a'e' kat ib'ana uva' tz'ib'amal kan uva' ech ni tal ile': As k'uxh ye'xhkam nunb'ane', kat chi'an taama unq'a uxhchile' svi', ti'k u yole'.

<sup>26</sup> Pet la unchaj tzan u lochol etetze'. As a'e' u Tiixhla Espiritu uva' ato'k k'atz vunB'aale'. As tul la uli, as la tal isuuchil u yole' sete svi'.

<sup>27</sup> As an chit ex la alon ok isuuchil unq'a yole' svi' te unq'a uxhchile' unpajte, tan xekelik chit ex svi', tul uva' kat xe't in ti' valat viyol vunB'aale'.

## 16

<sup>1</sup> As jank'al unq'a yole' uva' kat val sete, as a' kat valkate' sete ti' uva' ye' la etz'ej u k'ujleb'al ek'u'le' svi',

<sup>2</sup> tan la laq'b'al ex tu unq'a atinb'ale' tetz nachb'al Tiixh. As la ilej uma'l u q'ii uva' la iyatz' ex unq'a uxhchile'. As tul a' u b'a'ne' nib'an unq'a uxhchile' uve' la tal je' ste vatz u Tiixhe'.

<sup>3</sup> As a' nib'ankat unq'a uxhchile', ti' uva' ye' nipal tu tijle'm u Kub'aal Tiixhe'. As mita'n nib'en ste kam u vijle'me'.

<sup>4</sup> Pet ile' kat vally sete uva' ech la ulb'el ex. As tul la ilej u q'ii' ti' u yole' uva' ni vale', as la etulsa ve't sek'u'l uva' kat vally kan isuuchil sete.

*Ni tal u Jesús uva' la iloch u Tiixhla Espíritu unq'a niman tetz Aake'*

<sup>5</sup> As cheel tuk q'aavoj in k'atz u chajol vetze'. Pet ye'l umaj ex ni ch'otin sve uva' katil la b'enkat in,

<sup>6</sup> tan netxumune' ta'n unq'a yole' uve' kat val sete.

<sup>7</sup> Pet jik chit tuk val sete, tan aal b'a'ne' la ib'an sete uva' la b'en in, tan asoj ye' la b'en in, as eche' la koj ul u lochol etetze'. Pet la b'en in. As la unchaj tzan u lochol etetze' sek'atz.

<sup>8</sup> As tul uva' la ul u lochol etetze', as a'e' la ul alon isuuchil te unq'a tename' ti' vipaave'. As la ul tal isuuchil ti' u jike' as tuk' ti' u k'axk'oe'.

<sup>9</sup> As la ul tal u lochol etetze' isuuchil ti' u paave', tan ti' uva' ye' ninima in unq'a uxhchile'.

<sup>10</sup> As la ul tal isuuchil ti' u jike', tan b'en ve't in k'atz vunB'aale'. As ye'l in la etil ve't in vatz u tx'ava'e'.

<sup>11</sup> As la ul tal ve't isuuchil ti' u k'axk'oe', tan ti' uva' at ve't kan vib'ooq'ol unq'a uxhchile' jaq' u k'axk'oe', uva' ye' ni niman in.

<sup>12</sup> As nimatel unq'a yole' uve' la val sete. As ye'l ex la oleb' ex cheel ti' epal stuul.

<sup>13</sup> As tul la ul ve't u jikla Tiixhla Espíritu, as a'e' la eq'on ex tu u jikla txumb'ale'. Tan jit vitxumb'ale' la ul tal sete, pet a' la ul tale' kam uve' kat tab'i. As la ul taq' etxumb'al ti' uva' kam la uli.

<sup>14</sup> As la ul ik'uch isuuchil sete ti' toksal unq'ii, tan a' unq'a unyole' kat ul val sete, aq'al uva' la etootzi vunyole'.

<sup>15</sup> Tan jank'al chit unq'a tetz vunB'aale' as vetze' unpajte. Esti'e' kat vullu sete, «Kam unq'a unyole' uva' la val te u Tiixhla Espíritu, as a'e' la ul tal sete, aq'al uva' la etootzi unq'a unyole'.»

*Ni tal u Jesús uva' la b'en u txumu'me' schiib'ichil*

<sup>16</sup> B'iitoj kuxh tuk unb'an ve't sexo'l. As ye' la etil ve't in. As ye'xh jatva't q'ii as la etil ve't in unpajte. As la b'en ve't in k'atz vunB'aale',— ti'k u Jesús.

<sup>17</sup> As ech tal ve't ka'l unq'a ichusulib' u Jesús ile' svatzaj: —Ye' la pal o' tu viyol Aake' uve' ni tal sqe, «Tan unb'iitoj kuxhe' tuk unb'an ve't sexo'l. As ye' la etil ve't in. As ye'xh jatva't q'ii as la etil ve't in unpajte. As la b'en ve't in k'atz vunB'aale',» taq' kuxh Aak ni tal sqe.

<sup>18</sup> ¿As kam ni tokkat viyol Aake' u vaa', «B'iitoj kuxhe',» taq' Aak? Tan a'e' ta' ye' la pal o' stuul,— ti'k chajnaj svatzaj.

<sup>19</sup> As na'lik vatz u Jesús uva' nik isa' chajnaj ich'otit te Aak. As ech tal ve't Aak ile' te chajnaj: —¿Ma a'e' nich'oti tib' sevatzaj ti' uve' kat val sete uva': «B'iitoj kuxhe' tuk unb'an ve't sexo'l. As ye' la etil ve't in. As b'iit kuxh stuul as la etil ve't in unpajte,» ch'in kat val sete?

<sup>20</sup> As jik chit tuk val sete uva' tuk oq'oj ex ta'n txumu'm. Pet ech koj unq'a uxhchile', tan chiib'ichil tuk ib'ane'. Pet k'uxh tuk txumunoj ex, as la b'en u txumu'me' schiib'ichil,

<sup>21</sup> eche' nib'an umaj ixoj uva' ni talane', tan tul nich'o'n ixoj ti' u ne'e', as va'l chit itxumun ve't ixoj, tan kat oonyu ve't ixoj vatz viq'ie' ti' ich'o'ne'. As tul kat itz'eb' ve't vine' ixoje', as eche' nitel koj tul u ch'o'me' sk'u'l ixoj. As va'l chit ichiib' ve't ixoj ti' u tale' uve' kat itz'eb'i.

<sup>22</sup> As echat kuxh tuk eb'ane' unpajte, tan tuk txumunoj ex. As tuk vil vib'e' setuk' unpajte, as la chiib' ve't ex svi'. As ye'xheb'il la eesan el u chiib'ichile' tu vetaanxelale'.

<sup>23</sup> As tu u q'ii'e', as eche' kam koj la ech'oti ve't sve. Pet ile' jik chit tuk val sete uva' kam chit uve' la ejaj te vunB'aale' tuk' vunb'ii'e', as la taq' Aake' sete.

<sup>24</sup> Tan ye'xhkam chit ejaje't te vunB'aale' tuk' vunb'ii'e'. Pet tuk val sete, ejajtaj te Aak. As la ek'ule', aq'al uva' la chiib' vetaanxelale'.

*Niyak'insa u Jesús taama unq'a ichusulib'e'*

<sup>25</sup> As kat untxakonsa unq'a k'uchuvatze' ti' valat unq'a yole' sete. Pet tul uma'l u q'ii uva' ye' la untxakonsa ve't unq'a k'uchuvatze' ti' unyolon sete, tan jik chit la yolon ve't in sete ti' vunB'aale'.

<sup>26</sup> As tu u q'ii'e', as la ejaj ve't te Aak tuk' vunb'ii'e'. As jit a' ni vale' uva' in la jajon te Aak seti'. Pet ex la jajon te Aak,  
<sup>27</sup> tan xo'n ve't ex te Aak, tan ti' uva' xo'n in sete. As nenima uva' a' tzaanajkat in k'atz Aak.

<sup>28</sup> As kat el ch'u'l in k'atz vunB'aale'. As kat ul in tzitza' vatz u tx'ava'e'. As tuk vaq' ve't kan u vatz tx'ava'e' unpajte, tan tuk q'aavoj in k'atz vunB'aale',— ti'k u Jesús.

<sup>29</sup> As ech tal ve't unq'a ichusulib' u Jesús ile': —As cheel jik chit nayolon ve'te', tan jit ve't tuk' k'uchuvatze' nayolonkat.

<sup>30</sup> As kat palyu ve't o' stuul uva' ootzimal unq'a txumb'ale' a'n skajayil. As jit kuxh tz'ajinal uva' la ch'otil umaj yol see, tan at ve't sak'u'l tul ye'xnaj ch'otil see. As ech qootzite' uva' a' tzaanajkat axh k'atz u Tiixhe',— ti'k chajnaj.

<sup>31</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —¿Ma a' netale' uva' nenima ve't in cheel?

<sup>32</sup> Pet tuk val sete uva' unb'iit kuxh ilejat u q'ii'e' uva' la etaq' ve't kan in, tan tuk tiluloj ex sekajayil. As katil kuxh

la b'enkat ve't ex sejununilaj. As ye'l in la koj kaaik kan in sunjunal, tan at u Kub'aal Tiixhe' sunk'atz.

<sup>33</sup> Pet kat vullu kan unq'a yole' sete, aq'al uva' la yak'in ve't etaama sunk'atz. As k'uxh tuk epaleb'e unq'a k'axk'oe' vatz u tx'ava'e', as ek'ujb'a'taj ek'u'l svi', tan kat oleb'yu ve't in ti' unq'a k'axk'oe' skajayil,— ti'k u Jesús.

## 17

### *Ninach u Jesús Tiixh ti' unq'a ichusulib'*

<sup>1</sup> As tul ya' ve't u Jesús ti' talat unq'a yole' te unq'a ichusulib'e', as ka'yik ve't je' Aak tu almika'. As ech tal ve't Aak ile': —UnB'aal, kat ilejlu ve't u q'ii'e'. As oksa ve't unq'ii vatz unq'a tename', aq'al uva' la unk'uch vatz unq'a tename' uva' nitoksal aq'ii unpajte, tan ine' vaK'aole'.

<sup>2</sup> As axhe' kat aq'on u vijle'me' ti' unq'a tename' skajayil, ti' uva' la vaq' itiichajil uve' ye'l iya'teb'al, jank'al uve' kat aal sve uva' la vaq' ste.

<sup>3</sup> As a'e' vitiichajile' uve' ye'l iya'teb'al uva' la tootzi axh uva' ta'n axhe' u jikla Tiixhe'. As la tootzi in unpajte, tan ine' u Cristo uva' kat achaj tzan vatz u tx'ava'e'.

<sup>4</sup> As kat ul voksa aq'ii vatz u tx'ava'e' ti' untzozpisat uve' kat aal sve.

<sup>5</sup> As cheel oksa ve't unq'ii ti' ooksat in sak'atz unpajte eche' uva' nikat unb'an sak'atz tul uva' ye'xnik chee u vatz tx'ava'e'.

<sup>6</sup> As kat vullu ve't isuuchil u eejle'me' te unq'a tename' vatz u tx'ava'e'. As unq'a uxhchile' uva' kat aaq' sve as kat inimal ve't vayole', tan eetze' unq'a uxhchile' uva' kat aaq' sve.

<sup>7</sup> As cheel kat tootzi ve't unq'a uxhchile' unq'a yole' uva' kat vala as tuk' unq'a b'a'nile' uva' kat unk'ucha ti' uva' axh kat aq'on sve skajayil.

<sup>8</sup> As jank'al unq'a yole' uva' kat aal sve, as kat vallu ve't te unq'a uxhchile'. As kat tootzil ve'te' uva' a' tzaanajkat in sak'atz. As kat inimal ve'te' uva' axh kat chajon tzan in, tan kat isa' tab'il ve't unq'a yole' uva' kat val ste.

<sup>9</sup> As nunjaj b'a'nil see ti' unq'a uxhchile' uva' kat aaq' sve, tan eetze'. Pet jit ti' unq'a uxhchile' uve' ye' kat niman vayole'.

<sup>10</sup> As jank'al chit unq'a uxhchile' uva' vetz, as eetze'; as jank'al unq'a uxhchile' uva' eetz, as vetze'. As ni toksa ve't unq'a uxhchile' unq'ii unpajte.

<sup>11</sup> UnB'aal, tan ta'n axhe', axh jikla Tiixh, as kol ve't unq'a uxhchile' uva' kat aaq' sve tuk' vab'iee', aq'al uva' unvatzul kuxh ve'te' eche' u qatine', tan b'iit kuxh tuk atinoj ve't in vatz u tx'ava'e'. As la b'en ve't in sak'atz.

<sup>12</sup> As tul at in k'atz unq'a uxhchile' vatz u tx'ava'e', as ine' ni lochon tuk' vab'iee'. As jank'al uve' kat aaq' sve as kolel sva'n. As ye'l umaj kat tz'ejxi. Pet ta'n kuxh uma'l u naj uva' alel ve't kan sti' uva' la b'en tu k'axk'o, ti' uva' la b'en ib'ane' uva' tz'ib'amal kan.

<sup>13</sup> As cheel tuk q'aavoj ve't in sak'atz. Esti'e' ni val unq'a yole' te unq'a uxhchile', aq'al uva' la chiib' ve't u taanxelale' see' eche' ichiib' u vaanxelale' see'.

<sup>14</sup> As kat vallu ve't vayole' te unq'a uxhchile'. As ni tixval ve't unq'a niman vetze' ta'n unq'a uxhchile' uve' ye' ni niman vayole', tan ti' uva' jit eela vitxumb'ale' tuk' unq'a uxhchile'. As echat kuxh in, tan jit eela vuntxumb'ale' tuk' unq'a uxhchile' uve' ye' ni niman vayole'.

<sup>15</sup> As a' koj nunjaj see uva' la eesa el unq'a uxhchile' uva' kat aaq' sve xo'l unq'a uxhchile' uve' ye' ni niman vayole'. Pet a' ni vale' uva' la akole' vatz u tx'i'lanaje',

<sup>16</sup> tan jit eela vitxumb'ale' tuk' unq'a uxhchile' uve' ye' ni niman vayole'. As echat kuxh in unpajte, tan jit eela vuntxumb'ale' stuk'.

<sup>17</sup> As aq' iyak'il u taanxelal unq'a uxhchile' uva' txaael ve't a'n ta'n vajikla yole', tan ta'ne' vayole' uve' jik chittu'.

<sup>18</sup> Tan axhe' kat chajon tzan in xo'l unq'a tename' vatz u tx'ava'e'. As echat nunb'ane' te unq'a uxhchile' uva' kat aaq' sve, tan nunchaj ve't b'en xo'l unq'a tename' unpajte.

<sup>19</sup> As aya'l chit unk'u'l la vaq' vib' kamoj ti' unq'a niman vetze', aq'al uva' aya'l chit ik'u'l unq'a niman vetze' la ib'ane' ti' inimal vayole' uva' jik chittu'.

<sup>20</sup> As jit kuxh ti' unq'a niman vetze' nunjajkat b'a'nil see uve' ni niman in cheel. Pet ti' unjoltu unq'a uxhchile' uva' a'n la ik'ujb'a' ik'u'l svi', tul la b'en tal unq'a niman vetze' vayole'.

<sup>21</sup> As nunjaj b'a'nil see, Kub'aal Tiixh, ti' unq'a niman qetze' ti' uva' unvatzul kuxh ve't la ib'an svatzaj eche' o', tan at axh sunk'atz. As at in sak'atz. Esti'e' unvatzul kuxh ve't o' tuk' unq'a niman qetze' la ib'ane'. As la inima ve't unq'a tename' skajayil uva' axh kat chajon tzan in,

<sup>22</sup> as tul uva' kat ooksa ve't unq'ii, as kat vaq'lu ve't te unq'a niman qetze', aq'al uva' vatzul kuxh ve'te' la ib'ane' eche' u qatine', tan unvatzul kuxh o'.

<sup>23</sup> As at in k'atz unq'a niman qetze'. As at axh sunk'atz unpajte, aq'al uva' ye'xheb'il kuxh uma'toj la sa'vit ti' unq'a niman qetze' ti' uva' vatzul kuxh svatzaj la ib'ane'. As ech la tootzikat unq'a tename' skajayil uva' axh kat chajon tzan in, as xo'n unq'a niman qetze' see eche' uve' nab'an sve.

<sup>24</sup> Kub'aal Tiixh, nunsa' uva' katil la atinkat in as a' la atinkat unq'a uxhchile' sunk'atz uva' kat aaq' sve, aq'al uva' la tile' uva' kat ooksa ve't unq'ii, tan ti' uva' xo'n chit in see, tul ye'xnik chee u vatz tx'ava'e'.

<sup>25</sup> Kub'aal Tiixh, tan axhe' u jikla Tiixhe', as jank'al unq'a uxhchile' uve' ye' ni niman o' as ye' tootzaj axh. Pet ech koj in, tan ootzimal axh sva'n. As kat tootzil ve't unq'a

niman qetze' uva' axh kat chajon tzan in.

<sup>26</sup> As kat vallu ve't isuuchil te unq'a uxhchile' see'. As kat tootzil ve't axh. As tuktel val ste unpajte, aq'al uva' la ixo'ni tib' svatzaj, eche' uve' nab'an sve. As at in sk'atz la ib'ane',— ti'k u Jesús.

## 18

### *Nitxeypu ve't u Jesús*

*Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53*

<sup>1</sup> As tul kuxh tal u Jesús unq'a yole', as el ve't ch'u'l Aak tuk' unq'a ichusulib'e' ti' iq'ax jalit u xo'l vitze' uva' Cedrón ib'ii, tan atik ka'l unq'a chiko tzitzi'. As ok ve't Aak xo'l unq'a chikoe' tuk' unq'a ichusulib'e'.

<sup>2</sup> As ootzimalik u atinb'ale' ta'n u Judas, uva' k'ayin u Jesús, tan jatpajul kuxh nik tex Aak tuk' unq'a ichusulib'e' tu u atinb'ale'.

<sup>3</sup> As teq'o ve't u Judas ka'l unq'a sol sti' tuk' ka't unq'a xeen tetz u tostiixhe' uva' kat ichaj b'en unq'a iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh tuk' unq'a fariseo. As eq'omalik ch'ich' ta'n unq'a uxhchile' tuk' txijub' tetz.

<sup>4</sup> As el ve't ch'u'l u Jesús ti' ul ik'ulat chajnaj, tan atik sk'u'l Aak uva' kam la ul ve't ti' Aak. As ech tal ve't Aak ile' te chajnaj: —¿Ab'il q'i nechuke'?— ti'k Aak.

<sup>5</sup> As ech tal ve't chajnaj ile': —Nu kuchuk u Jesús, u aa Nazaret,— ti'k chajnaj. —Ine',— ti'k Aak. As antik u Judas uva' k'ayin u Jesús molonik tib' tuk' chajnaj.

<sup>6</sup> As tul tal u Jesús uva': «Ine',» ti'k Aak, as pak'kab'an ib'en ve't chajnaj tu tx'ava'.

<sup>7</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' tika'pa: —¿Ab'il nechuke'?— ti'k Aak. —A' u Jesús nu kuchuke' uva' aa Nazaret,— ti'k chajnaj.



<sup>8</sup> —Ile' kat vallu sete uva' ine'. Asoj in chit nechuk in, as echajputaj b'en unq'a unchusulib'e' uve' xekel svi',— ti'k Aak,

<sup>9</sup> ti' uva' la ib'an u yole' uva' ma't talat Aak uva': «Jank'al unq'a uxhchile' uva' kat aaq' sve as ye'l umaj kat tz'ejxi,» ti'k Aak.

<sup>10</sup> As u Simón uva' Lu', as eq'omalik uma'l u ch'ich' sta'n. As teq'o je' tzan naj u ch'ich'e' tu toztotz. As itzok'e'l naj viseb'al ixikin uma'l vik'am iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh uva' Malco ib'ii.

<sup>11</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' te u Lu'e': —Aq' ku' vach'ich'e' tu u toztotze', tan kam unq'a k'axk'oe' uva' k'ujlu kan ta'n vunB'aale' uva' la unpaleb'e, as techal chit la unpaleb'ee', — ti'k Aak.

*Ni teq'ol u Jesús vatz u Anás*

*Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54*

<sup>12</sup> Unq'a sole' tuk' viq'esale' as tuk' unq'a xeen tetz u toxtiixhe' as itxey ve't chajnaj u Jesús, as ik'al ve't chajnaj Aak.

<sup>13</sup> As b'axa a' b'ex taq'kat chajnaj u Jesús tu vikab'al u Anás, viji' u Caifás, uva' atik ok sq'esalil xo'l unq'a oksan iyol tenam vatz Tiixh tu u yaab'e'.

<sup>14</sup> As a' u Caifás uve' kat alon xo'l unq'a iq'esal unq'a tename' uva': «Aal chit b'a'ne' uva' la kam umaj naj ti' unq'a tename',» ti'k naj.

*Ni teesa ve't tib' u Lu' k'atz u Jesús*

*Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57*

<sup>15</sup> As tul eq'ol ve't ok u Jesús tu vikab'al u Anás, as xekik u Simón uva' Lu' ti' Aak tuk' uma't vichusulib' Aake'. As kat k'ulax ok vimool u Lu'e' vatz q'anal, tan ootzimalik naj ta'n viq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh.

<sup>16</sup> Pet ech koj u Lu'e', tan kat kaaik kan naj ti'e'l u kab'ale'. Tul til vimool u Lu'e' uva' kaaik kan naj, as el ve't ch'u'l

naj. As ul ijaj naj b'a'nil te u ixoje' uva' nik xeon u tzi' kab'ale' ti' uva' la ok ch'u'l u Lu'e' vatz u q'anale'.

<sup>17</sup> As ech tal ve't u ixoj ile' te u Lu'e': —¿Ma jit axh ichusulib' u naje'?— ti'k ixoj. —Ye'le, jit ine',— ti'k u Lu'e'.

<sup>18</sup> As txaklik unq'a k'ame' tuk' unq'a xeen tetz u tostiixhe' vatz q'anal, tan ma'tik toksat chajnaj xamal, tan va'lik chit taq'b'u che'v. As txaklik ok u Lu'e' k'atz chajnaj ti' ileeat ok tib' vatz u xamale'.

*Nich'otil itzi' u Jesús ta'n u Anás*

*Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71*

<sup>19</sup> As ich'oti ve't viq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh itzi' u Jesús ti' uva' ab'il unq'a ichusulib' Aake', as ab'iste chusb'al nik ichus Aak te chajnaj.

<sup>20</sup> As ech tal ve't Aak ile': —As vatz unq'a uxhchile' skajayil kat yolonkat in. As kat chusun in tulaj unq'a atinb'ale' tetz nachb'al Tiixh, as vatz u tostiixhe', as tu uve' nimolkat tib' unq'a uxhchile'. As ye' atixoj unmu'j umaj yol vatz unq'a uxhchile'.

<sup>21</sup> ¿As kam q'i uve' nach'oti sve? Pet ab'i te unq'a uxhchile' uve' kat ab'in vunyole'. As tuk tale' kam kat vala, tan ootzimale' sta'n,— ti'k Aak.

<sup>22</sup> As tul kuxh tal u Jesús u yole', as ul itz'icho'k uma'l u xeen tetz u tostiixhe' q'ab' jaq' ivatz Aak. As ech tal naj ile' te Aak: —¿Ma ech atzaq'b'et viq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh eche' uve'?— ti'k naj.

<sup>23</sup> As ech tal ve't Aak ile': —Asoj va'lexh kat vala, as etaltaj sve. Pet asoj jit va'lexh kat vala, as ¿kam q'i uve' nu kuxh aq'os in?— ti'k Aak.

<sup>24</sup> As tal ve't u Anás uva' la eq'ol b'en Aak vatz u Caifás, viq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh. As qitzelik ib'en ve't Aak ta'n chajnaj.

*Ni teesa tib' u Lu' k'atz u Jesús unpajte*

*Mateo 26.71-75; Marcos 14.69-72; Lucas 22.58-62*

<sup>25</sup> As antelik kuxh txaklik ok u Lu'e' vatz u xamale' ti' ileeat tib'. As ech tal ve't uma'l u uxhchil ile' te naj: —¿Ma jit axh ichusulib' u naje'?— ti'k u uxhchile'. As ech tal ve't u Lu' ile': —Ye'le, jit ine',— ti'k naj.

<sup>26</sup> As uma'l vik'am iq'esar oksan iyol tenam vatz Tiixh uva' tatinik tib' tuk' u naje' uve' itzok'e'l u Lu'e' vixikine', as ech tal ve't naj ile' te u Lu'e': —¿Jit kol vil axh q'a tuk' u naje' xo'l u chikoe'?— ti'k u naje'.

<sup>27</sup> As teesa ve't tib' u Lu'e' k'atz u Jesús titoxpa. As b'ex oq'oj ve't u pele'xhe'.

*Ni teq'ol b'en u Jesús vatz u Pilato*

*Mateo 27.1-2, 11-31; Marcos 15.1-20; Lucas 23.1-5, 13-25*

<sup>28</sup> As ku'saj chittu', as eq'ol el tzan u Jesús tikab'al u Caifás ti' ib'en Aak tu vikab'al u b'anol ivatz u ijlenaale'. Pet nik tal unq'a iq'esar unq'a tename' uva' ye' la iyansa tib' chajnaj jaq' u nimla q'iee' uva' pascua. Esti'e' jit ok chajnaj tu vikab'al u b'anol ivatz u ijlenaale', aq'al uva' la uch itx'a'n chajnaj tu u nimla q'iee'.

<sup>29</sup> As el ve't ch'u'l u Pilato vatz chajnaj. As ech tal ve't naj ile': —¿Kam ipaav u naje' q'i?— ti'k naj.

<sup>30</sup> As ech tal ve't chajnaj ile': —As b'a'n koj itxumb'al naj, as ye'l naje' la qaq' ve't ok tzan savatz,— ti'k chajnaj.

<sup>31</sup> As ech tal ve't u Pilato ile': —Eteq'otaj b'en naj. As eb'antaj isuuchil naj sexo'l tuk' veleye',— ti'k naj. As ech tal ve't unq'a iq'esar unq'a tenam ile': —Ye'xhkam at tu kuq'ab' ti' kub'anat isuuchil umaj naj ti' ikame',— ti'k chajnaj.

<sup>32</sup> As kat chit b'ex ib'an u yole' uva' ma'tik talat u Jesús ti' uva' la pal unq'a uxhchile' stuul uva' kam ikam Aak la kami.

<sup>33</sup> As q'aavik ok u Pilato tu u kab'ale'. As imolo ve't naj u Jesús. As ech tal ve't naj ile' te Aak: —¿Ma axh u tijlenaal unq'a tiaal Israel?— ti'k u Pilato.

<sup>34</sup> Ech tal ve't Aak ile': —¿Ma axh kuxh ni alon sajunal? ¿Pet moj ab'il kat alon see svi'?— ti'k Aak.

<sup>35</sup> As ech tal ve't u Pilato ile': —¿In kol tiaal Israel q'a? ¿Kam kat ab'ana? Tan a' unq'a amoole' uve' kat aq'on ok tzan axh sunvatz, tuk' unq'a iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh,— ti'k u Pilato.

<sup>36</sup> Ech tal ve't u Jesús ile': —As jit vatz tx'ava'illa txumb'ale' u vijle'me' ti' vilat isuuchil u tename'. As ech koje', as la ix'e'tisa vuntename' ch'a'o uve' ato'k sunk'atz, ti' uva' ye' la oksal ok in tiq'ab' unq'a iq'esal unq'a tename'. Pet jit'e'ch u vijle'me' uva' nunb'ane' ti' vilat isuuchil vuntename',— ti'k Aak.

<sup>37</sup> As ech tal ve't u Pilato ile': —¿Ma axh ijlenaal b'a?— ti'k u Pilato. As ech tal ve't u Jesús ile': —An chite' uve' naale'. Esti'e' kat itz'eb' in as kat ul in vatz u tx'ava'e' ti' ul valat isuuchil u jikla yole'. As jank'al unq'a uxhchile' uve' at ve't u jikla yole' tu u taanxelale', as ninima vunyole',— ti'k u Jesús.

<sup>38</sup> As ech tal ve't u Pilato ile': —¿Ab'iste u jikla yole' uve' naale'?— ti'k u Pilato.

As tul kuxh tal naj u yole', as el ve't ch'u'l naj k'atz u Jesús. As ul ve't naj vatz unq'a iq'esal unq'a tename'. As ech tal ve't naj ile' te chajnaj: —Ye'l umaj ipaav u naje' nunleje'.

<sup>39</sup> As chiannal ve't sete uva' la unchajpu el uma'l u preexhue' tu u nimla q'iiie'. ¿Ma la esa' uva' la unchajpu u naje' uva' ni toksa tib' setijlenaalil?— ti'k u Pilato.

<sup>40</sup> As jolol chit isik'in ve't unq'a tename'. As ech tal ve't ile': —¿Ye'l u naje' la achajpu! ¿Pet a' u Barrabás la achajpu!— ti'k unq'a tename'. As tul elq'om u Barrabás.

## 19

<sup>1</sup> As tal ve't u Pilato iq'ospu u Jesús ta'n tz'u'm.

<sup>2</sup> As ipaatx'u ve't unq'a sole' uma'l u ch'i'x koroona. As taq' ve't je' chajnaj ti' ivi' Aak. As toksa ve't ok chajnaj uma'l u mura't oksa'm ti' Aak ti' itze'lel Aak.

<sup>3</sup> As ech tal ve't chajnaj ile' te Aak: —¡Keche, pap, axh u tijlenaal unq'a tiaal Israell!— ti'k unq'a sole' tal te Aak ti' itze'lel Aak. As tul itz'ich chajnaj ivatz Aak.

<sup>4</sup> As el ve't ch'u'l u Pilato unpahte. As ech tal ve't naj ile': —Tuk veq'o el tzan naj sevatz, ti' uva' la pal ex stuul uva' ye'l umaj ipaav naj nunleje',— ti'k u Pilato.

<sup>5</sup> As eq'ol ve't el tzan u Jesús ti' ik'uchax vatz unq'a tename'. Atik ve't je' u ch'i'x koroona ti' ivi' Aak. As atik ve't ok u mura't oksa'me' ti' Aak. As ech tal ve't u Pilato ile' te unq'a tename': —Il naj ila'. As ex la ilon kam la etulb'e naj,— ti'k u Pilato.

<sup>6</sup> As tul til ve't unq'a iq'esal oksan iyol tenam vatz Tiixh tuk' unq'a xeen tetz u tostiixhe' u Jesús, as taq' ve't je' chajnaj tuul ivi'. As ech tal ve't chajnaj ile': —¡Yatz'poj naj vatz u kuruse'! ¡Yatz'poj naj vatz u kuruse'!— ti'k chajnaj. As ech tal ve't u Pilato ile': —Sunvatz as ye'l ipaav naj ati. Asoj ex la alon, as eteq'otaj naj. As eyatz'taj naj vatz u kuruse',— ti'k naj.

<sup>7</sup> As ech tal ve't unq'a iq'esal unq'a tenam ile': —At uma'l u tzaq'it uva' nimamal sqa'n. As a' ni tale' uva' la kam u naje', tan ti' uva' ni toksa tib' naj iK'aol u Tiixhe',— ti'k chajnaj.

<sup>8</sup> As tul tab'i ve't u Pilato u yole', as aal chit xo'v ve't naj.

<sup>9</sup> As q'aavik ve't ok naj tu kab'al unpahte tuk' u Jesús. As ech tal ve't naj ile' te Aak: —¿Katil tzaanajkat axh?— ti'k naj. As jit tal u Jesús umaj yol te naj.

<sup>10</sup> As ech tal ve't u Pilato ile' unpahte: —¿Kam q'i ye' nak'ulb'e in? ¿Ma ye' ootzimal a'n uva' at tunq'ab' ti' unchajput axh as ti' vaq'at je' axh vatz u kuruse'?— ti'k naj.

<sup>11</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Ye' koj kat aq'ax see ta'n vunB'aale' uva' at tu almika', as ye'l eetze' ta' svi'. Esti'e' uva' ye' la lejon vapaave' ti' vipaav u naje' uva' kat aq'on ok in see,— ti'k Aak.

<sup>12</sup> As tul tab'i ve't u Pilato viyol u Jesús, as xe't ichuk ve't naj txumb'al ti' ichajpul Aak. As aal chit taq' ve't je' unq'a iq'osal unq'a tename' tuul ivi' ti' isik'ine'. As ech tal ve't chajnaj ile': —¡Asoj tuk achajpu el u naje', as jit k'ulel tib' ayol tuk' u qijlenaale' tu u Roma, tan ab'il umaj uva' la toksa tib' ijlenaalil vatz u qijlenaale' as ni teesa naj iq'ii u qijlenaale'!— ti'k chajnaj.

<sup>13</sup> As tul tab'i u Pilato viyol chajnaje', as teq'o ve't el tzan naj u Jesús unpajte. As xoneb' ve't naj tu vixhiilae' uve' nikat ib'ankat naj isuuchil unq'a preexhue' vatz u q'anale' uva' lemelik ku' k'ub' vatz uva' Gábata ib'ii tu yolb'al hebreo.

<sup>14</sup> As ech kuxh ve't q'ejal u xeem q'iee' tu u nimla q'iee' uva' pascua. As tul ma'tik ichaq'aan ve't q'ii, as ech tal ve't u Pilato ile' te unq'a iq'osal unq'a tiaal Israel: —¡Il vetijlenaal ila'!— ti'k naj.

<sup>15</sup> As aal chit taq' ve't je' chajnaj tuul ivi' ti' isik'ine'. As ech tal ve't chajnaj ile': —¡Eq'olój naj! ¡Eq'olój naj! ¡As yatz'poj naj vatz u kuruse'!— ti'k chajnaj. As ech tal ve't u Pilato ile': —¡Ma a' netale' uva' la val iyatz'pu vetijlenaale' vatz u kuruse'?— ti'k naj. As ech tal ve't unq'a iq'osal unq'a nachol Tiixh ile': —¡Ye'l uma'toj qijlenaal ti' u ijlenaale' tu u Roma uva' César!— ti'k chajnaj.

<sup>16</sup> As tul tab'i ve't u Pilato u yole', as taq' ve't ok naj u Jesús te chajnaj. As teq'o ve't chajnaj Aak ti' iyatz'pu vatz u kuruse'.

*Ni taq'ax je' u Jesús vatz u kurus  
Mateo 27.32-50; Marcos 15.21-37; Lucas 23.26-49*

<sup>17</sup> As ijamal ve't u kuruse' ta'n u Jesús tul el ch'u'l Aak ti' ib'en ta'n chajnaj tu u atinb'ale' uva' «Tatinb'al B'ajil K'o'n» ch'elel. As Gólgota ib'ii tu yolb'al hebreo.

<sup>18</sup> As tzitzi' aq'pikkat je' Aak vatz u kuruse'. As je' ve't ka'va't unq'a naj vatz ka'va't unq'a kuruse': uma'l naj je' tiseb'al Aak; as uma't naj timax Aak.

<sup>19</sup> As tal ve't u Pilato itz'ib'al ka'l unq'a tz'ib' vatz uma'l u tal aq'en uva' ech nik tal ile': A' U JESÚS, U AA NAZARET, UVA' TIJLENAAL UNQ'A TIAAL ISRAEL, ti'k u yole' uva' kat aq'ax je' tivi' u kuruse'.

<sup>20</sup> As ye' saach unq'a tiaal Israel sik'len u tz'ib'e', tan najlik kuxh ixo'l u Jerusalén tuk' u atinb'ale' uve' je'kat u Jesús vatz u kuruse'. Tu oxva'l yolb'al tz'ib'alkat: tu hebreo, tu latín, as tuk' tu griego.

<sup>21</sup> As ech tal ve't unq'a iq'esar oksan iyol tenam vatz Tiixh ile' te u Pilato: —Ye' koj kat aal itz'ib'ale' uva' qijlenaal u Jesús. Pet a' koj kat aal itz'ib'ale' uva' ni toksa tib' naj ijlenaalil,— ti'k chajnaj.

<sup>22</sup> Ech tal ve't u Pilato ile': —Ye'le, tan kam uve' kat val itz'ib'ale' as ye' la uch ijalpul ve'te',— ti'k naj.

<sup>23</sup> As tul oleb' ve't unq'a sole' ti' ije' u Jesús vatz u kuruse', as ijatx ve't chajnaj u toksa'm Aake' svatzaj. As kajva'l elkat u toksa'm Aake' stuul, tan junun ib'en ve't vatz chajnaj. As teq'o tzan chajnaj uma't u chelkin toksa'm Aak uva' ye'l itz'isb'al atike,

<sup>24</sup> tan ech tal ve't chajnaj ile' svatzaj: —Ye' la ib'ane' uva' la kujatx sukuvatz. Pet tuk kub'an uma'l u tx'akiib'. As ab'iste o' uva' la tx'akon, as o' la eq'on,— ti'k unq'a sole'. As a' chite' b'ex ib'ana uva' tz'ib'amal kan uva' ech ni tal ile':

Kat ijatx chajnaj u voksa'me' svatzaj.

As kat itx'ak tib' sti', ti'k u yole'.

As a' chite' kat ib'an unq'a sole'.

<sup>25</sup> As txaklik ve't vitxutx u Jesús k'atz u kuruse' tuk' u titz'in vitxutx Aake' uva' Ma'l ib'ii, u tixqel u Cleofas, as tuk' uma't u Ma'l uva' tzaanaj tu u tenam uva' Magdala.

<sup>26</sup> As isaji ve't b'en u Jesús vitxutxe' tuk' uma'l vichusulib'e' uve' k'ulik chit tib' iyol Aak stuk'. As ech tal ve't Aak ile' te vitxutxe': —A' ve't unch'exe'le' vunchusulib'e' la ib'ane',— ti'k Aak.

<sup>27</sup> As ech tal ve't Aak ile' te vichusulib'e': —A' ve't atxutxe' vuntxutxe' la ib'ane',— ti'k Aak. As an chit tu u q'iee' ik'ul ve't ok vichusulib' Aake' vitxutxe' tu vikab'ale'.

<sup>28</sup> As ootzimalik ta'n u Jesús uva' b'iitik kuxh itzojpisat Aak jank'al uve' ul ib'an Aak. As ech tal ve't Aak ile': —Nitzaj untzi',— ti'k Aak. As b'ex ib'an u yole', uva' tz'ib'amal kan ti' Aak.

<sup>29</sup> As atik uma'l u xhaalo uva' noonalike ta'n k'ayla ta'l uuva. As tak'sa ve't unq'a sole' uma'l u patxkin k'oo. As taq' ve't je' chajnaj titzi' Aak ta'n uma'l u q'ab' tze', uva' hisopo ib'ii.

<sup>30</sup> Tul ma'tik tuk'at Aak u k'ayla ta'l uuvae', as ech tal ve't Aak ile': —jKat tzojpiy ve'te' skajayil!— ti'k Aak. As ivich'q'u ve't tib' ivi' Aak. Taq' ve't ok Aak u taanxelale' te u Tiixhe'. As kam ve't Aak.

<sup>31</sup> As ijaj ve't unq'a iq'esal unq'a tename' b'a'nil te u Pilato uva' la b'en vuch'poj unq'a ikux unq'a naje' uva' atik je' vatz unq'a kuruse', aq'al uva' oora kuxh la kami, tan ech ve't q'ejal u xee'm q'iee' tu u nimla q'iee' uva' pascua. As la eesal ku' tzan unq'a kamnaje' vatz u kuruse' uva' nik tale', tan ye' la uch ikaa vatz u kuruse' tu u xee'm q'iee'. As nimla yolik chit u xee'm q'iee' te chajnaj tu u nimla q'iee'.

<sup>32</sup> As ichaj ve't b'en u Pilato unq'a sole'. As b'axel kat vuch'pu toj uma'l naj. As vuch'pu ve't u toj uma't naj uva' atik je' vatz unq'a kuruse' txala u Jesús.

<sup>33</sup> As tul oon ve't unq'a sole' k'atz Aak, as jit ivuch' ve't chajnaj u toj Aake', tan til chajnaj uva' ma'tik ikam ve't



Aak.

<sup>34</sup> Pet itoq' ve't je' uma'l u sol u txala tuul Aake' ta'n uma'l u jutz' vi' ch'ich'. As yak kuxh el ve't ch'u'l kaj tuk' a' txala tuul Aak.

<sup>35</sup> As ine' ilon kam uve' kat ib'an u Jesús. As ni val ve't isuuchil sete, tan an chite' uve' ni val sete. As ootzimal sva'n uva' jik chit ni vale', aq'al uva' la ek'ujb'a' ek'u'l ti' u Jesús,

<sup>36</sup> tan eche' ib'an kuxh koj. Pet a'e' b'ex ib'ana uva' tz'ib'amal kan uva' ech ni tal ile':

Eche' la koj vuch'pu umaj vib'ajil u jikla uxhchile', ti'k u yole'.

<sup>37</sup> As ech ni tal uma't u yol ile':

La til unq'a tename' uma'l u uxhchil uva' ma't qoplu u txala tuule' ta'n ch'ich', ti'k u yole'.

### *Nimujlu ve't u Jesús*

*Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56*

<sup>38</sup> As tul ma'tik ikam ve't u Jesús, as b'ex ijaj ve't u Xhu'l u aa Arimatea b'a'nil te u Pilato ti' teq'ol vichi'ol u Jesús, tan nimamalik u Jesús ta'n u Xhu'le'. As ye' nikat tal tib' naj, tan nikat ixo'v naj vatz unq'a imoole' uva' iq'esal unq'a tename'. As tal ve't u Pilato te unq'a isole' uva' la uch taq'ax vichi'ol u Jesús te u Xhu'le'. As b'ex teq'o ve't ku' tzan u Xhu'le' vichi'ol Aake'.

<sup>39</sup> As antik u Nicodemo uva' b'ex q'elun u Jesús aq'b'al, as ul ve't naj tuk' uma'l u tx'umtx'ulla tz'akab'al uva' mirra ib'ii kamal viinqil aalmo talal, tan yuelik tib' u mirra tuk' uma't u tz'akab'al uva' áloe.

<sup>40</sup> As teq'o ve't chajnaj vichi'ol u Jesús. As toksa ve't chajnaj u tx'umtx'ulla tz'akab'ale' sti'. As ib'och ve't chajnaj tu ka'l unq'a b'a'nla ixb'u'j, tan ech chit nib'an unq'a tiaal Israel ti' imujat unq'a ikamnaje'.

<sup>41</sup> As atik chiko k'atz u atinb'ale' uve' aq'pikkat je' u Jesús vatz u kuruse'. As atik uma'l u jul tzitzi' uva' a'n k'otike uva' ye'xnik mujlu umaj kamnaj stuul.

<sup>42</sup> As tzitzi' imujkat chajnaj u Jesús, tan ti' uva' aalik ixet ve't u xeam q'iee' tu u nimla q'iee' uva' pascua as najlik kuxh u jule' uve' kamkat Aak.

## 20

### *U tuleb'al taama u Jesús*

*Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12*

<sup>1</sup> As b'iitik chit isajb'e' tu u b'axa q'iee' tu u xhe-maanae',\* as b'en ve't u Ma'le' uve' tzaanaj tu u tenam uva' Magdala k'atz u jule' uva' mujlukat u Jesús. Tul oon ve't ixoj tzi' u jule', as til ve't ixoj uva' ma'tik teesal ve't u sivane' tzi' u jule'.

<sup>2</sup> As q'ax ib'en ve't ixoj. As b'ex tal ve't ixoj te u Simón uva' Lu' as te uma't vichusulib' Aake' uve' k'ulik chit tib' iyol Aak stuk'. Ech b'ex tal ixoj ile': —¡Kat b'ex eq'olyu vichi'ol u Kub'aal Jesús tu u jule'! As ye' qootzaj katil b'ex aq'axojkat,— ti'k ixoj.

<sup>3</sup> As el ve't ch'u'l u Lu'e' tuk' uma't vichusulib' Aake'. As b'ex ve't chajnaj tzi' u jule'.

<sup>4</sup> Va'lik chit tooje'l chajnaj ti' ib'ene'. As pal chit tooje'l vimool u Lu'e', tan naj oon b'axa tzi' u jule'.

<sup>5</sup> As k'oeb' naj ti' tilat ok tu u jule'. As jit ok naj. As a' kuxh ve't unq'a maantae' tilo'k naj uva' atik kan uve' b'ochlukat u Jesús.

<sup>6</sup> As tul oon ve't u Simón uva' Lu', as yakik ok naj tu u jule'. As til ve't naj u maantae' uva' atik kan

<sup>7</sup> tuk' u su'te' uve' b'ochlukat vivi' u Jesús. As va'len b'alq'umalikkat ve't kan u su'te'.

---

\* 20:1 As a'e' u tumiinku'e'.

<sup>8</sup> As ok ve't vimool u Lu'e' uva' oon b'axa tzi' u jule'. As tul til naj uve' ye'lik ve't u Jesús tu u jule', as yak kuxh inima ve't naj uva' ma'tik tul taama Aak,

<sup>9</sup> tan ye'xnik pal chajnaj stuul ti' uve' tz'ib'amal kan uva' la ul taama u Jesús unpajte.

<sup>10</sup> As q'aav ve't ka'va'l vichusulib' Aake' k'atz unq'a imoole'.

*Nik'uch tib' u Jesús vatz u Ma'l uve' aa Magdala  
Marcos 16.9-11*

<sup>11</sup> As b'iilik kuxh stuul, as oon ve't u Ma'le' uve' aa Magdala tzi' u jule' unpajte. As va'lik chit toq' ixoj. As tul nikat toq' ixoj, as k'oeb' ve't ixoj ti' isajit ok tuul u jule'.

<sup>12</sup> As til ve't ok ixoj ka'va'l unq'a ángel uva' va'lik chit ipolal unq'a toksa'me'. Xonlik uma'l u ángel vi' u sivane' uve' atikkat b'en ivi' u Jesús. As xonlik uma'te uve' atikkat b'en u toj Aake' tu uve' mujlukat Aak.

<sup>13</sup> As ech tal ve't unq'a ángel ile' te u Ma'le': —¿Ixoj, kam nooq'le?— ti'k unq'a ángel. Ech tal ve't u Ma'l ile': —Ni voq'e', tan ti' uve' kat eq'olij ve't u Kub'aal Jesús. As ye' vootzaj katil kat eq'olkat,— ti'k ixoj.

<sup>14</sup> As tul kuxh tal ixoj u yole', as isuchq'i tib' ixoj. Til ve't ixoj uva' txaklik ve't ok u Jesús k'atz ixoj. As jit texhla ixoj Aak.

<sup>15</sup> As ech tal ve't Aak ile': —¿Ixoj, kam nooq'le? ¿Ab'il nachuke'?— ti'k Aak. Ech tal ve't ixoj ile': —Pap, asoj axh kat eq'on, as al sve katil b'ex aaq'kat. As la b'en veq'o,— ti'k ixoj, tan kamal u xeen tetz unq'a chikoe' u naje' uva' nik tal ixoj.

<sup>16</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —¡Ma'!— ti'k Aak. As isuchq'i ve't tib' ixoj. As ech tal ve't ixoj ile' tu yolb'al hebreo: —¡Raboni!— ti'k ixoj. As a' isuuchil u yole' Raboni uva' Chusul qetz tu kuyolb'al.

<sup>17</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Chajpu in, tan ye' b'enoj in k'atz vunB'aale'. Pet kuxh al te unq'a eetz chusulib'e', tan b'en ve't in k'atz vunB'aale' uva' eB'aal, as vunTiixhe' uva' eTiixh,— ti'k Aak.

<sup>18</sup> As b'ex ve't ixoj unpajte k'atz unq'a tetz chusulib'e'. As b'ex tal ve't ixoj uva' ma'tik tilat ixoj Aak. As tal ve't ixoj kam uva' kat tal Aak te ixoj.

*Nik'uch tib' u Jesús vatz unq'a ichusulib'e'*

*Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49*

<sup>19</sup> As an chit tu u b'axa q'iiie' tu u xhemaanae', as molik ve't tib' unq'a ichusulib' Aake' tul uva' ma'tik itz'otin ve'te'. As kolimalik u kab'ale', tan nikat ixo'v chajnaj vatz unq'a iq'lesal unq'a tename'. As ul ve't u Jesús txakeb'oj xo'l chajnaj. As ech tal ve't Aak ile': —As b'a'noj etatin sevatzaj sekajayil,— ti'k Aak.

<sup>20</sup> As tul tal Aak u yole', as ik'uch ve't Aak viq'ab'e' tuk' u txala tuule' te chajnaj. As va'llik chit itxuq'txun ve't chajnaj tul til chajnaj Aak.

<sup>21</sup> As ech tal ve't Aak ile' te chajnaj unpajte: —A' vib'a'nil u Tiixhe' la atin sexo'l. As tuk unchaj b'en ex ti' talax vunyole' eche' kat ib'an u Kub'aal Tiixhe' sve, tan kat ichaj tzan in Aak ti' talax viyole' sexo'l,— ti'k u Jesús.

<sup>22</sup> As tul tal u Jesús u yole', as ixuli b'en Aak vixeve'. As ech tal Aak ile': —Ek'ultaj u Tiixhla Espíritu,

<sup>23</sup> tan ab'il uva' la etal isotz ipaav, as la sotz ipaav. Pet ab'il uva' ye' la etal isotz ipaav, as ye'l ipaav la sotzi,— ti'k Aak te unq'a ichusulib'e'.

*Nika'kab'in taama u Maxh ti' u Jesús*

<sup>24</sup> As u Maxh uva' Xu'm ch'elel uva' atik ok xo'l kab'laval unq'a ichusulib' u Jesús, as ye'lik naj tul ik'uch tib' u Jesús xo'l unq'a ichusulib'e' b'axa.

<sup>25</sup> As tul ul ve't naj, as ech tal ve't ok unq'a imool naj ile' ste: —Kat qillu ve't u Kub'aal Jesús,— ti'k chajnaj. As ech

tal ve't u Maxh ile': —Lanal vil u tokeb'al unq'a laavuxhe' tu viq'ab'e', as lanal voksa u vi' unq'ab'e' stuul as tuk' u txala tuul Aake' uve' qopel, as a'n la unnimae',— ti'k naj.

<sup>26</sup> As ech vaaxit q'ii stuul, as jupik tib' unq'a ichusulib' u Jesús tu u kab'al unpajte. As atik u Maxhe' xo'l chajnaj. As aat kuxh til chajnaj uva' txaklik ve't ok Aak xo'l chajnaj. As ech tal ve't Aak ile': —A' vib'a'nil u Tiixhe' la kaa sexo'l, — ti'k Aak.

<sup>27</sup> As ech tal ve't Aak ile' te u Maxhe': —Oksa u vi' aq'ab'e' tu uve' k'axb'inale. As oksa vi' aq'ab'e' tu u txala vuule' unpajte. As ye' kuxh ka'kab'in aama. Pet k'ujb'a' ak'u'l svi',— ti'k Aak.

<sup>28</sup> As ech tal ve't u Maxh ile': —Kub'aal Jesús, as axhe' vunTiixhe',— ti'k naj.

<sup>29</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Katnal chit eel in, Maxh. As a'n kat anima ve't in. Pet achveb'al chit unq'a uxhchile' uve' k'uxh ye' kat til in, as ninima ve't in,— ti'k Aak.

### *Kam sti' kat tz'ib'alkat kan u yole'*

<sup>30</sup> As nimatel unq'a k'uchb'al tetz u tijle'm u Jesús kat ik'uch vatz unq'a ichusulib'e'. As ye'xhkam tz'ib'amal kan tu u u'uje'.

<sup>31</sup> Pet jank'al unq'a vi'la' uva' tz'ib'amal kan, as kat tz'ib'al kan ti' uva' la kuk'ujb'a' kuk'u'l ti' u Jesús uva' Aak u Cristo, viK'aol u Tiixhe'. As esti'e' uva' at ve't kutiichajil k'atz u Tiixhe' tuk' vib'ii Aake', asoj k'ujle'l kuk'u'l ti' Aak.

## 21

### *Nik'uch tib' u Jesús vatz unq'a ichusulib'e' unpajte*

<sup>1</sup> As xamtik ve't stuul, as ik'uch ve't tib' u Jesús vatz unq'a ichusulib'e' unpajte tzi' u mar uve' Tiberias ib'ii.\*  
As tul ik'uch ve't tib' Aak te chajnaj,

\* 21:1 U mar uve' Galilea as an chite' uva' Tiberias ib'ii.

<sup>2</sup> as k'ulik tib' u Simón uva' Lu', tuk' u Maxh uva' Xu'm ni talpe', tuk' u Natanael uva' aa Caná uva' echen tu u Galilea, tuk' ka'va't vik'aol u Zebedeo, as tuk' ka'va't unq'a ichusulib' Aake' unpagte.

<sup>3</sup> As ech tal ve't u Lu' ile' te chajnaj: —Ma't in ti' untxeyat txay,— ti'k naj. Ech tal ve't unq'a imool u Lu' ile': —La b'en o' see',— ti'k chajnaj. As b'en ve't chajnaj ti' naj. As ok ve't chajnaj tu uma'l u barco. As uma'l chit aq'b'al chajnaj ti' itxeyat txay. As jit oleb' chajnaj ti' itxeyat umaj txoo.

<sup>4</sup> As tul aalik isajb'u ve'te', as aat kuxh til chajnaj uva' txaklik ve't u Jesús tzi' u mar. As jit texhla chajnaj Aak.

<sup>5</sup> As ech tal ve't b'en Aak ile' te chajnaj: —Keche, vitz'in vatzik, ¿ma at echb'ub'al uva' la vechb'u?— ti'k Aak. —Ye'xhkam ati,— ti'k chajnaj.

<sup>6</sup> As ech tal ve't b'en Aak ile' te chajnaj: —Etaq'taj b'en u k'ache' tiseb'al u barco, tan tzitzi' la elejkat txoo,— ti'k Aak. As ib'an chajnaj kam uve' tal Aak. As tul teq'o ve't je' tzan chajnaj u k'ache', as eche' nikat koj toleb' ve't chajnaj ti' teq'ot je' tzan u k'ache' tuk' unq'a mama'la chaj txaye' xe' u a'e'.

<sup>7</sup> As yolon ve't u chusulib'e' uva' k'ulik chit tib' iyol Aak stuk'. As ech tal ve't ok naj ile' te u Lu'e': —¿Kam q'i? ¿Tan a' u Kub'aal Jesús vil!— ti'k naj. As tul tab'i ve't u Simón uva' Lu', as il kuxh toksat ve't naj u toksa'me', tan eesamalik u toksa'm naje' sta'n. As isuti ve't tib' naj xe' u a'e' ti' toon k'atz u Jesús.

<sup>8</sup> Pet ech koj unq'a imool u Lu'e', tan q'oon kuxh tel ch'u'l chajnaj tuk' u barco, tan najlik u barco tzi' u a'e'. As kamal kajva'l kuxh k'a'j atik ok u barco tzi' u a'e'. As tzujumal tel ch'u'l u k'ache' ib'an chajnaj, tan noonalik chit ve't u k'ache' ta'n unq'a txaye'.

<sup>9</sup> As tul el ve't ch'u'l chajnaj tu u barco, as til ve't chajnaj uva' atik ve't txa' xamal tzi' u a'e'. As atik je' uma'l u txay

vi' u txa' xamale'. As atik ka'l unq'a paan sk'atz.

<sup>10</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Eteq'otaj tzan ka'vo'j unq'a txaye' uve' a'n kat etxeya,— ti'k Aak.

<sup>11</sup> As je' ve't u Simón uva' Lu' tu u barco. As b'ex iqini ve't el tzan naj u k'ache' uve' noonalik ta'n unq'a nimla chaj txaye', tan oxlaval ivaaxajk'alal (153) unq'a txaye' atik ok tu u k'ache'. As ye'l u k'ache' kat rat'mi jaq' talal unq'a txaye'.

<sup>12</sup> As ech tal ve't u Jesús ile': —Si'unaj. Etzujb'etaj etib',— ti'k Aak. As eche' ab'iste koj umaj unq'a ichusulib' Aake' ch'otin ste uva', «¿Ab'iste axh q'i?» ti'k koj chajnaj. Pet atik ve't sk'u'l chajnaj uva' a'ik u Kub'aal Jesús.

<sup>13</sup> As itxey u Jesús u paane'. As ijatx ve't Aak xo'l chajnaj. As echat chit ib'an Aak ti' u txaye' unpajte.

<sup>14</sup> Tan itoxpa uve' ik'uchat tib' Aak vatz unq'a ichusulib'e', tan ma'tik tul taama Aak.

### *Niyolon u Jesús tuk' u Lu'e'*

<sup>15</sup> As tul b'a'nxi itx'a'n chajnaj, as ech tal ve't u Jesús ile' te u Simón uva' Lu': —¿Simón, ik'aol Jonás, ma xo'n in see ti' unq'a amoole'?— ti'k Aak. Ech tal ve't u Lu' ile': —Kano, Pap, ootzimale' a'n uva' xo'n axh sve,— ti'k naj. As ech tal ve't Aak ile': —Loch unq'a niman vetze'. As ech axeaate' eche' ixeeq unq'a talaj kaneero'e',— ti'k Aak.

<sup>16</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' tika'pa: —¿Simón, ik'aol Jonás, ma xo'n in see?— ti'k Aak. Ech tal ve't u Lu' ile': —Kano, Pap, ootzimale' a'n uva' xo'n axh sve,— ti'k naj. Ech tal ve't u Jesús ile': —As la eel unq'a niman vetze'. As ech axeaate' eche' ixeeq unq'a kaneero'e',— ti'k Aak.

<sup>17</sup> As ech tal ve't u Jesús ile' titoxpa: —¿Simón, ik'aol Jonás, ma xo'n in see?— ti'k Aak. As txumun ve't taama u Lu'e', tan ti' uva' ich'oti Aak te naj titoxpa ti' uva' ma xo'n Aak te naj. As ech tal ve't naj ile': —Pap, ootzimal chite' a'n skajayil. As ootzimale' a'n uva' xo'n axh sve,— ti'k naj. As

ech tal ve't u Jesús ile': —Loch unq'a niman vetze'. As ech axeate' eche' ixeeq unq'a kaneero'e'.

<sup>18</sup> As jik chit tuk val see, tan tul uva' txulnalik axh, as kat achab'a ajik'at xe' avuul ta'n vak'alb'ale'. As k'uxh katil kuxh kat aalkat ab'ene' as a' kat b'enkat axh tzitzi'. Pet tul la q'esb'u ve't axh, as la oon ve't uma'l u q'ii uva' la aaq' ve't el aq'ab'. As va'llen la k'aloon ve't xe' avuul. As la eq'ol ve't b'en axh katil uva' ye' la asa'kat ab'ene', — ti'k Aak tal te u Lu'e'.

<sup>19</sup> As tal ve't u Jesús unq'a yole' ti' ik'uchat ve't te u Lu'e' uva' kam ikam naj la kami ti' toksal iq'ii u Tiixhe'. As tul kuxh tal u Jesús unq'a yole', as ech tal ve't Aak ile' unpajte: —Aq' yak'il ti' uva' ni val see,—† ti'k Aak.

*U Jesús tuk' vichusulib' uva' xo'n chit ste*

<sup>20</sup> As isuchq'i ve't tib' u Lu'e'. As til ve't naj uma't vimoole' uva' xekik ti' u Jesús. As a' u chusulib'e' uva' k'ulik chit tib' iyol Aak stuk'. As naje' uva' atik ok ivi' tzi' taama Aak tul nik itx'a'n chajnaj tuk' Aak. As naje' ch'otin te Aak ab'iste u naje' uva' la k'ayin Aak.

<sup>21</sup> As tul til u Lu'e' u naje', as ich'oti ve't naj te u Jesús. As ech tal u Lu' ile': —¿Pap, kam tuk ib'an u naje' q'ii?— ti'k naj.

<sup>22</sup> Ech tal ve't Aak ile': —Ine' ta' ti' naj. Tan asoj la vale' uva' latel itx'eb' in naj ti' u vuleb'ale', as ine' ta' la alon. As ye' eetz ti' naj. Pet aq' yak'il ti' uva' kat val see,— ti'k Aak.

<sup>23</sup> Esti'e' ab'il ve't uma'l u yol ti' u chusulib'e' xo'l unq'a qitz'in qatzike' uva' ye'l naj la kam ve'te'. As jit'e'ch viyol u Jesús tala ti' u naje' uva' ye'l naj la kam ve'te'. Pet ta'n kuxh tal Aak uva': «Asoj la vale' uva' latel itx'eb' in naj ti' u vuleb'ale', as ye' eetz ti' naj,» ti'k Aak tala.

† 21:19 A' isuuchil unq'a yole' tu yolb'al griego: Xeeb'en svi'.



<sup>24</sup> As ine' ta' in Xhun, vichusulib' u Jesús, uva' ni alon isuuchil u yole' ti' unq'a vee' kat vila. As ine' tz'ib'an tetz unq'a yola'. Esti'e' uva' ootzimal ve't seta'n uva' jik chit unq'a yole' uve' kat untz'ib'a kan ti' Aak.

<sup>25</sup> As ye' saach unq'a vee' kat ib'an u Jesús. As la koj tz'ib'al kan unq'a vee' skajayil uva' ul ib'an Aak vatz u tx'ava'e', as ni vitz'a uva' ye' la tz'aj ve'te' vatz u tx'ava'e' ti' unq'a u'uje' uva' la tz'ib'al unq'a yole' stuul. An chite'.

U ak' Testamento tu kuyob'al  
New Testament in Ixil Nebaj; ixl'(GT:ixl:Ixil)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ixil

Dialect: Nebaj

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ixil

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-07

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 12  
Mar 2019

88a5e16b-3127-5e16-a77b-2e0ab4016bb6